

2ej



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

ANALISIS DEL CRECIMIENTO LEXICAL EN EL CAMPO DEL CUERPO HUMANO EN ALUMNOS DE ENSEÑANZA PRIMARIA

T E S I S

QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE LICENCIADO EN LENGUA Y LITERATURAS HISPANICAS PRESENTA: GILDA CONCEPCION LOPEZ LARA



ASESOR: MTRO. JUAN LOPEZ CHAVEZ.

270634

MEXICO,

1999

TESIS CON FALTA DE ORIGEN



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

ORGANIZACION

DISCONTINUA

Este trabajo está dedicado a mis Migueles,  
en especial al más pequeño.

## ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS .....	1
INTRODUCCIÓN.....	1
<b>CAPÍTULO I.</b>	
<b>LA INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA MATERNA. PANORAMA GENERAL.</b>	
CRISIS EDUCATIVA. GENERALIDADES.....	3
INICIO DE LA INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA SOBRE EL ESPAÑOL COMO LENGUA MATERNA EN MÉXICO.....	5
IMPORTANCIA DEL LÉXICO DENTRO DE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.....	9
<b>CAPÍTULO II.</b>	
<b>LA LÉXICO-ESTADÍSTICA. CONCEPTOS BÁSICOS</b>	
ANTECEDENTES.....	11
LA LÉXICO-ESTADÍSTICA.....	12
PALABRA Y VOCABLO.....	13
FRECUENCIA.....	14
DISPONIBILIDAD.....	15
LÉXICO BÁSICO, LÉXICO DISPONIBLE Y LÉXICO FUNDAMENTAL.....	18
<b>CAPÍTULO III</b>	
<b>COMPORTAMIENTO DEL CENTRO DE INTERÉS <i>LAS PARTES DEL CUERPO HUMANO</i> A TRAVÉS DE LOS SEIS GRADOS ESCOLARES.</b>	
DESCRIPCIÓN DE LOS LISTADOS DE DISPONIBILIDAD LÉXICA.....	19
ASPECTOS GENERALES.....	21
DISTRIBUCIÓN DEL ACERVO LÉXICO.....	22
ANÁLISIS GENERAL.....	27
TABLA A.....	29
TABLA B.....	32
DISTRIBUCIÓN GENERAL DE LAS VARIABLES DE SEXO Y TIPO DE ESCUELA.....	
TABLA C.....	34
ANÁLISIS DE LOS DATOS SOMETIDOS A LA FÓRMULA DE DISPONIBILIDAD .....	
TABLA D.....	37
TABLA E.....	42
CUADRO 1.....	44
CUADRO 2.....	48
CUADRO 2.....	50

<b>CAPÍTULO IV</b>	
ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA VARIABLE SEXO.....	51
TABLA F.....	54
COMPORTAMIENTO DEL VOCABULARIO REGISTRADO COMO EXCLUSIVO DE CADA VARIANTE GRADO POR GRADO.....	55
TABLA G.....	59
DIFERENCIAS ENTRE LOS VOCABLOS MANEJADOS EN CADA SEXO.....	60
TABLA H.....	63
<b>CAPÍTULO V</b>	
ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA VARIABLE TIPO DE ESCUELA (ESCUELA OFICIAL FRENTE A ESCUELA PARTICULAR).....	65
COMPORTAMIENTO DE LOS ACERVOS TOTALES EN CADA VARIANTE GRADO POR GRADO.....	65
COMPORTAMIENTO DEL VOCABULARIO REGISTRADO COMO EXCLUSIVO DE CADA VARIANTE GRADO POR GRADO.....	67
TABLA I.....	68
TABLA J.....	70
COMPARACIÓN DE LOS VOCABLOS QUE OCUPAN MÁS DEL CINCUENTA POR CIENTO DE LA DISPONIBILIDAD EN CADA VARIANTE DURANTE LOS SEIS GRADOS.....	72
DIFERENCIAS ENTRE LOS VOCABLOS MANEJADOS POR CADA TIPO DE ESCUELA.....	76
<b>CONCLUSIONES</b> .....	80
<b>BIBLIOGRAFÍA</b> .....	87
<b>APÉNDICE I</b>	
DISTRIBUCIÓN DE LOS VOCABLOS EN CADA GRADO -EXCEPTUANDO EL ACERVO COMÚN- .....	92
<b>APÉNDICE II</b>	
LISTADOS DE LOS VOCABLOS PRESENTADOS EN CADA VARIANTE GRADO POR GRADO, ORGANIZADOS EN ORDEN DECRECIENTE.....	98
<b>APÉNDICE III</b>	
LISTADOS DE LA DISTRIBUCIÓN PRESENTADA EN CADA GRADO, DIVIDIDOS DE ACUERDO A SU PRESENCIA EN LAS DISTINTAS VARIANTES.....	124

## AGRADECIMIENTOS

El presente trabajo tiene deudas con muchas personas: en primer lugar con mi asesor Juan López Chávez, a quien agradezco su paciencia, comprensión y apoyo a lo largo de la elaboración de esta tesis. En seguida a la Dra. Marina Arjona Iglesias, quien brindó una atenta lectura del material y cuyas valiosas indicaciones me permitieron aclarar dudas y ser más precisa al poner por escrito mis ideas. A ambos gracias sobre todo por expresar la frase justa en el momento justo, impulsándome a continuar trabajando.

A la Mtra. Blanca Estela Treviño, por su confianza y por ser la primera persona que me acercó a la investigación y a la Mtra. Gloria Báez, que me inició en el estudio de la lingüística y quien me motivó a seguir por este camino.

A la Mtra. Pilar Martínez, la Lic. Martha Julián y la Lic. Eva Núñez, sinodales de esta tesis, gracias por su tiempo y la atención que brindaron a este trabajo.

Le agradezco a la UNAM todo lo que me ha dado desde hace diez años: no sólo los saberes escolares que ofrecieron sus académicos, también el hecho de constituirse como punto de reunión con amigos nuevos y viejos y la posibilidad de conocer, junto a ellos, lo que hace al hombre un ser humano completo.

A mi familia, en especial a mi padre, por su apoyo incondicional a todas mis aventuras, porque saber ser trampolín y salvavidas al mismo tiempo. Pero sobre todo por su ejemplo, porque ahora uno de mis mayores retos es convertirme en tan buen padre como lo es él. A mi madre -siempre detrás de mí- porque a pesar de todo y por lo mismo la quiero. A mis hermanos, Víctor, Mary y Alejandra, ya que sin importar las diferencias estamos juntos y porque de diferentes maneras han significado un apoyo importante para mí.

Gracias a mi tía Esperanza, pues fue la primera en ayudarme con mis problemas con las matemáticas y se quedó en todos los momentos difíciles de mi vida. A los Wasserman y los Zermeño por todos los cuidados y atenciones que siempre tuvieron conmigo, por el trato de hija que me otorgaron.

A doña Juanita, la amiga más efusiva que tengo, por esa fe que tiene en las personas y en el poder de la risa, por enseñarle eso a su hijo y consentir en que él lo comparta conmigo. A todos los hermanos Bautista -Chava, Ray, David, Belem y Juan-, quienes me enseñaron que ceder no es característica de la debilidad sino de la tolerancia y por su respeto a las ideas ajenas -por diferentes que sean de las propias-. Porque me hicieron sentir en su casa como en familia, gracias.

Gracias a Araceli y Miguel Ángel por compartir las dudas e inquietudes que surgieron durante este trabajo; muy especialmente a ti Ara, por tu amistad incondicional y porque con la palabra y el ejemplo me ayudaste a sobrellevar la impaciencia.

Gracias eternas a Martha y Alma, compañeras, amigas y muchas veces cómplices, y a todos aquellos que en la facultad estuvieron ahí y me ayudaron de mil maneras: Cecilia Lupita, Mariana Pineda y Flor Ivonne, Alex Arteaga, Horacio, Lilia y Alex García; Navidad, Sara, a todos gracias.

A la pandilla de la prepa 8, porque nosotros sabemos que los hermanos no necesitan ser de la misma sangre: Bety, en primer lugar a ti por la amistad que has sabido cultivar desde la niñez-al cabo que veinte años no es nada-. A Pancho y Chuy, porque sigamos haciendo locuras que nadie más intentaría. A Polito, que siempre está ahí y finalmente a Viviana -y Paula y Raúl-, porque ninguna distancia separa a los verdaderos amigos.

Le dedico este trabajo a mi hijo, quien es para mí *El amanecer del amor... el viento de infinita ternura que eleva/ y que nos da la alegría de navegar en el día cotidiano.* (María Wine)

A Miguel, mi esposo:¿Qué puedo decirte que no sepas?, lector atento y terriblemente crítico, este trabajo es en muchas cosas tuyo y mío. Gracias porque *de otro modo no habríamos llegado a saber qué significa el brindis que ahora siguel* y que *lógicamente no vamos a hacer público.* (Mario Benedetti)

## INTRODUCCIÓN

El estudio del léxico y su enseñanza es una área de investigación relativamente nueva; de hecho, las investigaciones sobre la lengua materna y la búsqueda de mejores formas de alcanzar que los alumnos la dominen es un campo que había recibido poca atención por parte de los lingüistas, ocupados hasta hace menos de un siglo en otras cuestiones como la búsqueda de una lengua primigenia o comparar lenguas y describirlas. Después de Saussure la lingüística se ha desarrollado como una ciencia que además de describir su objeto de estudio intenta descubrir los mecanismos básicos del lenguaje, la existencia de constantes en todas las lenguas y cuál es la forma como se ordenan para que el ser humano pueda comunicarse. Durante los últimos ochenta años hemos visto cómo aparecieron distintos campos donde la lengua se estudia en sí misma y en sus relaciones con otras ciencias, surgiendo así ramas como la sociolingüística o la psicolingüística, y a partir de sus observaciones y resultados la aparición de posibles respuestas a problemas que lo mismo se refieren al surgimiento de lenguas criollas o a las dificultades que atraviesan los enfermos de afasia. Y es la lingüística aplicada la que, valiéndose de los aportes teóricos de los otros apartados, busca resolver situaciones cotidianas que se han convertido en graves cuestiones, ejemplo de esto es la forma de enseñar el español en el ámbito escolar, uno más de los múltiples aspectos de la aguda crisis educativa que afecta a todos los niveles escolares en nuestro país, mismos que denotan la existencia de errores durante el proceso de aprendizaje o la ausencia de algunos elementos que con el tiempo se convierten en lastres de los cuales pocos alumnos se liberan.

Fue durante mi participación como becario en el proyecto *Investigación y planificación de la enseñanza de la redacción desde la escuela primaria hasta el nivel medio superior* cuando empecé a relacionarme con este problema al leer y corregir textos de alumnos de escuela preparatoria, cuyas redacciones tenían, entre otras fallas, faltas de ortografía y ausencia de concordancia entre el sujeto de la oración y el verbo correspondiente, además de una notable pobreza léxica, por otro lado, durante un semestre de labor docente en talleres de redacción y lectura, fue claro para mí que los alumnos tenían dificultades graves para leer un texto y comprenderlo, por no hablar de poner por escrito ideas o explicarlas por el mismo medio.

Juan López Chávez y Marina Arjona Iglesias, quienes se encargaban del proyecto, me mostraron estudios anteriores acerca del léxico disponible de alumnos de escuela primaria de la ciudad de México y nos ofrecieron, a otros becarios y a mí, la oportunidad de revisarlos; decidimos entonces tomar esos materiales y analizarlos de la siguiente manera: escoger un grupo de palabras denominado centro de interés y observar su comportamiento a través de los seis años escolares para así encontrar posibles constantes en el desarrollo del centro o algunos elementos que nos permitieran definirlos, a fin de señalar algún camino para mejorar la enseñanza del léxico en la educación primaria. Así, este trabajo tiene como objetivo principal encontrar algunas líneas generales del proceso por medio del cual los niños de enseñanza básica organizan y aprenden los vocablos pertenecientes al léxico del cuerpo humano, la posible influencia de la escuela en esta adquisición y la probabilidad de que exista una diferencia real en lo referente a las variables de sexo y tipo de escuela.

El presente texto, resultado del análisis del centro de interés *Las partes del cuerpo humano*, está dividido en cinco capítulos. El primero es un acercamiento al desarrollo que ha tenido en nuestro país el estudio del español como lengua materna y su enseñanza. El segundo contiene un breve recuento de los primeros trabajos realizados sobre el léxico y cómo se llegó a conceptos básicos de la estadística lingüística: léxicos básico, disponible y fundamental, mismos que son definidos junto a otros términos -como vocablo o palabra, por ejemplo- que pueden prestarse a confusión dentro de nuestro trabajo. En el tercer capítulo aparece una descripción del material y la forma como se recogió y analizó mediante la fórmula de Juan López Chávez y Carlos Strassburger Frías, así como una descripción general del comportamiento del centro de interés *Las partes del cuerpo humano* en los seis grados escolares; enseguida se ofrecen los resultados del análisis por medio de la fórmula de disponibilidad y los confrontos con los de la descripción general, con lo que se muestran las diferencias entre uno y otro. El siguiente apartado es un análisis comparativo de la variable del sexo, donde se contrastan los resultados que ofrecen las niñas y los varones, señalando puntos en común y diferencias. Un proceso similar se sigue en el capítulo cinco para la variable del tipo de escuela y, finalmente, se ofrecen las conclusiones generales a partir de los resultados obtenidos en cada apartado, acompañadas de una serie de listados que conforman los apéndices, mismos que registran las respuestas de los alumnos de todos los grados clasificadas de distintas maneras: por variables en orden descendente, separando los vocablos comunes de los exclusivos de cada variable, complementando así la información de los capítulos anteriores.

## CAPÍTULO I

### LA INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA MATERNA EN MÉXICO. PANORAMA GENERAL.

#### CRISIS EDUCATIVA. GENERALIDADES.

Desde hace ya muchos años se habla de una crisis educativa no sólo en nuestro país sino prácticamente en toda Iberoamérica; es ya un lugar común señalar que los niños egresados de primaria "no saben" leer ni escribir -a veces tampoco sumar o multiplicar- y conforme avanzan los grados escolares el alumnado repite contenidos una y otra vez, pero es incapaz de entender un texto o expresarse de manera escrita sobre cualquier tema con claridad, por no hablar de una ortografía conveniente. De hecho, la escuela como institución ha perdido mucho de su prestigio y esto es reconocido prácticamente por toda nuestra sociedad incluso dentro del medio oficial; ejemplo de ello es Leticia Silva Meléndez, de la Subsecretaría de Educación Básica y Normales, de la Secretaría de Educación Pública (SEP), quien en 1994 señalaba que "la opinión corriente del ciudadano medio [es] que la educación no estaba cumpliendo con sus metas y objetivos"<sup>1</sup>; esto fue mencionado a propósito del Programa para la Modernización Educativa (1989); el mismo tipo de opiniones recogía y analizaba Marianne Peronard Thierry al leer su conferencia magistral durante el X Congreso Internacional de la ALFAL (1993) donde señalaba que:

Es un hecho que la educación está siendo cuestionada en todo nuestro continente, como también en muchos países europeos, por su baja eficiencia. Evidencia de esta crisis en América Latina es el porcentaje de repitencia [sic] en educación básica que alcanza alrededor del 40% en primer año (Schiefelbein 1991:4) [...] El ampliamente reconocido fracaso de la educación se debe, según Tedesco, 1992:8, a su 'débil conectividad' con la sociedad y sus demandas en pro de un crecimiento con equidad.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Leticia Silva Meléndez, "Los materiales educativos en la educación primaria. La asignatura de español", en Marina Arjona Iglesias, Juan López Chávez y Maribel Madero Kondrat (eds.), *Actas del I Encuentro sobre problemas de la enseñanza del español en México*, México, 1995, p. 128.

<sup>2</sup> Marianne Peronard Thierry, "La comprensión de textos escritos: ¿Crisis Universal?", en Marina Arjona Iglesias, Juan López Chávez et al. (eds.), *Actas del X Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*, México, 1996, p. 42.

Asimismo, Peronard Thierry ofrecía otra serie de datos: según Schiefelbein el promedio de años de escolaridad en los países iberoamericanos es de 6.7, pero el promedio de los ciclos aprobados es de 4.7, es decir que se necesitan casi tres años para poder terminar dos ciclos; por otro lado, la gran mayoría de los alumnos que reprueban pertenecen a grupos urbanos desfavorecidos o rurales, y aun los que aprueban los siguientes grados, sean de un grupo marginado o no, presentan una seria deficiencia: no comprenden lo que leen, pues los resultados de investigaciones de la autora señalan que, después de leer un texto, apenas un 30% de las preguntas que requieren inferencias son contestadas acertadamente y que ante la pregunta de si se considera necesario enseñar a comprender un texto escrito, el 48.6% de los encuestados contesta afirmativamente.

Podría citarse a otros autores más, sin embargo lo cierto es que muchos investigadores del área de la lingüística ya habían expresado su preocupación por esta crisis desde hacía diez años, por lo que se abrieron algunos foros donde intercambiar información.

En nuestro país, el interés por el español como lengua materna -en un principio llamada lengua nacional- es claro desde la aparición misma del libro de texto gratuito en 1960 y, no obstante los cambios y transformaciones que han sufrido desde esa época<sup>3</sup>, es el dominio de la lengua española, entendida dentro de la lecto-escritura y la expresión oral, el tema más importante para la escuela primaria, al menos dentro del *Plan y Programa de Estudios 1993. Educación Básica. Primaria* de la SEP:

La prioridad más alta se asigna al dominio de la lectura, la escritura y la expresión oral. En los primeros dos grados, se dedica al español el 45 por ciento del tiempo escolar, con objeto de asegurar que los niños logren una alfabetización firme y duradera. Del tercer al sexto grado, la enseñanza del español representa directamente el 30 por ciento de las actividades, pero adicionalmente se intensificará su utilización sistemática en el trabajo con otras asignaturas.<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup> Para seguir la historia de los libros de texto, los cambios de enfoque y criterios que han influido sobre ellos en la manera de enseñar el español como lengua materna, puede consultarse a Raúl Ávila, "La enseñanza del español en los libros de texto gratuitos" en *Lingüística y enseñanza de la lengua materna*, México, 1985, y, más recientemente, a Leticia Silva Meléndez, "Los materiales educativos en la educación primaria. La asignatura de español", *op. cit.*

<sup>4</sup> Leticia Silva Meléndez, *op. cit.*, p. 130.

## INICIO DE LA INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA SOBRE EL ESPAÑOL COMO LENGUA MATERNA EN MÉXICO.

La lingüística se suma a este interés por el tema sobre todo a partir del año de 1982, prácticamente este momento puede ser considerado como el inicio de las investigaciones universitarias acerca de la enseñanza de la lengua materna, no porque antes no se hubiera percibido la crisis educativa o no existieran trabajos previos sobre esta situación<sup>5</sup>, sino por una razón más simple: es en este momento que todas esas inquietudes se materializaron en el *Primer Coloquio sobre Enseñanza de la Lengua Materna*, realizado los días 20, 21 y 22 de septiembre en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). El comité organizador, en la presentación del volumen que contenía las ponencias leídas en ese coloquio, formulaba una pregunta que expresaba hasta dónde había llegado el problema, al menos en nuestro país: "¿cómo evitar que nuestros estudiantes, después de cursar durante 12 años la asignatura de Español, sean incapaces de escribir una tesis profesional con decoro académico?"<sup>6</sup>.

En este foro se reconoció que la enseñanza del español como lengua materna no había recibido la atención necesaria, en primer lugar por tratar de incorporar como hablantes de esta lengua a la gran variedad de comunidades indígenas del país y, al mismo tiempo, estudiar todas las lenguas de las distintas etnias que por el proceso anterior iban desapareciendo; de manera tal que los investigadores se dedicaron al estudio, análisis y descripción de las lenguas indígenas, después a la enseñanza del español como segunda lengua (L2) y, finalmente, a la descripción del español y sus variantes dialectales en el territorio nacional; de ahí que el interés por la enseñanza del español como lengua materna no fuera objeto de interés lingüístico sino hasta que la aguda crisis educativa, que permanece hasta ahora, enfrentó a los maestros universitarios con la realidad de estudiantes incapaces para desarrollar las tareas que se les solicitaban.

Es así que, como ya dije, fue hasta 1982 que la Facultad de Filosofía y Letras y el Instituto de Investigaciones Filológicas organizaron el coloquio mencionado alrededor de cuatro temas básicos:

---

<sup>5</sup> Como ejemplo, citamos un trabajo de Raúl Ávila: "La investigación del léxico infantil y la enseñanza" en *Actas del II Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina*, Perú, 1975, pp. 195-208.

<sup>6</sup> Secretaría Ejecutiva del Consejo de Estudios de Posgrado, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Investigaciones Filológicas, *Lingüística y enseñanza de la lengua materna*, México, 1985, p. 10.

- a) relaciones entre la lengua española y lenguas indígenas en México<sup>7</sup>,
- b) la enseñanza escolar de la lengua,
- c) los libros de texto gratuitos y
- d) problemas teóricos de la adquisición y el uso de la lengua<sup>8</sup>

Pero más allá del coloquio mismo, la mejor muestra del interés suscitado por este tema -y que considero aún más importante- fue que se abrió la posibilidad de crear una maestría en enseñanza de la lengua materna, algo que desgraciadamente hasta la fecha no se ha realizado.

El tema aparece de manera intermitente a lo largo de los siguientes diez años -no sólo en nuestro país sino prácticamente en Iberoamérica completa, pues toda la zona se enfrenta al mismo problema en mayor o menor magnitud- y así aparecen distintos trabajos en sucesivas reuniones y diversos foros, aunque deben destacarse las investigaciones realizadas dentro de dos proyectos auspiciados por la UNAM: *Investigación y planificación de la enseñanza de la redacción desde la escuela primaria hasta el nivel medio superior* y el *Programa de desarrollo de habilidades para la redacción y la comprensión de textos (dirigido a alumnos de la UNAM de enseñanza media superior -ENP y CCH- y superior -escuelas y facultades*. Los títulos mismos señalan el interés de la institución por este tema y, sobre todo en el segundo, por tratar de subsanar las deficiencias de los alumnos que llegan a ella. Estos proyectos ya han elaborado un curso de redacción y una serie de manuales que utilizan alumnos de varias facultades como una alternativa para mejorar su desempeño académico, e incluso el interés de Enrique Moreno de los Arcos, Marina Arjona y Juan López Chávez -responsable e investigadores del proyecto respectivamente- los ha llevado, además de presentar distintos textos con los resultados alcanzados, a organizar encuentros relativos al tema: por ejemplo en nuestro país desde 1982 -el coloquio citado anteriormente- no se registran otros foros dedicados exclusivamente a esta problemática hasta 1994, cuando se realiza la *IV Reunión de la ALFAL México: Problemas de la enseñanza del español en México*, del 18 al 20 de mayo de 1994 en Zacatecas, Zacatecas y cuyas actas aparecen editadas en 1995 bajo el título *I Encuentro sobre problemas de la enseñanza del español en*

---

<sup>7</sup> Nótese de nuevo el interés de los ponentes en este tema, mismo que lleva a uno de ellos, Antonio Alcalá, a señalar que existen dos tipos de español: el de los descendientes de los indios, que este autor relaciona con las clases bajas, asimismo recién llegadas a la educación superior, y el de los descendientes de criollos y españoles. Ver "Linguística y política nacional", pp. 15-23.

<sup>8</sup> (Secretaría Ejecutiva del Consejo de Estudios de Posgrado, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Investigaciones Filológicas), *Linguística y enseñanza de la lengua materna*, op. cit., p. 9.

México; después el *II Encuentro sobre Problemas de la Enseñanza del Español en México. La Enseñanza del Español en la Escuela Primaria* celebrado del 29 al 30 de agosto de 1995 en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM.

Los enfoques y las aproximaciones al tema se han diversificado, pero incluso el número de los ponentes nos indica la importancia del mismo y sus trabajos nos señalan la urgencia de ofrecer propuestas y, más todavía, de intentar nuevos métodos que puedan abrir algunos caminos hacia la solución del problema básico al que se enfrentan los maestros de todos los niveles de la educación nacional: la mejoría real del alumnado en el dominio de la lengua materna, que le permita recibir, procesar y enviar información, con lo que se ofrecería a los estudiantes opciones que los alejaran de la simple memorización de datos que frecuentemente son olvidados y de nuevo memorizados en el siguiente curso escolar.

Tenemos entonces que la crisis educativa es uno de los aspectos más conspicuos del problema que ha interesado a pedagogos, lingüistas y psicólogos: la adquisición y el dominio de la lengua materna y, por ende, la búsqueda de los medios idóneos para su enseñanza. Ahora bien, podría decirse que el problema no es éste, pues si cualquier hablante envía mensajes y son recibidos y comprendidos, se sobrentiende que existe un dominio de la misma. Si existen problemas, éstos se deben a que unos *dominan la lengua más* que otros<sup>9</sup>. Con lo que de nuevo volvemos aquí a la explicación de que si algunos manejan mejor la lengua es porque tienen más "cultura y educación" -lo que, en realidad, la mayoría de las veces se relaciona con un mayor nivel socioeconómico-. Entonces se debe precisar: el mejor dominio de la lengua es para la sociedad sinónimo del manejo de la variedad más prestigiosa, que es la que la escuela busca manejar y enseñar. Así, no importa cuál sea el origen del alumno, al entrar a la escuela el niño se enfrenta a una serie de problemas -uno de ellos el dominio de esa variedad de lengua- que, de no ser librados favorablemente, lo irán retrasando en todos los procesos, entre ellos -y ciertamente uno de los más importantes- el dominio de la lecto-escritura.

Visto de esta manera, el estudio de la enseñanza de la lengua materna abarca una amplia y compleja gama de facetas que involucra desde aspectos sociolingüísticos -¿cuál es la variedad de español que debe enseñarse?- hasta los psicolingüísticos -¿cuáles son las estructuras que el

---

<sup>9</sup> Este tipo de afirmaciones han sido discutidas ya en otros países, por ejemplo en Inglaterra, donde Basil Bernstein elaboró la teoría de los códigos amplios y restringidos, precisamente a raíz de la crisis educativa que vivían amplios sectores desfavorecidos de la población de ese país, y aunque él señaló que ambos respondían a determinadas necesidades de comunicación, recibió críticas importantes de lingüistas como William Labov.

niño domina al entrar a la escuela y cuáles no?--; la pedagogía se pregunta cómo enseñar las cosas, mientras los programadores, a partir de los resultados que se obtengan en las distintas áreas, deben organizar cuándo es el momento idóneo para que el alumno adquiera un nuevo conocimiento.

Ante la imposibilidad de estudiar el problema en su conjunto, debemos fragmentarlo para analizarlo. Así tenemos que Inglaterra, Estados Unidos y la mayoría de los países francófonos cuentan con una extensa bibliografía acerca la adquisición de la lengua materna y su enseñanza; a manera de ejemplo puedo citar el artículo de Robin Campbell y Roger Wales *El estudio de la adquisición del lenguaje*, donde se ofrece un panorama de lo que sucedía hasta ese momento (1970) en esta área<sup>10</sup>; en Francia puede encontrarse un texto de divulgación que de manera clara y accesible explica al lector común lo que es la lingüística aplicada y sus intereses dentro del estudio de la adquisición del lenguaje y la enseñanza de lenguas<sup>11</sup>. Estos textos pueden considerarse muy generales y carentes de actualización, pero su carácter introductorio nos permite seguir la tradición sobre la que se sostienen y partir de ahí profundizar en el tema.

El panorama de lo que fue la investigación lingüística en México durante la década que abarca desde 1970 hasta 1980 lo proporciona el libro de Claudia Parodi, *La investigación lingüística en México*, donde se consignan proyectos desarrollados y bibliografía; ahí se confirma lo señalado anteriormente: pocos investigadores le prestaron atención a la enseñanza de la lengua materna<sup>12</sup>. Actualmente en los países de lengua española ya han aparecido estudios importantes acerca de la adquisición del sistema fonológico y de algunas estructuras sintácticas, sin embargo considero que el apartado correspondiente al léxico ha recibido escasa atención; muestra de ello es el libro que Oralia Rodríguez y Ma. Paz Berruecos publicaron en 1993<sup>13</sup>: es una bibliografía descriptiva sobre la adquisición del español como lengua materna, y en ella se consignan 37 trabajos relativos a fonética y fonología y 30 de estudios sintácticos, mientras sólo aparecen 6

---

<sup>10</sup> John Lyons, *Nuevos horizontes de la lingüística*, España, 1975.

<sup>11</sup> Charles Bouton, *La lingüística aplicada*, México, 1982.

<sup>12</sup> Claudia Parodi, *La investigación lingüística en México*, México, 1981, p. 67-68. A nuestro tema se le otorgan dos páginas donde el interés se centra en los libros de texto y, si se desea encontrar bibliografía, debe recurrirse al apartado de interés general o al de lingüística aplicada.

<sup>13</sup> Oralia Rodríguez y Ma. Paz Berruecos, *La adquisición del español como lengua materna. Bibliografía descriptiva*, México, 1993.

sobre el léxico.

## IMPORTANCIA DEL LÉXICO DENTRO DE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA.

Raúl Ávila afirma lo siguiente:

Las palabras son portadoras de conceptos y nos permiten, además de asimilarlos, transmitirlos. Podría decirse que, si se pudiera medir el conocimiento, una forma de hacerlo sería a través del recuento del vocabulario que emplea una persona.<sup>14</sup>

Por tanto, el conocimiento y dominio de nuevas palabras es esencial si se desea aumentar el saber del alumnado con relación a cualquier materia de estudio, y es el ámbito educativo, por sus mismas características, uno de los responsables más importantes dentro de esa adquisición de conocimiento. Y no sólo eso, si consideramos que una de las funciones más importantes de la escuela como institución social es alcanzar ese "crecimiento con equidad" del que hablaba Marianne Peronard, entonces debe otorgar el mismo acervo de conocimientos a todos los alumnos.

Aunque es cierto que hay que enseñar más palabras, también es necesario planificar esta enseñanza: ¿qué palabras pueden y deben ser enseñadas?, ¿cuáles son las que el niño ya conoce y reconoce?, ¿cuáles no?, ¿cuál es el momento idóneo para enseñarle nuevas palabras?, ¿qué métodos pueden ayudarnos?

Y es a este tipo de preguntas a las que la léxico-estadística intenta ofrecer posibles respuestas, en ella tenemos una valiosa herramienta para el análisis del menos estable de los componentes de cualquier lengua: el léxico. Estoy de acuerdo con Juan López Chávez cuando señala que:

Los trabajos de léxico-estadística [...] encuentran su razón de ser y su finalidad primera en la planificación idiomática. De poco sirve, entonces, tener estudiado el léxico de una determinada lengua, tener las estadísticas lexicales de la misma, si no van a aplicarse para mejorar la enseñanza de la lengua en cuestión.<sup>15</sup>

El léxico, por su mismo carácter abierto permanentemente a la incorporación de nuevos elementos, ha obligado a los investigadores a constantes replanteamientos sobre su estudio y

---

<sup>14</sup> Raúl Ávila. "Más palabras para los niños", en *Lengua y Cultura*, México, 1992, p. 99.

<sup>15</sup> Juan López Chávez, "Crecimiento lexical en la escuela básica mexicana", en *III Seminario Internacional sobre Aportes de la lingüística a la enseñanza de la lengua materna*, Puerto Rico, 1995, -en prensa-

análisis<sup>16</sup>; en la actualidad y con la gran ayuda que significan las computadoras, el análisis léxico que utiliza herramientas estadísticas va cobrando mayor importancia, pues gracias a él se están definiendo los vocabularios fundamentales de distintas variedades de las lenguas: hablada, escrita, el léxico relativo a una determinada área de estudio, etc. Espero que los resultados obtenidos ofrezcan opciones que renueven la enseñanza del español como lengua materna, ya que, como se ha visto, ésta atraviesa una difícil situación.

Una vez subrayada la importancia de la estadística lingüística como herramienta para mejorar la enseñanza de la lengua materna, creo que es conveniente ubicarla dentro del panorama lingüístico, así como definir conceptos básicos de esta disciplina que se manejarán frecuentemente en nuestro texto, como son léxico básico, índice de disponibilidad, vocablo, etcétera.

---

<sup>16</sup> Uno de los ejemplos más claros lo constituye la serie de investigaciones que llevaron de la búsqueda del francés fundamental a la definición y estudio del léxico básico, y a partir de los resultados de éste al concepto de léxico disponible.

## CAPÍTULO II

### LA LÉXICO-ESTADÍSTICA: CONCEPTOS BÁSICOS.

#### ANTECEDENTES.

La investigación lingüística a través de métodos estadísticos es un campo de análisis reciente. Primero fue necesario replantear las ideas que se tenían sobre la lengua y dentro de esta perspectiva analizar el léxico de una manera distinta. Sin embargo, durante mucho tiempo éste fue relegado por sus mismas características:

la prodigiosa diversidad del léxico de una lengua, su constante movilidad, su sumisión a la dimensión temporal (desaparición, aparición, resurgimiento, de unidades o sintagmas), su dispersión entre diferentes medios sociales y vocabularios especializados, ha dado durante mucho tiempo a los lingüistas una impresión de arbitrariedad o, al menos, de libertad.<sup>17</sup>

La utilización de medidas cuantitativas para el análisis lingüístico ocurrió primero en la llamada "fonética instrumental" y ya desde 1929 G. K. Zipf realizó diferentes estudios cuyos resultados señalaban que un fonema /t/, por ejemplo, era más frecuente que /d/, o que una sílaba abierta también tenía mayor frecuencia que una cerrada. Este investigador elaboró una ley matemática que se aplicó a las palabras dentro de distintos textos, la ley de Zipf, que no tiene caso describir minuciosamente aquí, pero que permitió resaltar el hecho de que todos los elementos de la lengua buscan expresar la mayor cantidad de información con un mínimo de esfuerzo; asimismo, las palabras más frecuentes son aquellas que no transmiten mucha información -preposiciones, conjunciones, etc.-, mientras que las de menor frecuencia son las portadoras de la mayor parte del mensaje enviado<sup>18</sup>. A pesar de críticas y correcciones hechas a la fórmula, creo que es importante destacar que

se ve que tanto el potencial como la frecuencia del mecanismo del lenguaje dependen de un *principio estructural* que se manifiesta de abajo arriba, desde la

---

<sup>17</sup> Henri Cottez, "Enseñanza y hechos léxicos", en J. M. Álvarez Méndez, *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua materna Textos fundamentales de orientación interdisciplinar*, España, 1987, p. 278.

<sup>18</sup> Véase Bertil Malmberg, *Introducción a la lingüística*, España, 1985, especialmente el capítulo "Posibilidad y frecuencia", pp. 89-97.

organización de los fonemas hasta la ordenación de los textos.<sup>19</sup>

Es decir, a partir de estos estudios se reconoce la existencia de este principio estructural del léxico y su organización en la mente, que antes de este tipo de estudios no recibió atención pero más tarde se convirtió en tema de investigación de autores como Geckeler o Coseriu.

Y fue precisamente la necesidad de conocer el vocabulario más usado en las lenguas, aquél que pudiera considerarse central, lo que inició, de manera indirecta, el estudio del léxico y la búsqueda de una estructura del mismo, como ya se hacía frente a los fonemas. De esta manera surge el interés por el aprendizaje de lenguas extranjeras en los años cuarentas, sobre todo en Estados Unidos, donde se inició "por motivos estratégicos y políticos, una amplia investigación para lograr el mejor procedimiento que permita una enseñanza rápida y eficaz de segundas lenguas"<sup>20</sup>, misma que se vio beneficiada por los avances de la lingüística estructural. Esto por un lado y, más tarde, el deseo de mejorar la enseñanza de la lengua materna, por el otro, llevaron a los investigadores a la búsqueda de un conocimiento más profundo del léxico de una lengua a través de su descripción y posterior análisis. De este modo, los resultados iniciales permitieron destacar cuáles eran las palabras más frecuentes de una lengua, surgiendo así los primeros trabajos de léxico-estadística, que se sumó al objetivo de ofrecer datos capaces de señalar cómo se organiza el léxico en la mente.

#### LA LÉXICO-ESTADÍSTICA. DEFINICIÓN.

Es conveniente presentar los conceptos más importantes que se manejarán constantemente en este texto. El primero de ellos es la léxico-estadística, cuya definición inicial sería la aplicación de métodos estadísticos a la investigación lingüística, específicamente al área del léxico "y con más precisión, el de los textos, (escritos o hablados, literarios o utilitarios)"<sup>21</sup>. Debe destacarse este aspecto: la léxico-estadística trabaja sobre materiales que precisamente a través de fórmulas matemáticas intentan ser representativos de un área del léxico, pues estudiarlo -como los fonemas- en su totalidad es imposible:

---

<sup>19</sup> *Ibid*, p. 97. Las cursivas son mías.

<sup>20</sup> Antonio Quilis, "La enseñanza de la lengua materna", en J. M. Álvarez Méndez, *op. cit.*, p. 242.

<sup>21</sup> Charles Muller, "La estadística lingüística", en *El lenguaje. Diccionario de Lingüística*, España, 1985, p. 368.

El léxico total es un conjunto ideal que se pierde en la indeterminación y que ningún diccionario ha podido describir en extenso. La imposibilidad de esta tarea no sólo obedece a la cantidad de unidades, sino también al hecho de que la calidad lingüística de las unidades sea cada vez más incierta a medida que aquéllas van haciéndose más raras.<sup>22</sup>

El concebir el léxico de esta manera ha llevado a oponer este concepto al de **vocabulario**, con lo que el primero es ese "conjunto ideal" que abarca todas las unidades existentes, mientras el segundo se constituye como una parte del anterior, un *corpus* por analizar. Por lo tanto, al estudiar las muestras levantadas estamos analizando un *corpus*, un **vocabulario**, mediante el cual pueden inferirse las pautas generales que rigen el léxico que se intenta describir y analizar, sea el de un grado escolar, un tipo de escuela o un sexo.

### PALABRA Y VOCABLO.

Volviendo al problema de la definición de las unidades que utilizará la léxico-estadística, la más clara muestra de este conflicto es el problema que significa definir la naturaleza de las perífrasis o los llamados vocablos compuestos. De hecho, la definición misma de las unidades por analizar ha creado problemas, por eso es tan importante, como señala Charles Muller, establecer una "norma": señalar lo más claramente posible las bases sobre las que se va a trabajar y definir cuáles son las unidades en que se va a segmentar la muestra; así este investigador llegó a separar dos conceptos importantes para estudios acerca de la frecuencia: la palabra como unidad de texto y el vocablo como unidad de léxico<sup>23</sup>. La distinción es válida también para estudios de disponibilidad y Marina Arjona ofrece, a mi juicio, la mejor definición de ambas unidades dentro de estudios como el que llevaré a cabo aquí:

Para efectos de las investigaciones de disponibilidad léxica, las palabras son las variaciones de los vocablos, y éstos son cada una de las palabras diferentes que corresponden a entradas independientes en los diccionarios.<sup>24</sup>

En consecuencia, dentro de una muestra dada -el *corpus* a analizar- nosotros tenemos una serie de palabras que vamos a reorganizar dentro de sus vocablos correspondientes, a través de

---

<sup>22</sup> Josette Rey-Debove, "Léxico y Diccionario", en *El lenguaje. Diccionario de Lingüística, op. cit.*, p. 101

<sup>23</sup> Consultar el artículo "La statistique lexicale", en *Langue française et linguistique quantitative*, Genève, 1979, pp 229-232.

<sup>24</sup> Marina Arjona, "Sobre el léxico disponible de escolares mexicanos", en *Coloquio conmemorativo El Centro de Lingüística Hispánica y la lengua española 13 y 14 de mayo de 1997*, -en prensa-.

lo cual se obtiene un vocabulario que deviene en la imagen del léxico manejado en esa muestra.

No ignoro las objeciones que pueden hacerse a estos términos, muy especialmente a **palabra**, pero repito que es evidente -y de importancia clave- la necesidad de establecer dentro de cualquier estudio de este tipo una unidad mínima por medir, misma que cualquier hablante pueda identificar. Y la forma que desde la enseñanza escolar básica se señala como unidad mínima independiente es la palabra, como lo subrayan los espacios en blanco que la separan de las demás y que se nos obliga a respetar en cualquier acto de escritura que realizamos; si no fuera así, ¿cómo podría pedírsele al informante que recuperara el léxico que deseamos conocer de otra manera que no fuera a través de las palabras, unidades que él conoce y maneja?

No obstante, también debe reconocerse el hecho de que, durante las pruebas realizadas para obtener los listados de disponibilidad analizados en este trabajo, aparecieron varias respuestas compuestas de dos o tres palabras que el hablante producía como una unidad. Es el caso de **intestino delgado** e **intestino grueso**, mismas que se tomaron dentro de nuestros listados como vocablos, pues aunque no se registran como entradas de diccionario, en el levantamiento de la muestra fue claro que para los informantes eran una sola unidad, por tanto se decidió enlazarlas mediante guiones y contabilizarlas como vocablos aparte de **intestino**.

#### FRECUENCIA.

La frecuencia se define como el número resultante de contar todas las veces que aparece una respuesta en una muestra. Los datos alcanzados al analizar diferentes textos mediante este valor y su clasificación en orden decreciente permitieron encontrar unas constantes del comportamiento del léxico: por un lado que las palabras más frecuentes eran en primer lugar las "gramaticales" y después aquéllas con mayor carga informativa, es decir que las preposiciones, artículos, conjunciones y verbos auxiliares tienen una frecuencia más alta que los verbos y adjetivos, para finalmente llegar a los sustantivos. Esto llevó a autores como Vikis-Freiberg a afirmar que la frecuencia es: "une mesure objective que vise à décrire les régularités qu'on observe dans le comportement verbal d'une population"<sup>25</sup>. Aun cuando es cierto que pudieron establecerse las regularidades mencionadas, válidas para cualquier texto, es verdad también que ésta es una medida relativa que no aportaba información importante acerca de los sustantivos, pues la

---

<sup>25</sup> Opinión reseñada por Gilles Fortier, véase *Le vocabulaire des adolescents et des adolescentes du Québec. Fréquence. Répartition. Disponibilité*, Canadá, 1993, p. 41.

frecuencia de los mismos sufría alteraciones de acuerdo con el tipo de texto analizado y la forma como estaba escrito. Por esto, investigadores como Charles Muller hicieron aclaraciones importantes en ese sentido, enfatizando que este valor es una medida condicionada al tema e incluso al estilo de la muestra estudiada<sup>26</sup>. La frecuencia es el primer valor que se utilizó para determinar listas de palabras en orden decreciente; Gilles Fortier<sup>27</sup> señala la aparición del primer diccionario de frecuencia del francés en 1924<sup>28</sup>, y hace un recuento de los trabajos más importantes para esta lengua, por ejemplo el realizado por Haygood en 1936.

#### DISPONIBILIDAD.

Como se señaló anteriormente, los resultados obtenidos a través de la frecuencia resultaron insuficientes para establecer el inventario del acervo fundamental del francés, así que en 1947, por medio de una iniciativa de la UNESCO, se reunieron varios investigadores cuyo proyecto más importante era establecer ese vocabulario fundamental del francés para utilizarlo en la enseñanza de esta lengua a extranjeros. Hacia 1951 arrancó este proyecto y tres años después se publicó *Le français élémentaire* -luego fundamental-, que diez años más tarde se presentó en un texto revisado y aumentado<sup>29</sup>, ahí se explica que cuando los autores se enfrentaron a los datos arrojados por la frecuencia y la dispersión<sup>30</sup>, fue evidente la necesidad de plantear nuevas opciones que permitieran obtener y clasificar los sustantivos que obviamente conocían y manejaban todos los hablantes, pero que tenían frecuencias muy bajas o nulas. Por ello los investigadores no se limitaron a textos escritos, decidieron analizar también lengua hablada -por medio de grabaciones

---

<sup>26</sup> Ver Charles Muller, "Frequence des mots et statistique lexicale", en *Langue française et linguistique quantitative*, op cit, pp. 451-455.

<sup>27</sup> Gilles Fortier, *Le vocabulaire des adolescents et des adolescentes du Québec Fréquence Répartition. Disponibilité*, op. cit, p. 42 y ss.

<sup>28</sup> Bertil Malmberg menciona incluso un trabajo de 1897 de Kädig, pero no lo describe, sólo indica que este autor demostró que en "cualquier texto un número restringido de palabras cubre la mayor parte del texto", véase "Posibilidad y frecuencia", en *Introducción a la lingüística*, op cit., p. 96.

<sup>29</sup> G. Gougenheim, R. Michéa, P. Ribenc, A. Sauvageot. *L'élaboration du français fondamental*, Francia, 1964.

<sup>30</sup> Este factor fue establecido como una manera de complementar la información señalada por la frecuencia, pues valoraba la aparición de un vocablo dentro de distintos "universos léxicos", con lo que si una respuesta frecuente aparecía en textos de temas variados ocupaba un lugar más importante que aquél que, si bien era muy frecuente, aparecía en menos textos.

que luego fueron transcritas- y además se introdujo un nuevo concepto: la disponibilidad.

Se considera a R. Michéa el primer investigador que utilizó una nueva metodología para obtener información relativa a este tipo de vocablos, basada en la asociación de ideas a través del señalamiento de una o varias palabras temáticas que remitían a los tradicionales centros de interés usados en pedagogía. Esta idea de agrupar palabras relacionadas alrededor de un tema dado se ha usado, según Susana Moctezuma Hoffay, desde el siglo IX; en un principio como un útil auxiliar dentro de los manuales que se elaboraban para facilitar la enseñanza del latín como L2, práctica que se extendió -sobre todo en el siglo XVIII- a las demás lenguas. Los centros de interés, según Michéa, podrían describirse como un conjunto de probabilidades de asociación de los vocablos, de manera tal que

Ainsi, le dénomination centre d'intérêt est venu a désigner et le fait d'appliquer le test d'association qui est l'instrument de l'enquête en ayant comme stimuli une rubrique générale et la rubrique en soi<sup>31</sup>

Su uso dentro de la léxico-estadística permite dividir áreas específicas de léxico y analizarlas, al tiempo que las críticas recibidas permiten a los investigadores renovar su uso y ser más cuidadosos en la elección de las rúbricas de cada centro.

Por tanto, en 1953 Michéa definía las palabras disponibles y las confrontaba con las palabras frecuentes, términos que en poco tiempo cambiarían la denominación de palabra por el de vocablo :

Un mot disponible est un mot qui, sans être particulièrement fréquent, est cependant toujours prêt a être employé et se presente immédiatement et naturellement à l'esprit au moment où l'on en a besoin. C'est un mot qui, faisant partie d'associations d'idées usuelles, existe en puissance chez le sujet parlant...<sup>32</sup>

Los resultados obtenidos se publicaron en 1954, en *Français élémentaire*, pero el texto en cuestión no ofrecía mucha información sobre cómo se había realizado la encuesta y el ordenamiento de los datos, por lo que los autores publicaron en 1956 *L'élaboration du français fondamental*, que es el texto que en 1964 se reeditó Este estudio tuvo gran repercusión y

---

<sup>31</sup> Susana Moctezuma Hoffay, *Relations entre mots utiles et mots intéressants a l'égard d'une même population*, Tesis de maestría, p. 10. En este texto la autora ofrece información sobre los antecedentes y el uso que se ha hecho de los centros de interés; asimismo recoge las críticas y revisiones a que se han sometido después de resultados que señalaban que unos de ellos remitían a universos conceptuales más amplios que otros.

<sup>32</sup> Definición de Michéa que recupera Gilles Fortier en su recuento preliminar sobre nuestro tema, véase *Le vocabulaire des adolescents et des adolescentes du Québec. Fréquence. Répartition. Disponibilité*, op. cit., pp. 45-46.

promovió un interés tal que en Hispanoamérica varios investigadores se dieron a la tarea de elaborar una serie de fórmulas matemáticas dirigidas a obtener un **índice de disponibilidad**, el valor que permite, al ponderar factores como la frecuencia de un vocablo y el lugar en que se mencionó ordenarlos en una lista de acuerdo con su mayor o menor índice<sup>33</sup>. En la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), los investigadores que trabajan en el proyecto antes mencionado sobre léxico disponible han decidido utilizar los siguientes 16 centros de interés:

- 1.- Las partes del cuerpo.
- 2.- La ropa: vestido y calzado.
- 3.- La casa: el interior y sus partes.
- 4.- Muebles y enseres domésticos.
- 5.- Alimentos: comidas y bebidas.
- 6.- Objetos colocados sobre la mesa.
- 7.- La cocina y sus utensilios.
- 8 - La escuela: muebles y útiles.
- 9 - Electricidad y aire acondicionado.
- 10.- La ciudad.
- 11.- La naturaleza.
- 12.- Medios de transporte.
- 13.- Trabajos de campo y jardín.
- 14.- Los animales.
- 15.- Diversiones y deportes.
- 16 - Profesiones y oficios.

---

<sup>33</sup> -Los índices son medios para ordenar las unidades léxicas mediante fórmulas matemáticas. Éstas [...] entregan un número llamado *índice de disponibilidad* a base del cual [sic] se realiza la ordenación de las palabras correspondientes". Véase Gloria Butrón, "Nuevos índices de disponibilidad léxica", en *La enseñanza del español como lengua materna Actas del II seminario internacional sobre Aportes de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna*, Puerto Rico, 1991, p. 80.

## LÉXICO BÁSICO, LÉXICO DISPONIBLE Y LÉXICO FUNDAMENTAL.

Así tenemos que para acercarnos a una teoría de la estructura del léxico utilizamos dos perspectivas que se conjugan: el **léxico frecuente o básico** y el **léxico disponible**:

El léxico básico es el que abarca los vocablos más usuales de una comunidad y que se caracterizan por un alto grado de estabilidad -permanencia- que les permite aparecer con mucha frecuencia y en todo tipo de discursos [...] El léxico disponible es el conjunto de vocablos que utiliza una comunidad hablante como parte medular de su léxico patrimonial pero que únicamente aparecen en situaciones precisas, por lo que no son muy frecuentes pero sí muy conocidos.<sup>34</sup>

Ambos conforman el **léxico fundamental**, el conjunto que se espera debe conocer y manejar el hablante común y que le permita desenvolverse de manera óptima en cualquier situación.

Juan López Chávez desarrolló junto con Carlos Strassburguer Frías una fórmula para obtener un índice de disponibilidad que se aplicó a una muestra levantada en la ciudad de México, cuyos listados ya se han publicado en una serie de textos relativos al estudio del léxico disponible de alumnos de escuela primaria, desde primero hasta sexto y que a continuación se citan aquí: Juan López Chávez y Ma. Trinidad Madrid Guillén, *Léxico disponible de primer grado de primaria*, México, 1993; Juan López Chávez y Martha Julián Peña, *Léxico disponible de segundo grado de primaria*, México, 1993; Juan López Chávez y Rosalía Bolfeta, *Léxico disponible de tercer grado de primaria*, México, 1993; Juan López Chávez y Marcela Flores, *Léxico disponible de cuarto grado de primaria*, México, 1993; Juan López Chávez y Lilia Castellanos, *Léxico disponible de quinto grado de primaria*, México, 1993; Juan López Chávez y Eva Núñez, *Léxico disponible de sexto grado de primaria*, México, 1993.

El material que fue analizado en el presente trabajo ha sido tomado de los volúmenes anteriores y está centrado en el vocabulario que le permite al niño acercarse al saber relacionado con las particularidades físicas que lo hacen diferente de los otros seres vivos: me refiero al manejo de los vocablos del centro de interés *Las partes del cuerpo humano* en los seis años que constituyen la educación primaria.

---

<sup>34</sup> Juan López Chávez, "Comportamiento sintáctico de algunos verbos ordenados según su grado de disponibilidad léxica", en *REALE*, 1, 1994, p. 69.

CAPÍTULO III  
COMPORTAMIENTO DEL CENTRO DE INTERÉS *LAS PARTES DEL CUERPO*  
*HUMANO* A TRAVÉS DE LOS SEIS GRADOS ESCOLARES.

DESCRIPCIÓN DE LOS LISTADOS DE DISPONIBILIDAD LÉXICA.

El presente estudio es un acercamiento al análisis léxico-estadístico y las múltiples posibilidades que ofrece para ampliar lo que sabemos en relación con la adquisición de nuevos vocablos durante la enseñanza primaria, pues a través de los datos arrojados por las listas de disponibilidad léxica es posible ofrecer un panorama del comportamiento de los vocablos que los sujetos estudiados tienen más "a mano" cuando se les pregunta sobre un tema determinado y, gracias a estos datos, realizar una descripción que ayude a renovar la visión que tenemos acerca del léxico y la enseñanza del mismo. Por tanto, para realizar este trabajo se retomaron algunas investigaciones anteriores realizadas dentro del proyecto de investigación *Determinación del léxico disponible y fundamental. Búsqueda de estructuras y reglas de adquisición del léxico; desarrollos teóricos, descriptivos y aplicaciones en la enseñanza de la lengua*: los textos a los que me refiero son una serie de materiales que toman una muestra del vocabulario de un grupo de niños de primaria de 1ª a 6ª de la ciudad de México y lo analizan de acuerdo con fórmulas y métodos léxico-estadísticos, presentando dicha información al lector en forma de listados organizados primero en orden decreciente. Fueron publicados desde 1993<sup>35</sup> y son una muestra más de la atención que se le ha dedicado al tema. Mi tesis, utilizándolos como base, tiene como objetivo principal encontrar algunas líneas generales del proceso por medio del cual los niños de enseñanza básica aprenden nuevos vocablos pertenecientes al léxico del cuerpo humano, la posible influencia de la escuela en esta adquisición y la probabilidad de que exista una diferencia real en lo referente a las variables de sexo y tipo de escuela. Para alcanzar estos objetivos se describe y analiza el comportamiento observado en cada grado y un proceso similar se repite en la variable del sexo y en la del tipo de escuela.

Ahora bien, esto no quiere decir que a través de análisis con estas características pueda señalarse con toda precisión cuál es el vocabulario que los alumnos conocen y cuál no, pues no es ése el fin de esta investigación: el diseño mismo de la recopilación de los datos nos permite ver

---

<sup>35</sup> Mencionados anteriormente, *cf.* capítulo II, p.18.

el léxico más inmediato, el que el informante recuerda prontamente, pero eso no significa que desconozca aquellos vocablos que no produjo, o que ignore el significado de vocablos no emitidos durante la prueba; simplemente nos ofrece la información suficiente para esbozar la distribución que hacen los niños de escuela primaria de los vocablos más disponibles, saber cuáles son y observar su comportamiento, si existen algunas constantes del mismo y, a partir de ellas, buscar la manera de optimizar la aprehensión de aquellos vocablos menos disponibles.

La muestra está constituida por 720 estudiantes, subdivididos en 120 informantes por cada grado, divididos en 60 de escuela oficial y el mismo número pertenecientes a la escuela particular, de ellos 30 pertenecientes al sexo masculino y otros tantos al femenino. La encuesta fue recogida de la siguiente forma: se les pidió a los niños escribir todas las palabras que supieran o recordaran alrededor de ciertos temas que servían a manera de estímulo -los ya citados *centros de interés*- durante 3 minutos. Una vez obtenidas las listas emitidas por los sujetos fueron sometidas a la fórmula diseñada por Juan López Chávez y Carlos Strassburger Frías:

$$D(P_j) = \frac{n}{\sum_{i=1}^n f_{ji}} e^{-2.3 \left( \frac{f_{ji}}{n} \right)} \times \frac{f_{ji}}{I_1}$$

La fórmula no se explicará aquí de manera detallada, pero si el lector lo desea puede consultar cualquiera de los volúmenes de léxico disponible para obtener la información correspondiente a los valores de cada uno de los elementos de la misma. Por medio de esta ecuación, a los vocablos<sup>36</sup> producidos por los niños se les asignó un índice de disponibilidad que se presentó en orden decreciente de acuerdo con el valor obtenido, con lo que se estableció un listado general por cada grado donde aparecen tres columnas: la primera con el valor del índice de disponibilidad, la segunda con el porcentaje que le corresponde en relación con el total obtenido de sumar todos los valores del índice de disponibilidad, así como una tercera columna que señala el porcentaje acumulado.

Este trabajo analiza únicamente lo que sucede en el primer centro de interés, *las partes del cuerpo humano*, a través de los seis años que constituyen la educación primaria. Sin embargo,

---

<sup>36</sup> Recordemos que "para efectos de las investigaciones de disponibilidad léxica, las palabras son las variaciones de los vocablos, y éstos son cada una de las palabras diferentes que corresponden a entradas independientes en los diccionarios", véase Marina Arjona, "Sobre el léxico disponible de escolares mexicanos", -en prensa-.

para mayor claridad en la exposición, se muestran los datos en una primera descripción sin tomar en cuenta el índice de disponibilidad, mismos que posteriormente serán confrontados con aquéllos que sí fueron sometidos a la fórmula; es decir, el primer análisis responde sólo a la ocurrencia del vocablo, su presencia o ausencia en cada grado, sin tomar en cuenta los factores que pondera la fórmula: en qué lugar aparece el vocablo, número de veces que aparece en el mismo o si varía esa distribución, si fue emitido por todos los informantes o no, etcétera.

#### ASPECTOS GENERALES.

Como puede verse en los resultados de la muestra estudiada, el centro de interés *Las partes del cuerpo* es, comparado con otros como *Alimentos y bebidas* o *La naturaleza*<sup>37</sup>, pequeño y de poco crecimiento de un grado a otro: en primero los alumnos ofrecen 91 respuestas y al terminar la enseñanza primaria el total de vocablos es de 135 -apenas un 50% más de nuevas producciones-. Por otro lado, este crecimiento es irregular: el número de respuestas disminuye de primero a segundo -de 91 vocablos baja a 89- y aún más de segundo a tercero -de 89 a 78-; en cuarto año se recupera y alcanza a sobrepasar el nivel inicial -98 vocablos-, y a partir de ese momento el número de respuestas empieza a ascender: de 121 en quinto a 135 en sexto. De esta manera tenemos que de acuerdo con nuestra muestra los niños que pasan de segundo a tercero sufren una pérdida en el número total de producciones -11 vocablos-, mientras aquéllos que pasaron de cuarto a quinto son los que presentan el alza más marcada en los totales de un grado a otro -23-, para aumentar 14 vocablos más en el paso de quinto a sexto.

Sumando el total de respuestas presentadas en cada grado se obtienen 612 vocablos correspondientes al cuerpo humano; al quitar los repetidos el número final es 195 y aquí aparece otro dato interesante: los alumnos al principio no responden ni la mitad de ese total de vocablos -las 91 respuestas de primero equivaldrían a un 46.6% de las 195- y su número final en sexto apenas alcanza el 69% con los 135 vocablos producidos; ahora bien, es importante señalar que estos resultados responden sólo a la aparición de cada respuesta. Considero que es muy importante hacer énfasis en este aspecto: esta primera descripción puede ser modificada sustancialmente por:

a) los resultados que surgen de someter los datos a un análisis por sexo o por escuela, ya que esto permite observar diferencias más notorias: por ejemplo, que en primero los alumnos de

---

<sup>37</sup> Mismos que han sido estudiados por otros participantes del proyecto de investigación: Araceli Enríquez Ovando se ha dedicado al primero y Miguel Ángel Novella Gómez al segundo.

escuela oficial sólo aportaron 65 respuestas, de las cuales **vello** era mencionada exclusivamente por los hombres; y

b) todavía más importante, la fórmula de disponibilidad léxica, ya que ésta está diseñada para mostrar no sólo el total de vocablos sino cómo se distribuyeron en cada grado, cuáles aparecieron más veces y en qué lugar.

Creo que no tienen el mismo valor dos palabras producidas por un informante sólo porque fueron mencionadas en un grado, sobre todo si una de ellas aparece más veces en los listados y frecuentemente en las posiciones iniciales mientras la otra lo hace ocasionalmente o sólo en los últimos lugares. De cualquier manera, considero que la forma para hacer más efectiva la demostración de la importancia de este tipo de análisis es precisamente ésta: mostrar los resultados sin el filtro de la fórmula de disponibilidad léxica y contrastarlos con aquéllos que sí sufren ese proceso.

#### DISTRIBUCIÓN DEL ACERVO LÉXICO.

Siguiendo con las generalidades de esta primera descripción, es importante destacar que todos los grados comparten entre sí un número determinado de vocablos, de aparición constante, y otros cuya presencia carecía de un orden evidente; consideré que era relevante conocer cuáles eran unos y otros para así establecer un parámetro de comparación entre los seis grados y entonces comprobar si había un crecimiento lexical real de primero a sexto o no. No obstante, al hacer esta distinción surgió un tercer apartado: los que eran emitidos únicamente en un grado.

Así se clasificaron tres apartados que se presentan a continuación con los vocablos pertenecientes a cada uno organizados en orden alfabético:

##### A) Vocablos comunes a todos los grados: 55.

boca	cintura	espalda
brazo	codo	esqueleto
cabello	columna	estómago
cabeza	corazón	frente
cachete	costilla	garganta
cadera	cráneo	hígado
cara	cuello	hombro
ceja	dedo	hueso
cerebro	diente	(continúa)

intestino	nuca	pierna
intestino-grueso	oído	pompis
intestino-delgado	ojo	pulmón
labio	oreja	rodilla
lengua	panza	talón
mano	pecho	tobillo
muñeca	pelo	tronco
músculo	pestaña	uña
muslo	pie	vena
nariz	piel	

B) Número total de vocablos registrados exclusivamente en un grado escolar: 72.

A continuación se presentan también en orden alfabético pero organizados de acuerdo con la forma en que fueron proporcionados por cada grado escolar.

Primer grado <i>-8 vocablos-</i> arco-del-pie conejo labios-vaginales mollera muñeca-de-la- mano pezón / píloro uña-de-pie	Segundo grado <i>-5 vocablos-</i> barriga campanilla manzana olfato saliva	Tercer grado <i>-5 vocablos-</i> barbilla clavícula glándula- -salival vaso-capilar vesícula	Cuarto grado <i>-4 vocablos-</i> bilis cuero-cabelludo seno útero
Quinto grado <i>-24 vocablos-</i> anular aparato espina-dorsal fosa-nasal frontal	hipófis índice medio meñique occipuccio omóplato peroné	planta pulgar reproductor rótula sistema- -circulatorio sistema-óseo	sistema-nervioso sistema-muscular tabique tibia uretra vaso-sanguíneo

Sexto grado -26 vocablos-:			
antebrazo	dedo-de-mano	órgano	tabique-de-nariz
aparato-	esternón	órgano-sexual	tiroides
-reproductor	faz	óvulo	trompa-de-falopio
apéndice	flora-intestinal	parte-sexual	vagina
cartilago	glóbulo	pelvis	vista
córnea	matriz	pámulo	yugular
dedo-de-pie	nervio	rostro	

C) Vocablos que podían compartir o no los distintos grados entre sí -de distribución y aparición inestable- y que iban aumentando conforme avanzaba el grado escolar: 68 vocablos. Debe destacarse que este último apartado ofrece dos formas de organizar las respuestas: la primera sigue el modelo de presentación anterior -en orden alfabético-, mientras la segunda muestra además la distribución resultante de agrupar los vocablos con base en su coincidencia a través de varios grados:

C1) Vocablos que proporcionan cinco de los seis grados: 7.

Orden alfabético:

arteria	mejilla	riñón
columna-vertebral	ombligo	sangre
esófago		

Por grados:

columna-vertebral	1,2,3,4,6.	mejilla	1,3,4,5,6.
		riñón	1,3,4,5,6.
<hr/>		<hr/>	
ombligo	1,2,4,5,6.	arteria	2,3,4,5,6
sangre	1,2,4,5,6.	esófago	2,3,4,5,6.

C2)Vocablos que proporcionan cuatro de los seis grados: 16.

Orden alfabético:

abdomen	extremidades	testículo
angina	laringe	tímpano
ano	pantorrilla	vejiga
axila	pene	vello
carne	radio	
espinilla	seso	

Por grados.

carne	1,2,4,6.	espinilla	1,2,5,6	abdomen	1,3,4,5.
angina	1,4,5,6.	ano	2,3,4,6.	extremidades	2,4,5,6.
axila	1,4,5,6.			pene	2,4,5,6.
pantorrilla	1,4,5,6.			testículo	2,4,5,6.
radio	1,4,5,6.			tímpano	2,4,5,6.
vello	1,4,5,6.			vejiga	2,4,5,6.
laringe	3,4,5,6.				
seso	3,4,5,6.				

C3)Vocablos que proporcionan tres de los seis grados: 20.

Orden alfabético:

barba	extremidad-inferior	poro
bazo	faringe	pupila
bronquio	glúteo	tendón
busto	lunar	tórax
célula	muela	tráquea
cuerpo	párpado	tripa
extremidad-superior	planta-de-pie	

Por grados:

cuerpo	1,2,4.	bronquio	1,4,5.	planta-de-pie	1,5,6.
poro	2,3,6.	bazo	3,4,6.	extremidad-inferior	3,4,5.
		tráquea	3,4,6.	extremidad-superior	3,4,5.
barba	1,2,6	busto	2,5,6.	faringe	4,5,6.
célula	1,2,6.	glúteo	2,5,6.	párpado	4,5,6.
muela	1,2,6.	lunar	2,5,6.	pupila	4,5,6.
tripa	1,2,6.			tendón	4,5,6.
				tórax	4,5,6.

C4)Vocablos que proporcionan dos de los seis grados: 25.

Orden alfabético:

aparato- respiratorio	fémur	pellejo
aparato-digestivo	glándula	pescuezo
articulación	glóbulo-rojo	pompas
cerebelo	mandíbula	puño
cola	nalga	recto
coxis	ovario	torso
cuerda-vocal	paladar	vértebra
encia	palma	
espina	páncreas	

Por grados:

pompas	1,2.	encia	1,4.	cola	1,5.
puño	1,2			coxis	1,5.
glándula	2,6.	espina	3,4.	articulación	3,6.
vértebra	2,6.	recto	3,4.	páncreas	3,6.
				(continúa)	

paladar	1,6.	palma	2,5.	cerebelo	4,6.
nalga	1,6.	pellejo	2,5.	mandíbula	4,6.
torso	1,6.	pescuezo	2,5.	ovario	4,6.
<hr/>		<hr/>		<hr/>	
aparato-respiratorio	5,6.				
aparato-digestivo	5,6.				
cuerda-vocal	5,6.				
fémur	5,6.				
glóbulo-rojo	5,6.				

### ANÁLISIS GENERAL

Una vez hecha esta clasificación, se comprobó que la distribución de los vocablos compartidos es muy irregular y que el número de los mismos aumenta conforme menos grados los comparten; obviamente por su tamaño, los que presentan más vocablos comunes entre sí y también con los demás grados son quinto y sexto. En otras palabras: alguien que no ha visto este tipo de estudios podría pensar que seguramente la relación entre los vocablos compartidos es radicalmente contraria, pues si el niño va aprendiendo más cosas -y en consecuencia, los nombres de ellas- conforme crece, entonces al avanzar el grado escolar avanzaría el léxico manejado y así aumentaría este apartado, pues a los producidos en primero se añadirían los de segundo, y a éstos los de tercero, etc; y aunque es lógico pensar que los niños abandonarían algunos vocablos y los sustituirían por otros -pescuezo por cuello, por ejemplo-, la influencia de la escuela permitiría un crecimiento sostenido del *corpus* de grado a grado, de manera tal que:

sería de esperarse que en el sexto grado se ofrecieran todos los vocablos que hubieran aparecido en grados previos, puesto que se habría logrado entonces que en la competencia lingüística de los estudiantes cada uno de los vocablos enseñados se hubiera integrado firmemente [...].<sup>38</sup>

La hipótesis podría entonces enunciarse de la siguiente manera: a mayor grado escolar mayor caudal léxico compartido. Los resultados de esta muestra nos ofrecen un panorama totalmente opuesto: apenas siete vocablos son los compartidos por los cinco grados, cantidad que aumenta conforme menos grados entran en la relación, hasta llegar a 25 vocablos compartidos

<sup>38</sup> Juan López Chávez, "Crecimiento lexical en la escuela básica mexicana", *op. cit.*

solamente por dos grados, con lo que, por supuesto, se registran muchos más entre quinto y sexto, los grados que cuentan con un mayor número de respuestas, que entre cualquiera de los demás.

Por tanto, se confirma la primera observación: no puede hablarse en la muestra estudiada de un crecimiento constante a través de los seis grados escolares. Ni en los totales, ni en la aportación de nuevos vocablos, y tan sólo para el caso de quinto y sexto es notoria la existencia de un aumento significativo en la producción de respuestas exclusivas, algunas de las cuales están en estrecha relación con una característica: son en su mayoría vocablos compuestos que además se incluyen en la terminología usada en la escuela para describir funciones del cuerpo humano.

Lo anterior me hace pensar que existen factores que afectan la labor de la escuela al tratar de homogeneizar lo que los estudiantes conocen previamente, y no logra tampoco acrecentar el caudal léxico del alumno de un grado a otro; Marina Arjona, en investigaciones relativas al mismo tema y análisis sintácticos de redacciones de estudiantes ajenos a esta muestra llega a una conclusión similar: "mi hipótesis se desarrolla en el sentido de que la escuela -sea como sea- es poco eficaz para conseguir que los alumnos incorporen vocablos a su competencia lingüística"<sup>39</sup>; es decir, la irregularidad de producciones como **paladar**, que aparece en primero y no vuelve a ser producida sino hasta sexto, se repite de distintas maneras en todos los grados. Para exponer más claramente lo anterior se presenta una tabla -véase la tabla A de la siguiente página- con el número de vocablos y los porcentajes que acumularon en relación con el total de vocablos recogidos en los seis grados -195-.

Al ver la tabla es claro que existe una marcada separación de quinto y sexto frente a los demás grados: son ellos los que presentan un mayor número de vocablos exclusivos -24 y 26-, los que asimismo se remiten sobre todo a una terminología que -supongo- la escuela o el medio donde se desenvuelve el niño se encarga de mostrarle a éste; es debido a esta razón que aparecen en los listados de estos grados vocablos como **cartilago**, **hipófisis**, **uretra**, etc. Además, debe destacarse que los alumnos de quinto y sexto no sólo emiten más respuestas que denominan partes del cuerpo sino también otro tipo de vocablos compuestos: en sexto los informantes emiten aquéllos utilizados para describir un todo conformado por distintas partes, como es el caso de **aparato-respiratorio**, por ejemplo, donde las partes están unidas entre sí por las funciones que realizan, mientras en quinto se hace énfasis en las clasificaciones hechas *ex profeso* para las funciones, emitiendo vocablos como **sistema-circulatorio**, **sistema-muscular**, etcétera.

---

<sup>39</sup> Marina Arjona, "Sobre el léxico disponible de escolares mexicanos", -en prensa-.

TABLA A.  
 DISTRIBUCIÓN DEL TOTAL DE VOCABLOS PRESENTADOS EN CADA GRADO, ACOMPAÑADOS DE SU VALOR PORCENTUAL CORRESPONDIENTE AL NÚMERO TOTAL DE RESPUESTAS PRESENTADAS\*

\*NÚMERO TOTAL DE VOCABLOS OBTENIDOS EN LA MUESTRA: 195. VALOR CORRESPONDIENTE AL 100%.

Grado escolar	Vocablos comunes a todos los grados	Vocablos exclusivos de cada uno	Suma parcial	Vocablos comparados con otros grados	Total de vocablos emitidos por grado
1º	55 (28.2%)	8 (4.1%)	63 (32.3%)	28 (14.3%)	91 (46.6%)
2º		5 (2.5%)	60 (30.7%)	29 (14.8%)	89 (45.6%)
3º		5 (2.5%)	60 (30.7%)	18 (9.2%)	78 (40%)
4º		4 (2%)	59 (30.2%)	39 (20%)	98 (50.2%)
5º		24 (12.3%)	79 (40.5%)	42 (21.5%)	121 (62%)
6º		26 (13.3%)	81 (41.5%)	54 (27.6%)	135 (69.2%)

Asimismo, los alumnos de sexto buscan una cierta precisión al producir vocablos como **dedo-de-mano** o **tabique-de-nariz**, algo en lo que se asemejan a los niños de primero (**uña-de-pie, muñeca-de-la-mano**). Sin embargo, hasta no confrontar estos datos con otros del mismo tipo es imposible saber si esto puede constituirse como constante o no. Sería interesante realizar estudios de alumnos de escuela secundaria para comprobar si se mantienen estos vocablos, se pierden o sufren algún tipo de reacomodo.

Por otro lado, en la suma parcial obtenida del número de vocablos comunes más los exclusivos tenemos que en el resultado de esa operación el grado que se acerca más a quinto y sexto es primero y el más lejano es cuarto, algo que no es menos llamativo, pues mientras el sentido común podría hacernos suponer que el aprendizaje de nuevos vocablos debería ser más bien de forma progresiva y constante, los datos de la muestra señalan que esto no sucede así.

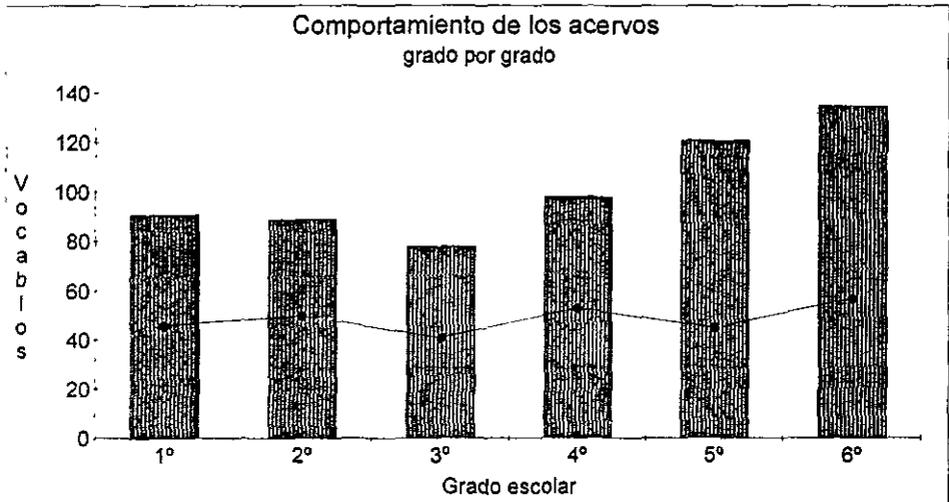
Encontré que el léxico total presentado en cada grado en lugar de crecer baja de 1ª a 3ª -y en el caso de la suma parcial la caída sigue hasta 4ª, ya que este grado no registró un aumento del vocabulario exclusivo- para ascender de 4ª a 6ª. Puede decirse que hay un momento crítico dentro de este proceso: el tercer grado -alrededor de los 8 ó 9 años- y, al parecer, esto no sucede sólo en este campo pues en el centro de interés *Alimentos y bebidas* se registra algo parecido; no sé qué está sucediendo ahí, pero los datos me permiten suponer que, al menos en un principio, la escuela estaría más preocupada por desarrollar otras habilidades -podrían ser leer, escribir, sumar y restar- que por aumentar el vocabulario general de los niños, y quizá la presión sobre ellos haga que su atención se dirija a estos aspectos y no a la adquisición de vocabulario; así se explicaría la disminución de respuestas de los tres primeros años y el subsiguiente crecimiento en los últimos, pero ésta es una hipótesis que rebasa los límites de mi trabajo.

Ahora bien, al revisar los listados de los vocablos de acuerdo con su índice de disponibilidad encontré que algunos de los 55 comunes señalados anteriormente, por ejemplo **intestino-delgado**, tenían un índice de disponibilidad muy bajo. Para explicar el porqué tomé los datos de la tabla general y observé su distribución en relación con las variables de sexo y tipo de escuela, gracias a lo cual obtuve un panorama diferente, pues aunque cada grado había aportado un determinado número de vocablos esto no significaba que todos los niños los hubieran producido; después de una nueva revisión es claro que una parte de ese vocabulario común a los seis grados estudiados sólo era emitido por un sector de la muestra, por ejemplo: el vocablo **columna**, a pesar de que aparece en todos los años escolares, en primero sólo fue proporcionado

por las mujeres de escuela particular.

Siguiendo con ese análisis encontré que el total de vocablos comunes de cada grado disminuía más todavía, pues al observar la distribución de vocablos comunes grado por grado es claro que las respuestas que compartían entre sí no siempre eran las 55 encontradas a lo largo de los seis años. en cinco grados eran aún menos, y, reflejando el comportamiento general, este acervo compartido subía y bajaba, aunque no de manera tan marcada. Los datos correspondientes se presentan en la tabla B -página 32-.

Ante estos totales tenemos que 1º, 3º y 5º son los grados en los que las cuatro variantes comparten menos vocablos entre sí, mientras que en 2º, 4º y 6º aumenta ese número. Si pusiéramos estos datos en una gráfica tendríamos que la línea de desarrollo señala un crecimiento de primero a segundo, pero a partir de ahí sucede que frente a un ascenso aparece una caída:



Número total de vocablos presentados en cada grado

Vocablos comunes a todas las variantes -mujeres, hombres, escuelas oficial y particular- en cada grado

**TABLA B**  
**PRESENTACIÓN DEL ACERVO COMPARTIDO POR TODOS LOS GRADOS Y DEL COMPARTIDO POR LAS CUATRO**  
**VARIANTES GRADO POR GRADO, ACOMPAÑADOS DEL PORCENTAJE CORRESPONDIENTE AL TOTAL DE**  
**RESPUESTAS EMITIDAS EN CADA GRADO.**

Grado escolar	1º	2º	3º	4º	5º	6º
Número total de vocablos producidos en cada grado	91 vocablos 100%	89 vocablos 100%	78 vocablos 100%	98 vocablos 100%	121 vocablos 100%	135 vocablos 100%
Vocablos comunes en los seis grados	55 vocablos 60.43%	55 vocablos 61.79%	55 vocablos 70.51%	55 vocablos 56.12%	55 vocablos 45.45%	55 vocablos 40.74%
Vocablos comunes en todas las variantes -mujeres, hombres, escuelas oficial y particular- por cada grado	46 vocablos 50.54%	50 vocablos 56.17%	41 vocablos 52.56%	53 vocablos 54.08%	45 vocablos 37.19%	57 vocablos 42.22%

## DISTRIBUCIÓN GENERAL DE LAS VARIABLES DE SEXO Y TIPO DE ESCUELA.

Una vez que separé ese acervo común decidí reorganizar el vocabulario nuevamente, ahora en cuatro apartados donde se señalaban los vocablos emitidos por cada variante perteneciente a las dos variables encuestadas -mujeres-hombres y escuelas particular-oficial-. Al analizar la distribución anterior se observa que en promedio los alumnos de la escuela privada producen más vocablos que los de escuela oficial, y las niñas más que los niños. como señala también Raúl Ávila a propósito de un trabajo realizado en una muestra de textos con tema libre de niños pertenecientes a los cuatro últimos grados de enseñanza primaria:

Los resultados señalan que los [niños] de estratos sociales bajos urbanos y, más aún, rurales poseen un vocabulario más limitado que los de estratos altos que viven en las ciudades; y que quienes utilizan más vocablos son las niñas cuyas casas tienen todos los servicios y el espacio suficiente para que los miembros de la familia no se tropiecen unos con otros.<sup>40</sup>

Acertadamente, indica que esto no significa que unos sean mejores o más capaces que los otros. pero es indudable que el conocer y dominar más palabras es fundamental para la adquisición de cualquier tipo de conocimiento, sea en el ámbito educativo o fuera de él.

Sin embargo, debo destacar que en la muestra sobre la que yo realicé mi estudio encontré algunos resultados que no respondieron a este esquema: en 3<sup>a</sup> y 5<sup>a</sup> las proporciones se invirtieron y son los alumnos de escuela oficial quienes emiten más respuestas; además, en segundo y quinto grados los niños aventajan a las niñas. Estos datos, registrados en la tabla C que aparece en la siguiente página, señalan nuevamente que el tercer grado es un momento conflictivo para los niños pues surgen comportamientos anómalos; por ejemplo, la escuela particular ofrece menos vocablos que la oficial.

Por otro lado, el análisis por variables nos muestra que en segundo y quinto grados -sobre todo en este último- sucede algo que altera el número de respuestas de niños y niñas, los invierte y, en el caso de quinto, también en las variantes escuela oficial/particular; es difícil saber qué factores están influyendo en estos cambios, pero ahí están y creo conveniente destacarlos.

---

<sup>40</sup> Raúl Ávila, "Más palabras para los niños", en *Lengua y Cultura, México*, 1992, p. 100.

**TABLA C**  
**DISTRIBUCIÓN DE LOS VOCABLOS PRODUCIDOS EN CADA GRADO, ACOMPAÑADOS DEL PORCENTAJE**  
**CORRESPONDIENTE AL TOTAL DE RESPUESTAS EMITIDAS EN CADA GRADO**

Grado escolar	1º	2º	3º	4º	5º	6º
Número total de vocablos producidos en cada grado	91 vocablos 100%	89 vocablos 100%	78 vocablos 100%	98 vocablos 100%	121 vocablos 100%	135 vocablos 100%
Total de vocablos producidos por la variante femenina	72 79.12%	72 80.89%	68 87.17%	80 81.63%	88 72.72%	107 79.25%
Total de vocablos producidos por la variante masculina	72 79.12%	77 86.51%	65 83.33%	79 80.61%	96 79.33%	104 77.03%
Diferencia entre ambas	0	5* 5.62%	3 3.84%	1 1.02%	8* 6.61%	3 2.22%
Total de vocablos producidos en la escuela privada	80 87.91%	79 88.76%	56 71.29%	81 82.65%	72 59.50%	112 82.96%
Total de vocablos producidos en la escuela oficial	65 71.42%	64 71.91%	66 84.61%	75 76.53%	98 80.99%	88 65.18%
Diferencia entre ambas	15 16.48%	15 16.85%	10** 12.82%	6 6.12%	26** 21.48%	24 17.77%

\* Diferencia a favor del sexo masculino.

\*\* Diferencia a favor de la escuela oficial.

Las diferencias entre los resultados de la mencionada investigación de Raúl Ávila y la que se desarrolla aquí podrían deberse a múltiples factores, entre ellos el manejo de las distintas metodologías utilizadas: no es igual trabajar con datos recogidos a través de un estímulo predeterminado -que además limita las posibles respuestas del informante- que manejar aquellos que se obtuvieron de materiales con tema libre.

Esto me lleva a pensar que en realidad no puede hablarse, al menos en mi muestra, de un desarrollo en el manejo del léxico del cuerpo humano, ni siquiera de un núcleo estable de vocablos en las que todo el alumnado coincida, pues el total de respuestas en el que convergen las cuatro variantes sube y baja incluso a un nivel menor que el que se registra en el primer grado, además de que parte de este acervo pertenece a aquél que aparece y desaparece de un grado a otro; como ejemplo cito el caso de *tripa*, vocablo que si en segundo es parte de este *corpus* emitido por todas las variantes, en primero y sexto -los otros grados en los que aparece- es de dominio exclusivo de un grupo: en primero pertenece a las niñas de escuela oficial, mientras en sexto fue emitido sólo por los alumnos de escuela particular.

Ahora bien, aunque la cantidad de respuestas varía, de 1ª a 4ª el porcentaje de léxico compartido por las cuatro variables frente al total se mantiene en una franja del 50% al 56%; es decir que este acervo común a todos los informantes, independientemente de su escuela o sexo, corresponde a la mitad de los vocablos que se producen, pero en 5ª hay una brusca caída hasta el 37%, que sube un poco en 6ª -42%-; de acuerdo con esto el léxico compartido de los niños disminuye en los últimos grados. Y en paralelo a estos datos, la diferencia entre los tipos de escuela se manifiesta particularmente notoria: en quinto la escuela oficial produce un 80% del total de respuestas obtenidas en ese grado, o sea 98 respuestas de las 121 registradas ahí, mientras que la particular sólo emite 59% (es decir 72 vocablos de 121), proporciones que se invierten en sexto debido a que la escuela privada presenta 82% (112 respuestas de 135) y la oficial 65% (sólo 88 vocablos).

Por los resultados anteriores, puede concluirse que no se percibe una diferencia importante en la variable del sexo, ya que ésta no excede de un máximo de 7%, pero en la correspondiente al tipo de escuela sí pues se registran diferencias en todos los grados, con un promedio de 15%. característica que se agudiza en quinto grado, donde se alcanza una separación del 21%: curiosamente esta diferencia es a favor de la escuela oficial, lo que sólo se da en este grado y en 3ª, pues en los demás, como señalé anteriormente, la tendencia es al dominio de la

escuela particular.

Con estos datos se establece la siguiente relación: la escuela privada predomina en cuatro de los seis grados, frente a la variante oficial que lo hace en los dos restantes, pero con la peculiaridad siguiente: en quinto la distancia entre ambas es más aguda que en ningún otro grado, aun cuando predomina la escuela pública.

Debe señalarse también que donde existe la menor diferencia entre las dos opciones de cada variable es en 4º: 6% entre escuela particular y oficial y 1% entre hombres y mujeres; además, de los 53 vocablos comunes a las dos variables, 47 pertenecen a los 55 presentes en todos los grados y de los seis restantes 3 aparecen en cinco de los seis grados, dos más en cuatro y el último en tres, es decir que son respuestas de manejo constante en los otros grados, lo que me lleva a pensar que es en este nivel donde los niños ofrecen en sus listas los resultados de procesar la información después de dos años de constantes cambios y reacomodos en el léxico mental.

En lo referente a las respuestas exclusivas de cada variante, debe destacarse que de primero a cuarto el valor por número de vocablos de este apartado no es de consideración frente al despegue que vemos en quinto y sexto, pues es a partir de este momento donde sí es posible ver un avance de todas las variantes frente a los grados anteriores, ya que decrece el porcentaje que ocupan los 55 vocablos comunes a los seis grados, o sea que la importancia de ese acervo disminuye para distribuirse entre los demás. Asimismo, también se registra un descenso en el valor de la proporción acumulada del índice de disponibilidad, ya que si en primero este apartado constituía el 94.11%, en cuarto baja al 90.42%<sup>41</sup>. Sin embargo, a partir de cuarto año el desempeño de los niños es otro: por un lado hay más cohesión al interior del grado escolar -lo que no sucedía desde primero-, característica perceptible en el porcentaje del vocabulario común a las dos variables, en las escasas diferencias entre los sexos y entre los tipos de escuela, mientras por el otro lado es evidente que frente a los años anteriores existe un aumento en el número total de respuestas. Cuarto se muestra así como el momento más estable de la enseñanza primaria, en el cual puede verse el avance real del alumnado y donde sería posible comprobar la efectividad de la aportación de la escuela a la enseñanza de nuevas palabras. En los años siguientes, por el

---

<sup>41</sup> Esta afirmación será explicada más detalladamente en el apartado referente al análisis de los datos a través de la fórmula de disponibilidad.

contrario, la separación entre las dos opciones de las variables -sobre todo en el tipo de escuela- se acentúa, pues aumenta la diferencia entre la cantidad de respuestas que producen los alumnos de una variante y otra, ya sea que domine la variante oficial -como en quinto grado- o la particular -en sexto-.

Ya desde el inicio de este capítulo señalábamos que los datos presentados como resultado de la descripción general del material serían confrontados con los que se obtuvieran después de someter la información a la fórmula de disponibilidad. Una vez realizado este proceso encontré divergencias notables en unos y otros, sobre todo en la valoración de los distintos acervos: el *vocabulario común a los seis grados, en especial el presentado entre los diez primeros lugares*, adquirió una importancia aún mayor, al tiempo que el exclusivo se mostraba más bien como un apartado cuyo valor porcentual era irrelevante. Las diferencias encontradas en un análisis y otro se presentan a continuación.

#### ANÁLISIS DE LOS DATOS SOMETIDOS A LA FÓRMULA DE DISPONIBILIDAD.

El primer contraste que se percibe está relacionado con los porcentajes que se manejan en los datos. *Anteriormente se había afirmado que la ocurrencia de un vocablo no era tan importante como el lugar de aparición y la frecuencia con que lo hacía*, por lo que la valoración de los resultados fue distinta en un análisis y otro. Un claro ejemplo lo constituye el valor porcentual otorgado a los 55 vocablos emitidos por todos los grados: de acuerdo con el análisis preliminar, en primer año estas respuestas corresponden a un 60.43%, pues se están tomando las 91 respuestas como el 100%; pero si analizamos esas 55 respuestas con base en la fórmula de disponibilidad el porcentaje obtenido se eleva hasta alcanzar el 94.11% de la proporción absoluta de las 91 respuestas de los niños. *La fórmula de disponibilidad permite un análisis mucho más fino*, pues destaca la importancia de vocablos como *ojo* o *brazo* frente a otros como *intestino* o *ceja*, aunque los cuatro fueron producidos en todos los grados, el primer par apareció en las listas frecuentemente entre los primeros lugares, lo que no sucedió con los otros dos.

Así, de acuerdo con nuestra muestra y sus resultados tenemos que los datos respecto al avance de los niños de primero a sexto señala que éste en realidad es escaso: con ligeras alteraciones en los decimales, el porcentaje es el mismo para los tres primeros grados: los 55 vocablos corresponden a un 94% de la proporción absoluta del total producido por los niños, mientras que los vocablos de dominio exclusivo de cada grado no alcanzan siquiera un 1%. Este porcentaje no se altera sustancialmente aun cuando el número de respuestas aumenta

considerablemente durante los seis años. A partir de cuarto el porcentaje disminuye a 90.42%, se mantiene en quinto y en sexto disminuye un uno por ciento más, al tiempo que el vocabulario exclusivo sube a partir de quinto al 2%.

Esto me conduce de nuevo a pensar que los alumnos no incrementan sustancialmente el léxico relativo al cuerpo humano durante la enseñanza primaria, ya que el índice de disponibilidad no se distribuye entre más vocablos, al revisarse los listados de cada grado tenemos que en realidad los niños siguen concentrando en menos de quince vocablos más de la mitad de la proporción acumulada. En otras palabras, todos los niños coinciden en producir en los primeros lugares las mismas respuestas, pero a partir del lugar once el manejo de todos los demás vocablos varía de tal manera que no podemos encontrar constantes, ni siquiera para los 55 vocablos comunes a todos los grados.

Tenemos entonces que aun cuando existen elementos permanentes, los lugares que varios de ellos ocupan cambian constantemente, por ejemplo **intestino delgado** aparece en segundo grado en el lugar 76, al siguiente aparece en el 44, en cuarto salta hasta el 27 para regresar en quinto al 53; alteraciones parecidas sufren muchos otros vocablos, al tiempo que surgen nuevos elementos en las listas de un grado que finalmente no se conservan en el siguiente.

Para mostrar más claramente lo anterior se presentan aquí las primeras quince palabras de los listados generales de los seis grados analizados:

<u>VOCABLO</u>	<u>ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD</u>	<u>PROPORCIÓN RELATIVA</u>	<u>PROPORCIÓN ACUMULADA</u>
Primer grado:			
1 ojo	0.57994	6.91553	6.91553
2 mano	0.56066	6.68558	13.60112
3 cabeza	0.53893	6.42644	20.02756
4 pie	0.50039	5.96695	25.99452
5 boca	0.46999	5.60444	31.59896
6 pierna	0.42132	5.02411	36.62307
7 nariz	0.40904	4.87756	41.50064
8 brazo	0.34472	4.11065	45.61130
9 corazón	0.28095	3.35018	48.96148
10 dedo	0.26446	3.15355	52.11504
11 cuello	0.22905	2.73140	54.84644
12 oreja	0.20436	2.43689	57.28334
13 muñeca	0.18138	2.16295	59.44629
14 rodilla	0.17882	2.13242	61.57872
15 pelo	0.17522	2.08948	63.66821

<u>VOcablo</u>	<u>ÍNDICE DE</u> <u>DISPONIBILIDAD</u>	<u>PROPORCIÓN</u> <u>RELATIVA</u>	<u>PROPORCIÓN</u> <u>ACUMULADA</u>
Segundo grado:			
1 ojo	0.60566	6.78980	6.78980
2 cabeza	0.57765	6.47581	13.26561
3 nariz	0.50389	5.64883	18.91445
4 mano	0.49045	5.49823	24.41268
5 pie	0.48425	5.42865	29.84134
6 boca	0.47310	5.30371	35.14505
7 dedo	0.41371	4.63797	39.78303
8 pierna	0.36985	4.14622	43.92925
9 corazón	0.31414	3.52173	47.45099
10 brazo	0.28715	3.21917	50.67016
11 hueso	0.22760	2.55152	53.22169
12 tronco	0.19946	2.23612	55.45782
13 rodilla	0.19204	2.15287	57.61070
14 pelo	0.18210	2.04145	59.65215
15 vena	0.17547	1.96714	61.61929
Tercer grado:			
1 cabeza	0.85942	10.57993	10.57993
2 pie	0.59572	7.33362	17.91356
3 dedo	0.46905	5.77432	23.68788
4 brazo	0.46476	5.72146	29.40935
5 mano	0.46425	5.71525	35.12460
6 pierna	0.43627	5.37070	40.49531
7 tronco	0.40042	4.92947	45.42478
8 ojo	0.34544	4.25263	49.67742
9 nariz	0.34435	4.23923	53.91665
10 boca	0.30588	3.76559	57.68224
11 cuello	0.23602	2.90560	60.58785
12 corazón	0.20795	2.56006	63.14791
13 oreja	0.17862	2.19896	65.34688
14 hueso	0.17508	2.15541	67.50229
15 rodilla	0.16826	2.07141	69.57370
Cuarto grado:			
1 ojo	0.52714	6.36786	6.36786
2 cabeza	0.47957	5.79326	12.16112
3 pie	0.40658	4.91148	17.07261
4 pierna	0.40474	4.88933	21.96195
5 mano	0.40314	4.86999	26.83195
6 boca	0.39575	4.78064	31.61259
7 brazo	0.36873	4.45428	36.06688
8 nariz	0.36344	4.39038	40.45727
9 corazón	0.34049	4.11311	44.57038
10 dedo	0.31904	3.85406	48.42444
11 hígado	0.21692	2.62047	51.04491
12 estómago	0.21121	2.55146	53.59637
13 rodilla	0.19319	2.33383	55.93021
14 cerebro	0.19079	2.30479	58.23501
15 cuello	0.16885	2.03971	60.27472

<u>VOCABLO</u>	<u>ÍNDICE DE</u> <u>DISPONIBILIDAD</u>	<u>PROPORCIÓN</u> <u>RELATIVA</u>	<u>PROPORCIÓN</u> <u>ACUMULADA</u>
Quinto grado:			
1 brazo	0.56776	6.42885	6.42885
2 mano	0.52496	5.94430	12.37316
3 pierna	0.52105	5.90001	18.27317
4 cabeza	0.51563	5.83863	24.11181
5 pie	0.51472	5.82832	29.94013
6 ojo	0.51098	5.78595	35.72608
7 boca	0.46923	5.31328	41.03936
8 nariz	0.44067	4.98986	46.02922
9 dedo	0.40626	4.60021	50.62944
10 oído	0.26956	3.05233	53.68178
11 uña	0.24100	2.72893	56.41071
12 cuello	0.23015	2.60605	59.01677
13 tronco	0.20234	2.29120	61.30798
14 oreja	0.18385	2.08184	63.38983
15 rodilla	0.17314	1.96051	65.35034
Sexto grado:			
1 ojo	0.66622	5.76218	5.76218
2 nariz	0.62091	5.37021	11.13240
3 boca	0.54411	4.70598	15.83838
4 mano	0.54033	4.67329	20.51168
5 pie	0.48687	4.21094	24.72263
6 cabeza	0.48552	4.19931	28.92194
7 pierna	0.45160	3.90593	32.82787
8 dedo	0.44327	3.83389	36.66177
9 corazón	0.41179	3.56161	40.22338
10 brazo	0.38959	3.36961	43.59299
11 uña	0.32636	2.82272	46.41572
12 estómago	0.27723	2.39781	48.81353
13 oreja	0.26084	2.25600	51.06953
14 hueso	0.24757	2.14125	53.21079
15 pulmón	0.24114	2.08568	55.29647

Evidentemente estos vocablos son los más importantes en cada grado y acumulan más del cincuenta por ciento de la proporción absoluta -en el caso de tercero este valor casi alcanza el setenta por ciento-. Nueve de ellos -más de la mitad- son los mismos durante los seis grados y ocupan casi siempre los primeros ocho lugares, aunque el ordenamiento pueda variar: **boca, brazo, cabeza, dedo, mano, nariz, ojo, pie y pierna.**

Los demás elementos de este apartado registran comportamientos irregulares que van desde su aparición en cinco de los seis grados -como **corazón**, que sólo desapareció en quinto de entre los quince para situarse en el lugar 19- hasta la presencia exclusiva de un vocablo en la lista de un grado: en 1º, -por ejemplo- se registra **muñeca** dentro de este apartado; en 2º, **vena**; en 4º, **hígado y cerebro**; en 5º, **oído**, y en 6º **estómago y pulmón.**

Todos estas respuestas se encuentran entre las 55 comunes a todos los grados, pero por

medio de análisis como éste es notorio que varias de ellas no tenían una presencia real en los seis años, pues ésta se limitaba a un grupo de estudiantes: para seguir el caso del vocablo **intestino-delgado**, encontré que en segundo grado sólo se registró entre los varones de escuela particular, mientras al grado siguiente apareció como producción exclusiva de las mujeres -tanto de oficial como de particular-, siendo en cuarto grado a partir de donde se consigna en todas las variantes.

Es por casos como éste que creí conveniente hacer un listado con los vocablos que sí se presentaban en las cuatro variantes -escuela oficial y particular, mujeres y hombres- en todos los grados y observar cuáles de ellos podrían convertirse en el *corpus* común a los seis grados. De ahí se obtuvo la siguiente tabla donde se señala el número de vocablos emitidos por todas las variantes en cada grado, acompañados de sus valores porcentuales -véase tabla D en la siguiente página-.

Según esos datos los niños registran de primero a sexto un número muy reducido de nuevas respuestas dentro del acervo común -sin mencionar las reducciones ocurridas en tercero y quinto año-; si revisamos además los valores porcentuales tenemos que, exceptuando quinto grado, en todos los años el vocabulario común ocupa la mitad del total de las respuestas aparecidas en cada grado, mientras la otra mitad se distribuye entre los demás vocablos presentados en las variables.

En un principio creí que si aumentaban los acervos totales presentados en cada grado, proporcionalmente hablando harían lo mismo los vocabularios comunes a todas las variantes: al léxico compartido por niñas y niños de ambos tipos de escuela presentado en cada grado escolar se incorporarían nuevas respuestas en el siguiente, ya fuera porque el alumnado las había aprendido en la escuela y poco a poco se incorporaron a ese acervo común, ya porque en el grado anterior aparecieron dentro de un apartado y posteriormente se produjeron en todos, etc. La muestra estudiada ofrece un panorama diferente, pues aunque a través de los seis años sí aumentó el total de respuestas y lo mismo ocurrió con el vocabulario común, éste último no se enriqueció en la misma proporción conforme avanzaba el grado escolar.

TABLA D

PRESENTACIÓN DEL ACERVO COMPARTIDO POR LAS DOS VARIABLES GRADO POR GRADO, ACOMPAÑADOS DE LOS PORCENTAJES CORRESPONDIENTES AL TOTAL DE RESPUESTAS EMITIDAS EN CADA GRADO Y AL OFRECIDO EN LA PROPORCIÓN ACUMULADA

Grado escolar	1º	2º	3º	4º	5º	6º
Número total de vocablos producidos en cada grado	91 vocablos	89 vocablos	78 vocablos	98 vocablos	121 vocablos	135 vocablos
Vocablos comunes a todas las variantes en cada grado -mujeres, hombres, escuelas oficial y particular-	46 vocablos	50 vocablos	41 vocablos	53 vocablos	45 vocablos	57 vocablos
Porcentaje correspondiente a los vocablos comunes a todas las variantes en cada grado.	50.54%	56.17%	52.56%	54.08%	37.19%	42.22%
Proporción acumulada de los mismos vocablos una vez sometidos a la fórmula de disponibilidad	93.24%	94.11%	91.17%	91.96%	88.53%	89.03%

Asimismo, los resultados obtenidos al someter los datos a la fórmula de disponibilidad subrayan aún más la importancia de esos vocablos, pues al confrontar los porcentajes correspondientes al total de respuestas y al ofrecido por la proporción acumulada es claro que el valor de las mismas es mucho mayor al que inicialmente se les supuso, abarcando más del 80% de la proporción acumulada; además, de acuerdo con la fórmula de disponibilidad no se registra una variación significativa en el porcentaje de primero a sexto, pues ésta se reduce apenas en cuatro por ciento a través de seis años escolares, mientras los demás vocablos -prácticamente la mitad de los producidos en todos los grados- se reparten entre sí menos del diez por ciento del valor de la proporción acumulada. Estos datos corroboran la tesis de Juan López Chávez, quien señala que:

la adquisición del vocabulario se debe esencialmente a factores ajenos a la enseñanza escolar, que no existe la regularidad que podría esperarse de un orden y sistematicidad inherentes a la escuela, [y que] al parecer la entrada y la salida de vocablos de la competencia lingüística de los alumnos se debe más bien a cuestiones relacionadas con la madurez fisiológica y mental de los alumnos."<sup>42</sup>

Después de revisar los porcentajes retomé los listados y los reordené separando los vocablos del dominio común a todas las variables y los del exclusivo de cada una, así como los porcentajes que le corresponden a cada apartado. Ante estas listas de los seis grados de nuevo observé que el número de vocablos disminuía, pues ante un promedio de 48 vocablos emitidos por grado en realidad sólo 27 eran producidos por todos los estudiantes de los seis años y 10 más por todos los encuestados de 5 grados; enseguida se conformaba una larga lista de 42 vocablos que aparecieron una o más veces como respuesta producida por todos los alumnos de un grado. Se distribuyen de la siguiente manera: seis vocablos registrados como producción general en cuatro grados, cinco en tres, diez en dos y, finalmente, veintiún vocablos cuya aparición en los listados de las cuatro variantes se limita a un solo año escolar.

Creo conveniente mostrar en un cuadro el porcentaje que ocupan las 27 respuestas respecto al total de las mismas emitidas en cada grado y confrontarlo con el porcentaje correspondiente a la proporción acumulada, de esta forma considero que resulta muy clara la importancia de este grupo de vocablos -véase tabla E-.

---

<sup>42</sup> Juan López Chávez, "Crecimiento lexical en la escuela básica mexicana", *op. cit.*

TABLA E  
 PORCENTAJES CORRESPONDIENTES A LOS 27 VOCABLOS QUE CONSTITUYEN EL ACERVO COMÚN A  
 TODAS LAS VARIANTES A LO LARGO DE LOS 6 AÑOS ANALIZADOS.

Grado escolar	1º	2º	3º	4º	5º	6º
Número total de vocablos producidos en cada grado	91 vocablos	89 vocablos	78 vocablos	98 vocablos	121 vocablos	135 vocablos
Porcentaje correspondiente a los vocablos comunes a todas las variantes -mujeres, hombres, escuelas oficial y particular- a lo largo de los 6 grados.	29.67%	30.33%	34.61%	27.60%	22.31%	20.00%
Proporción acumulada de los mismos vocablos una vez sometidos a la fórmula de disponibilidad.	79.27%	76.09%	78.55%	76.91%	77.26%	73.18%

244

Un *corpus* de 27 vocablos constituye el 13.84% de un total de 195, y aun cuando añadimos los 10 emitidos por todas las variantes en cinco grados el valor alcanzado apenas es de un 18.97%, resultado que considero bajo y que involucra a la escuela particular y a la oficial por igual. Además, los lugares en que se encuentran los vocablos no parecen responder tampoco a ninguna constante, salvo el hecho de que la gran mayoría se mueve dentro del espacio limitado de 10 lugares; pero incluso esta "regla" es rota por vocablos como **cintura**, que salta de los lugares 26 (3º) al 48 (4º), por ejemplo, o **pecho**, que en primero está en el lugar 24 y en cuarto baja hasta el lugar 54. Esto sucede mientras los vocablos **ojo** y **corazón** conservan sus lugares 1 y 9 *prácticamente sin cambio excepto en los grados 3º y 5º*, que como hemos visto en los anteriores análisis rompen siempre con cualquier posible estabilidad. No obstante, sin importar el lugar que ocupa cada vocablo, es en este grupo donde se concentra prácticamente el 80% de la disponibilidad absoluta del centro de interés; por ello podemos afirmar que, al menos en nuestra muestra -y eso se verá en el siguiente capítulo- las cuatro variables de cada grado observan prácticamente el mismo comportamiento en los valores del índice de disponibilidad, y con base en ello podemos suponer que *en realidad no existe una diferencia cualitativa entre el vocabulario que tienen las distintas variables*; es decir, el vocabulario con mayor disponibilidad que manejan los niños y niñas de la escuela oficial y la particular es el mismo, aunque la distribución de los vocablos que hacen cada una de las variantes pueda ser diferente.

A continuación se ofrecen los listados de estos 27 vocablos, en orden decreciente, obtenidos por medio de la fórmula de disponibilidad en primero y en sexto:

#### ORDEN DE DISPONIBILIDAD DESCENDENTE

##### 1º GRADO

VOCABLO	<u>ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD</u>	<u>PROPORCIÓN RELATIVA</u>	<u>PROPORCIÓN ACUMULADA</u>
1 ojo	0.57994	6.91553	6.91553
2 mano	0.56066	6.68558	13.60112
3 cabeza	0.53893	6.42644	20.02756
4 pie	0.50039	5.96695	25.99452
5 boca	0.46999	5.60444	31.59896
6 pierna	0.42132	5.02411	36.62307
7 nariz	0.40904	4.87756	41.50064
8 brazo	0.34472	4.11065	45.61130
9 corazón	0.28095	3.35018	48.96148
10 dedo	0.26446	3.15355	52.11504
11 cuello	0.22905	2.73140	54.84644
12 oreja	0.20436	2.43689	57.28334

13	muñeca	0.18138	2.16295	59.44629
14	rodilla	0.17882	2.13242	61.57872
15	pelo	0.17522	2.08948	63.66821
16	estómago	0.17047	2.03287	65.70108
17	hueso	0.17045	2.03259	67.73367
18	cerebro	0.15130	1.80427	69.53795
19	codo	0.13068	1.55833	71.09629
20	hombro	0.10370	1.23662	72.33291
21	espalda	0.10004	1.19298	73.52589
22	diente	0.09993	1.19169	74.71758
23	pulmón	0.08656	1.03229	75.74987
24	hígado	0.08267	0.98584	76.73571
25	uña	0.07992	0.95309	77.68880
26	oído	0.07752	0.92447	78.61327
27	cadera	0.05585	0.66603	79.27930

6° GRADO

	<u>VOCABLO</u>	<u>ÍNDICE DE</u> <u>DISPONIBILIDAD</u>	<u>PROPORCIÓN</u> <u>RELATIVA</u>	<u>PROPORCIÓN</u> <u>ACUMULADA</u>
1	ojo	0.66622	5.76218	5.76218
2	nariz	0.62091	5.37021	11.13240
3	boca	0.54411	4.70598	15.83838
4	mano	0.54033	4.67329	20.51168
5	pie	0.48687	4.21094	24.72263
6	cabeza	0.48552	4.19931	28.92194
7	pierna	0.45160	3.90593	32.82787
8	dedo	0.44327	3.83389	36.66177
9	corazón	0.41179	3.56161	40.22338
10	brazo	0.38959	3.38961	43.59299
11	uña	0.32636	2.82272	46.41572
12	estómago	0.27723	2.39781	48.81353
13	oreja	0.26084	2.25600	51.06953
14	hueso	0.24757	2.14125	53.21079
15	pulmón	0.24114	2.08568	55.29647
16	cuello	0.22985	1.98797	57.28444
17	pelo	0.22902	1.98080	59.26525
18	rodilla	0.22034	1.90573	61.17098
19	oído	0.21965	1.89977	63.07076
20	diente	0.20324	1.75785	64.82861
21	cerebro	0.16997	1.47008	67.92231
22	muñeca	0.16700	1.44439	69.36670
23	hígado	0.14636	1.26590	70.63260
24	codo	0.12528	1.08359	71.71619
25	hombro	0.06585	0.56957	72.28576
26	espalda	0.06253	0.54084	72.82660
27	cadera	0.04180	0.36159	73.18819

En estos listados es claro que se registra una reducción en el total, pero en general no aparecen cambios importantes; los valores de la proporción relativa disminuyen un 1% de primero a sexto, de manera tal que en primero tres vocablos ocupaban el 20% de la proporción

acumulada mientras en sexto este valor se extendió apenas una respuesta más. Asimismo, el 50% de la misma se concentra en diez palabras en primero, mientras que en sexto lo hace en trece; sin embargo las diez primeras respuestas de los dos grados son las mismas aunque se presenten en distinto orden. Esta observación es válida para segundo y cuarto año también; en los otros dos grados, como hemos señalado repetidamente, aparecen datos anómalos, como la salida, en ambos, del vocablo *corazón* para dar paso a *tronco*, en tercero y a *oído*, en quinto. En el cuadro 1 -ver página 48- se presentan en orden alfabético los 27 vocablos producidos en todas las variantes en todos los grados y 10 más registrados en 5 de los seis años escolares analizados, así como el lugar que ocuparon en cada grado; de esta manera espero que sea más fácil para el lector ubicar cada vocablo y observar su comportamiento de un grado a otro.

De acuerdo con los datos reseñados aquí, considero que debería preocuparnos la poca disminución en la disponibilidad de estos diez vocablos de primero a sexto -52% a 43%-; pues de nuevo comprobamos que el alumno añade pocos vocablos dentro de los más disponibles, y si se aumentó la cantidad de vocablos del acervo total de un grado a otro se debe probablemente a que existen algunos niños que han recibido mayor estimulación por canales ajenos a la escuela, gracias a lo cual recuerdan más vocablos en los tres minutos que dura la prueba.

Nuestra fórmula, al ponderar el número de menciones de un vocablo y su lugar de aparición, inevitablemente concede poco valor a la emisión de una respuesta hecha por cinco u ocho niños, y más si lo hicieron en los últimos lugares, de ahí que aparezcan en nuestros listados tantas respuestas que apenas completan un 1% de la proporción absoluta. Ahora bien, si queremos aumentar el número de vocablos que todo el alumnado de primaria produzca, y que este acervo vaya aumentando grado a grado, creo que análisis de este tipo constituyen una base confiable sobre la cual podría elaborarse un material de despegue, mismo que nos ayude a diseñar una nueva propuesta de enseñanza del vocabulario para los niños, de manera tal que a partir de los vocablos registrados como más disponibles se puedan crear lecciones que permitan a los alumnos acercarse a otros vocablos del mismo centro, respuestas que aunque no se integren dentro de los primeros 20 lugares, permitan la disminución de la disponibilidad relativa de las mismas para que la proporción acumulada pueda distribuirse de manera más equitativa entre los 55 vocablos que aparecieron en todos los grados.

Cuadro 1

*Vocablos producidos en 5 y 6 grados, ordenados alfabéticamente y por grado con el lugar que ocuparon en el listado:*

Vocablos	1ª	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª
1 boca	5	6	10	6	7	3
2 brazo	8	10	4	7	1	10
3 cabeza	3	2	1	2	4	6
4 cadera	38	46	23	44	37	45
5 ceja*	27	30	---	39	25	26
6 cerebro	18	22	20	14	21	22
7 cintura*	28	33	26	48	36	126
8 codo	19	20	21	21	24	29
9 corazón	9	9	12	9	19	9
10 costilla*	---	40	24	35	40	48
11 cuello	11	19	11	15	12	16
12 dedo	10	7	3	10	9	8
13 diente	23	31	30	22	20	20
14 espalda	22	25	31	32	16	38
15 estómago	16	29	16	12	17	12
16 hígado	29	35	25	11	30	25
17 hombro	21	28	17	29	29	36
18 hueso	17	11	14	16	27	14
19 lengua*	32	36	---	38	23	28
20 mano	2	4	5	5	2	4
21 muñeca	13	23	19	25	26	23
22 músculo*	---	27	22	27	32	21
23 nariz	7	3	9	8	8	2
24 oído	31	18	18	18	10	19
25 ojo	1	1	8	1	6	1
26 oreja	12	16	13	17	14	13
27 pecho*	24	34	---	53	39	39
28 pelo	15	14	35	24	22	17
29 pestaña*	34	32	---	49	28	30
30 pie	4	5	2	3	5	5
31 pierna	6	8	6	4	3	7
32 pulmón	26	21	27	19	18	15
33 rodilla	14	13	15	13	15	18
34 tobillo*	20	38	29	33	---	31
35 tronco *	---	12	7	20	13	27
36 uña	30	17	32	23	11	11
37 vena*	35	15	---	30	31	32

\* Vocablos aparecidos solamente en cinco grados.

Además de lo señalado antes, también podrían buscarse nuevas opciones para aumentar el vocabulario común a todas las variantes, de manera tal que a los veintisiete vocablos de los seis años escolares se añadan, al menos, los 42 que en los diferentes grados aparecieron como respuestas emitidas por todas las variantes. En el cuadro 2 se presentan en orden alfabético cuáles fueron esos vocablos que al menos en un grado fueron registrados dentro de la producción común, y en el mismo puede verse que en realidad son respuestas que seguramente todos los alumnos conocían. -frente o muslo, por ejemplo-, pero por alguna razón no fueron emitidas por una de las variantes. Treinta de los mismos se encuentran en el *Diccionario Básico del Español de México*, editado por el Colegio de México, por lo que es de esperarse que se incorporen a este acervo después de seis años de estudio.

Nota.- en el cuadro 2 -ver la siguiente página- los lugares ocupados por los vocablos están acompañados de letras que señalan qué variantes produjeron el vocablo en ese grado; la clave usada se presenta a continuación: **t** significa que todas las variantes produjeron ese vocablo, *m* y *h* se refieren al sexo y *o* y *p* marcan el tipo de escuela oficial o particular.

Cuadro 2

*Vocablos producidos en una o más ocasiones por todas las variantes, ordenados alfabéticamente, señalando además el lugar que ocuparon en el listado general de cada grado.*

Vocablos	1ª	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª
1 angina	<b>46t</b>	--	--	84ho	107mo	105mp
2 bazo	--	--	<b>43t</b>	53m	--	81h
3 busto	--	60hp	--	--	91mo	<b>52t</b>
4 cabello	<b>51t</b>	<b>37t</b>	58p	43o	30o	<b>37t</b>
5 cachete	<b>43t</b>	<b>44t</b>	<b>53t</b>	85mo	65o	100h
6 campanilla	--	<b>69t</b>	--	--	--	--
7 cara	<b>25t</b>	61mo	<b>46t</b>	<b>37t</b>	35o	<b>34t</b>
8 carne	47o	51p	--	<b>59t</b>	--	66h
9 célula	<b>56t</b>	64p	--	--	--	35o
10 columna	82mp	<b>46t</b>	71ho	<b>47t</b>	54o	64p
11 cráneo	<b>36t</b>	56p	<b>28t</b>	<b>51t</b>	76m	<b>47t</b>
12 esófago	--	59o	42o	<b>35t</b>	63o	<b>50t</b>
13 esqueleto	60mp	79hp	<b>50t</b>	<b>52t</b>	78ho	65o
14 extremidades	--	50p	--	<b>40t</b>	41p	62mp
15 fémur	--	--	--	--	118ho	<b>45t</b>
16 frente	52m	<b>41t</b>	48o	93ho	86mo	<b>49t</b>
17 garganta	<b>44t</b>	<b>48t</b>	61m	62mo	55o	<b>43t</b>
18 intestino	71h	54h	<b>36t</b>	<b>29t</b>	<b>34t</b>	<b>24t</b>
19 int. delgado	63hp	76hp	44m	<b>27t</b>	53o	<b>53t</b>
20 int. grueso	61hp	74hp	56mo	<b>32t</b>	59o	57h
21 labio	<b>42t</b>	58p	<b>63t</b>	46o	<b>42t</b>	59p
22 laringe	--	--	49o	<b>58t</b>	69mo	104ho
23 matriz	--	--	--	--	--	<b>92t</b>
24 mejilla	55mp	--	37o	61mo	89o	<b>71t</b>
25 muela	73mo	80ho	--	--	--	<b>69t</b>
26 muslo	48m	58h	<b>38t</b>	<b>45t</b>	<b>46t</b>	<b>46t</b>
27 nuca	<b>40t</b>	<b>43t</b>	47o	88o	75o	123mp
28 ombligo	<b>39t</b>	<b>42t</b>	--	<b>44t</b>	51m	<b>39t</b>
29 páncreas	--	--	51o	--	--	<b>56t</b>
30 panza	<b>33t</b>	<b>26t</b>	64hp	65h	<b>39t</b>	80o
31 piel	53m	45p	35o	98hp	92o	<b>36t</b>
32 pompis	69p	<b>52t</b>	62ho	90mp	64mp	119hp
33 poro	--	82mp	72mo	--	--	<b>125t</b>
34 pupila	--	--	--	67m	<b>58t</b>	96p
35 riñón	<b>37t</b>	--	65mp	38p	<b>38t</b>	42p
36 sangre	89mo	<b>24t</b>	--	<b>54t</b>	<b>87t</b>	<b>44t</b>
37 talón	66m	<b>57t</b>	<b>41t</b>	79mo	117hp	101h
38 tímpano	--	88mp	--	<b>71t</b>	57o	112mo
39 tórax	--	--	--	<b>50t</b>	<b>56t</b>	55o
40 tripa	70mo	<b>39t</b>	--	--	--	33p
41 vejiga	--	53mp	--	97mp	103hp	<b>74t</b>
42 vello	87ho	--	--	92mo	<b>77t</b>	<b>78t</b>

\* en negritas se registran los grados en que el vocablo fue producido por todas las variantes.

## CAPÍTULO IV

### ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA VARIABLE SEXO

El análisis por variables ofrece una perspectiva diferente desde la cual acercarnos al comportamiento del léxico de los alumnos de esta muestra pues, como indiqué anteriormente, los datos revisados en capítulos previos se refieren al acervo general y su comportamiento de un año escolar a otro, lo que impide el estudio de las particularidades al interior de cada grado y los detalles que, aunque puedan parecer irrelevantes, son importantes para sustentar o rechazar hipótesis conocidas por la mayoría de nosotros y que comúnmente se dan por ciertas, entre ellas las que he recogido en los capítulos preliminares: los niños dominan menos léxico que las niñas y -considero que más importante por las consecuencias sociales que conlleva- los alumnos de escuela particular dominan más léxico que los de escuela pública. ¿En verdad sucede esto? ¿Qué tan agudas son estas diferencias? El examen de las variables grado por grado es necesario para demostrar de manera contundente si las teorías enunciadas arriba son verdaderas para los alumnos de esta muestra o si deben matizarse, corregirse o definitivamente rechazarse y, sobre todo, señalar algunas direcciones hacia donde encaminar el estudio de la adquisición del léxico, mismo que permita alcanzar una verdadera educación que llegue a todos los sectores de cualquier población; de modo tal que la escuela sea el medio ideal donde las deficiencias de los niños -de existir- reciban la adecuada atención por parte del profesorado y no se constituyan como lastres a su desarrollo.

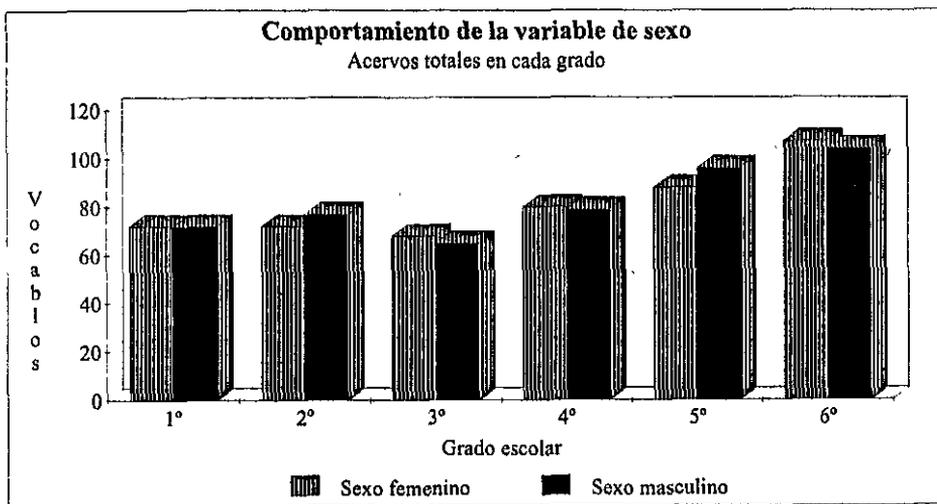
Por otra parte, no ignoro que la escuela no es el único canal ni el más importante de acceso al conocimiento y dominio de la lengua, pero creo que es el único medio capaz de igualar las oportunidades de los alumnos que viven en las circunstancias menos favorables: aquellos niños cuyos padres no pueden orientarlos hacia otras fuentes de conocimiento que no sea la televisión, mismos que carecen de tiempo o interés para visitar un museo o una biblioteca, o leer o hablar con los niños y corregirlos cuando no usan la variedad de lengua más prestigiosa.

En el presente capítulo se analizan los resultados obtenidos por niñas y niños en cada grado, así como las peculiaridades que encontré en ambos sexos y el comportamiento que tuvo cada variante en el paso de un año escolar a otro. Debe recordarse que éste no es un seguimiento de los alumnos a través de seis años de estudio sino una muestra tomada en un período

determinado de tiempo a alumnos de los distintos grados de la enseñanza básica. De ahí la amplitud del número de informantes, factor que podría propiciar la aparición de muchas diferencias, pero que también se constituye como un control pues las constantes en el comportamiento del léxico de los alumnos encuestados se manifiestan con mayor contundencia.

Los materiales que utilicé como base consignan en primer lugar el total de vocablos manejados en cada grado, acervo que se organiza primero en orden decreciente y después alfabéticamente, en segundo lugar proporcionan listados alfabéticos de los vocablos presentados por hombres y mujeres, escuela particular y oficial. Decidí recuperar esta última información y la procesé en orden descendente, para obtener cuáles eran los vocablos más y menos disponibles en cada variante; después procedí a determinar el número total de vocablos emitidos por cada una de las opciones en cada variable y localizar los que no fueron producidos por alguna de ellas, así como también ubicar aquellos que se presentaron exclusivamente en una de las opciones.

Con los resultados de los datos anteriores organizados de ese modo se construye la siguiente gráfica, donde puede observarse cuál es el desarrollo en el crecimiento del léxico de todos los alumnos de 1<sup>a</sup> a 6<sup>a</sup> y contrastarse con el que niños y niñas habían presentado:



De este modo creo que puede percibirse mejor si hay diferencias o no y conocer dónde se encuentran.

A través de la gráfica es claro que ambos sexos están muy cercanos en los totales que manejan en cada grado, ya que la diferencia máxima es de 8 vocablos; en la misma puede observarse que en dos grados los varones emiten más respuestas y las mujeres dominan en los otros cuatro, siendo el paso de 2º a 3º y 5º a 6º los apartados donde se registran aumentos de las respuestas en la variante masculina sobre la femenina. No obstante puede decirse que ambos sexos sufren procesos iguales en las caídas y los ascensos presentados en el comportamiento del léxico general, siendo 2º el que se constituye como una interesante excepción pues hay un ligero ascenso por parte de los hombres, mientras las mujeres mantienen el mismo número de vocablos.

Esta particularidad es importante porque va en contra de la tendencia mostrada en el acervo total de ese grado, cuyo resultado mostró una ligera baja -de 91 vocablos en 1º a 89 en 2º-, lo que me lleva a pensar en consecuencia que la reducción de dos respuestas en el léxico total se debe a una disminución en la producción de los totales en la variable del tipo de escuela; es decir, mientras los acervos de niños y niñas se mantuvieron e incluso dentro de la variante masculina se registró un ligero aumento, ambas clases de escuelas presentaron un vocablo menos que en el grado anterior.

Los datos utilizados para elaborar la gráfica se presentan a continuación en la tabla F -en la siguiente página-, donde puede verse que la aguda caída de 3º está presente en ambos sexos, siendo más notoria en el sexo masculino debido al ascenso presentado por éste en el grado anterior. A partir de este momento, la tendencia al crecimiento estará presente en los dos sexos, aunque -repito- en 5º de nuevo sucede algo que permite que los niños ofrezcan un alza más notoria que las niñas.

En resumen puede afirmarse que, aun con la excepción del 2º, en general ambos sexos siguen tendencias semejantes entre sí y frente al desarrollo general, observándose un crecimiento más estable y constante en el caso de las niñas y con grandes saltos para los niños, cuyos resultados denotan irregularidades importantes; como ejemplo se presenta el comportamiento del quinto año, pues ante un aumento de relevancia, mismo que sitúa a los miembros del sexo masculino por encima del femenino y que puede interpretarse como un avance significativo para esa variante, en el sexto grado no se mantiene la proporción equivalente, siendo las mujeres quienes finalmente muestran un avance más firme a través de los seis grados analizados..

TABLA F.  
DISTRIBUCIÓN DEL NÚMERO TOTAL DE VOCABLOS EMITIDOS EN LA VARIABLE DE SEXO EN CADA GRADO Y SUS PORCENTAJES DE ACUERDO AL TOTAL DE RESPUESTAS DE CADA GRADO.

Grado escolar	1º	2º	3º	4º	5º	6º
Número total de vocablos producidos en cada grado	91 voc. 100%	89 voc. 100 %	78 voc. 100 %	98 voc. 100 %	121 voc. 100 %	135voc. 100 %
Total de vocablos presentados en la variante femenina en cada grado	72 voc. 79.12%	72 voc. 80.89%	68 voc. 87.17%	80 voc. 81.63%	88 voc. 72.72%	107voc. 79.25%
Total de vocablos presentados en la variante masculina en cada grado	72 voc. 79.12%	77 voc. 86.51%	65 voc. 83.33%	79 voc. 80.61%	96 voc. 79.33%	104voc. 77.03%
Diferencia entre ambas variantes	0	*5voc. 5.62%	3 voc. 3.84%	1 voc. 1.02%	*8 voc. 6.61%	3 voc. 2.22%

\* Diferencia a favor de la variante hombres.

No obstante, estas anomalías pueden apuntar también a que hay algunas pautas que señalan diferencias entre el modo en que ambos sexos están manejando el léxico del cuerpo humano, pues si bien los niños registran alzas más notorias, las caídas de las mismas me hacen suponer que el nuevo léxico en realidad no ha sido dominado por ellos, mientras las niñas presentan un desarrollo que sólo muestra una caída, a partir de la cual se inicia un constante aumento.

#### COMPORTAMIENTO DEL VOCABULARIO REGISTRADO COMO EXCLUSIVO DE CADA VARIANTE GRADO POR GRADO

Después de observar el manejo que hace cada uno de los sexos del acervo general de cada grado me inclino a pensar que aunque las mujeres no asimilen muchos vocablos, la mayoría de los que acogen en sus totales se conservan, ya que no desaparecen en el siguiente año. Sin embargo, para confirmar esta hipótesis es necesario observar también los vocablos que aparecieron exclusivamente en cada sexo, pues lo que puede suceder es que en realidad sea este tipo de léxico el que aporte la mayor cantidad de vocablos en las variantes, mientras el acervo común sea el que se mantiene inalterable, como ocurrió en el análisis del *corpus* general.

Ante esta suposición decidí elaborar una nueva clasificación de los vocablos, donde se tomara en cuenta no sólo a las cuatro variantes como valores cerrados sino como puntos de intersección, con lo que las combinaciones se ampliaron, pues ya no eran únicamente las opciones de léxico común a todo el alumnado frente al acervo de las mujeres y los hombres, la escuela oficial y la particular, sino que al interior de estas clasificaciones aparecieron otras posibles agrupaciones: léxico exclusivo de las mujeres de ambas escuelas frente al de los hombres, así como el léxico perteneciente a los dos sexos pero producido sólo en la variante particular o la oficial.

De esta manera los listados analizadòs sufren un reacomodo de acuerdo con el distinto manejo de los datos; se ofrecen en el apéndice III, donde se consignan los vocablos comunes a las cuatro variantes, aquéllos que aparecieron en ese grado como patrimonio exclusivo de la escuela particular o de la oficial, así como el acervo exclusivo de las mujeres de la escuela particular, de la oficial y aquél que compartían las niñas de ambos tipos de escuela, siguiendo clasificaciones iguales para los varones; todos los apartados se presentan acompañados del lugar que ocuparon en el listado general, su índice de disponibilidad, la proporción relativa que les correspondía frente al total de vocablos emitidos y, además, la sumatoria de cada apartado,

ocupando la columna de la proporción acumulada. Asimismo, en ella se incluye un porcentaje -en negritas- que responde exclusivamente a la aparición del vocablo, con lo que creo que puede verse de forma mucho más clara la importancia de la fórmula y los factores que pondera frente a la simple ocurrencia del vocablo.

Para citar un ejemplo se presenta el caso del léxico en 4º, el acervo común a las dos variables y aquel registrado como exclusivo de las mujeres de escuela oficial:

CUARTO GRADO

Comunes cuatro variantes: mujeres, hombres, oficial, particular

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
1 ojo	0.52714	6.36786	6.36786
2 cabeza	0.47957	5.79326	12.16112
3 pie	0.40658	4.91148	17.07261
4 pierna	0.40474	4.88933	21.96195
5 mano	0.40314	4.86999	26.83195
6 boca	0.39575	4.78064	31.61259
7 brazo	0.36873	4.45428	36.06688
8 nariz	0.36344	4.39038	40.45727
9 corazón	0.34049	4.11311	44.57038
10 dedo	0.31904	3.85406	48.42444
11 hígado	0.21692	2.62047	51.04491
12 estómago	0.21121	2.55146	53.59637
13 rodilla	0.19319	2.33383	55.93021
14 cerebro	0.19079	2.30479	58.23501
15 cuello	0.16885	2.03971	60.27472
16 hueso	0.16653	2.01175	62.28647
17 oreja	0.15798	1.90842	64.19490
18 oído	0.15643	1.88973	66.08463
19 pulmón	0.15076	1.82117	67.90581
20 tronco	0.13617	1.64497	69.55078
21 codo	0.13566	1.63879	71.18958
22 diente	0.12366	1.49382	72.68340
23 uña	0.10733	1.29661	73.98002
24 pelo	0.10528	1.27185	75.25188
26 muñeca	0.09689	1.17049	76.42237
27 intestino-delgado	0.08405	1.01542	77.43782
28 músculo	0.08247	0.99630	78.43412
29 intestino	0.08206	0.99130	79.42542
30 hombro	0.07845	0.94776	80.37318
31 vena	0.07353	0.88828	81.26146
32 intestino-grueso	0.07173	0.86654	82.12800
33 espalda	0.06854	0.82801	82.95601
34 tobillo	0.06661	0.80469	83.76070
35 esófago	0.06491	0.78414	84.54484

36	costilla	0.06034	0.72901	85.27385
37	cara	0.05831	0.70439	85.97824
40	extremidades	0.05118	0.61827	86.59651
41	lengua	0.04514	0.54534	87.14185
42	ceja	0.04104	0.49586	87.63771
44	ombligo	0.03455	0.41743	88.05514
45	muslo	0.03434	0.41490	88.47004
47	columna	0.03220	0.38905	88.85909
48	cintura	0.03014	0.36416	89.22325
49	cadera	0.02987	0.36089	89.58414
50	tórax	0.02959	0.35747	89.94161
51	cráneo	0.02924	0.35333	90.29494
52	esqueleto	0.02872	0.34700	90.64194
54	sangre	0.02655	0.32075	90.96269
55	pestaña	0.02597	0.31374	91.27643
58	laringe	0.02062	0.24912	91.52555
59	carne	0.02042	0.24669	91.77224
71	tímpano	0.01049	0.12677	91.89901
86	pecho	0.00562	0.06789	91.9669

Porcentaje sin fórmula: 54.18%

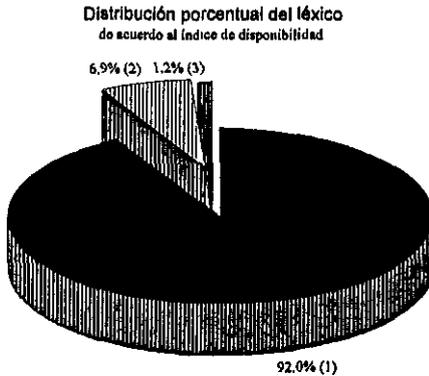
Mujeres oficial

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
61	mejilla	0.01472	0.17786
62	garganta	0.01426	0.17231
63	párpado	0.01416	0.17113
68	radio	0.01234	0.14915
70	axila	0.01117	0.13495
78	encía	0.00748	0.09046
79	talón	0.00715	0.08642
83	abdomen	0.00613	0.07406
85	cachete	0.00613	0.07406
92	vello	0.00454	0.05486

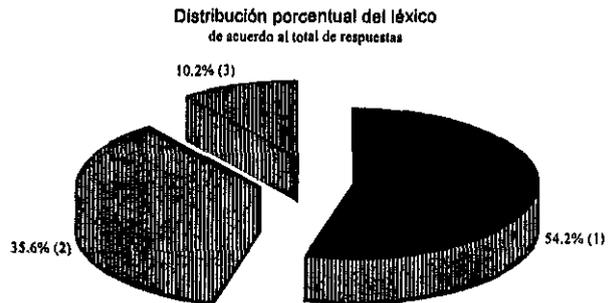
Porcentaje sin fórmula: 10.20%

Dentro del léxico presentado únicamente por las mujeres de escuela oficial se consignan diez vocablos que aparecieron entre los lugares 61 y 92 del listado general, con índices de disponibilidad que suman apenas un 1.18526 % del total, mientras que sin utilizar la fórmula el porcentaje sube a un 10.20% de un total de 98 respuestas presentadas.

A continuación pongo los datos frente a frente en dos gráficas circulares:



- (1) Léxico común a las 4 variantes,
- (2) acervo restante con excepción de
- (3) los vocablos exclusivos de las mujeres de escuela oficial.



Creo que la diferencia entre un valor y otro es más que obvia y claramente se percibe la importancia del valor de disponibilidad, mismo que permite ofrece un enfoque diferente para evaluar la importancia del léxico común y del exclusivo de cada variante. Los datos obtenidos del acervo exclusivo se presentan a continuación en la tabla G -véase la siguiente página-, y al confrontar los valores porcentuales obtenidos mediante las dos opciones se ofrecen diferencias abismales. Observando los datos de la tabla aparece un dato interesante: el 2º es el momento más crítico para las niñas, algo que no se había visto en el desarrollo general, pues en ese análisis era hasta 3ª donde se observaba la caída del acervo femenino. Por otro lado confirmé la observación que había registrado arriba: los informantes de sexo masculino no mantienen una línea estable de crecimiento, los valores observados en su léxico exclusivo muestran altas y bajas muy marcadas, sobre todo en la proporción acumulada -el porcentaje- del índice de disponibilidad, donde llegan a acumular hasta un 4%. Con esto puedo afirmar que, al menos en esta muestra, los niños mantienen el apartado de vocablos propios estable para 1ª y 2ª, en los siguientes hay una disminución hasta 5ª, donde existe una una marcada ascensión que no se mantiene en 6ª.

TABLA G.  
 VOCABLOS EXCLUSIVOS EN CADA VARIANTE, ACOMPAÑADOS DE SU PORCENTAJE FRENTE AL TOTAL  
 DE CADA GRADO Y AL OFRECIDO EN LA PROPORCIÓN ACUMULADA

Grado escolar	1º	2º	3º	4º	5º	6º
Número total de vocablos producidos en cada grado	91 vocablos 100 %	89 vocablos 100 %	78 vocablos 100 %	98 vocablos 100 %	121 vocablos 100 %	135 vocablos 100 %
Número de vocablos presentados exclusivamente en la variante femenina grado por grado	19 voc. 20.87%	12 voc. 13.48%	13 voc. 16.66%	19 voc. 19.38%	25 voc. 20.66%	30 voc. 22.22%
Proporción acumulada de los mismos vocablos una vez sometidos a la fórmula de disponibilidad	2.38154%	1.41081%	2.03489%	2.33181%	2.42642%	2.22103%
Número de vocablos presentados exclusivamente en la variante masculina grado por grado.	19 voc. 20.87%	17 voc. 19.10%	10 voc. 12.82%	18 voc. 18.36%	33 voc. 27.27%	28 voc. 20.74%
Proporción acumulada de los mismos vocablos una vez sometidos a la fórmula de disponibilidad.	2.49229%	2.03844%	1.28115%	1.79315%	4.06433%	3.54296%

Mientras, los valores que encontré para las niñas demuestran que ellas -salvo en el caso de 2º- mantienen su vocabulario exclusivo en un porcentaje constante, esto no era evidente en el primer análisis, pero a través de la observación de los valores de la disponibilidad no hay duda de que esto es así.

Así entonces pueden elaborarse nuevas hipótesis: ¿las niñas prestan menos atención a los nuevos vocablos que se les ofrecen y esto se agudiza en el 2º? ¿o serán ellas quienes están procesando de otra manera la información y por eso su léxico exclusivo se mantiene en una línea uniforme? ¿los niños sufren una mayor presión en el ámbito escolar para que amplíen su vocabulario y por eso hay esos altibajos tan marcados? Creo que es necesario elaborar nuevas encuestas para confirmar estas pautas de comportamiento de los alumnos, sin embargo es importante la enunciación de estas preguntas para ampliar el horizonte que tenemos ante nosotros acerca de la adquisición y el dominio del nuevo léxico que se pretende enseñar a los niños en la escuela primaria. La hipótesis que señalé al inicio de este encabezado no se comprobó con la observación del léxico exclusivo, pues aunque es cierto que el porcentaje del acervo de las mujeres es constante, varias respuestas entran y salen de la variante. De modo tal que **poro** se sitúa entre las respuestas de las niñas en segundo y tercero, y en sexto se integra al acervo general, pero **vejiga** aparece como vocablo exclusivo de las mujeres en 2º y 4º, en 5º es de producción exclusiva de los hombres y finalmente en 6º se integra al léxico general. Por esto fue necesario describir en el siguiente apartado las diferencias encontradas en el acervo femenino frente al masculino.

#### DIFERENCIAS ENTRE LOS VOCABLOS MANEJADOS EN CADA SEXO.

Si se observa la distribución de los vocablos en cada variante, de nuevo aparecen las mismas respuestas en todos los años para los primeros ocho o nueve lugares de los listados de cada sexo: **boca, brazo, cabeza, dedo, mano, nariz, ojo, pie, pierna**. Son las mismas producciones obtenidas en el análisis general. A estos vocablos puede añadirse **corazón**, pero sólo en algunos grados. Un dato interesante es que los varones de 1º y 2º **hueso** es muy importante, pues los sitúan entre estos diez. Existe otra particularidad notoria, pero ésta en 3º, y es la inserción de **tronco** entre los primeros diez vocablos de cada sexo, para las mujeres en el tercer sitio y para los hombres en octavo, pero es una respuesta que después desaparece de los lugares iniciales.

Algo parecido sucede en 5º con **oído**, producción que los dos sexos incluyen entre los diez primeros vocablos para ceder su lugar en 6º a **corazón**.

Para las demás respuestas no hay un patrón claro: el léxico que se presentó únicamente en un grado no puede considerarse como patrimonio único de hombres o mujeres, así como tampoco es común a las dos variantes aquél que conforman los 55 vocablos aparecidos en todos los grados, ya que éstos aparecen y desaparecen en un sexo y otro sin mantener un comportamiento estable, y tampoco puede decirse que algunos de esos vocablos conformen un léxico exclusivo de cada sexo.

Por otro lado, hay vocablos que aparecen sólo en un grado, como es el caso de **espina-dorsal**, que se presenta en la variante femenina pero únicamente en 5º, por lo que los considero como producciones de excepción, sin valor dentro de la búsqueda de las posibles características de cada sexo.

Sucedió también que otras respuestas eran emitidas en una variante en un año escolar y al siguiente aparecían en el *corpus* común o como acervo exclusivo del otro sexo. Sólo para el caso de los niños de quinto año es innegable que dentro de su listado aparece la gran mayoría del léxico registrado exclusivamente en ese grado. Fuera de eso, es fácil señalar cuáles son los vocablos que a lo largo de los seis años sólo se obtuvieron en un sexo:

a) variante femenina:

**bronquio** (1º, 4º y 5º), **pescuezo** (2º y 5º) y **vértebra** (2º y 6º);

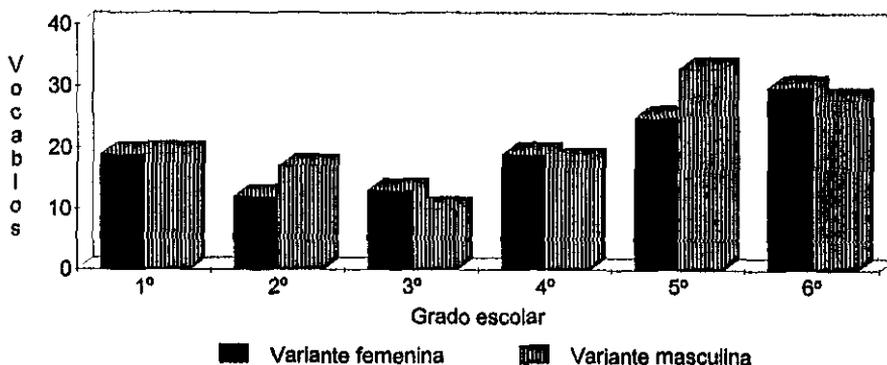
b) variante masculina:

**puño** (1º y 2º), **coxis** (1º y 5º), **espina** (3º y 4º) y **mandíbula** (4º y 6º).

Referente a los *corpora* exclusivos de cada grado, es claro que tanto un sexo como otro contribuyó a este apartado y la diferencia -sobre todo en los dos últimos grados- se debe más al tipo de escuela que al sexo del encuestado.

En la siguiente gráfica se representan los acervos exclusivos de cada variante grado por grado, donde puede verse que aunque ambos inician iguales, posteriormente predomina el género femenino. a excepción de 2º y 5º donde la relación se invierte:

**Distribución del acervo exclusivo.  
de ambos sexos en cada grado**



Sin embargo, al tomar los valores del índice de disponibilidad es evidente que el vocabulario común a ambas variantes ocupa un valor aplastante ante el cual el porcentaje del léxico exclusivo es irrelevante: ese léxico común a ambos sexos crece de 53 a 77 vocablos -24 respuestas más en seis años de escuela- y mantiene también una constante que ocupa -salvo en 2ª y 5ª, ya marcados como conflictivos- el 95% del total de la disponibilidad.

A través de este valor, más que de la simple contabilización de la aparición de más o menos vocablos, es claro que en realidad no hay un crecimiento substancial en el acervo del léxico común de este centro de interés, pues de 1ª a 6ª la proporción acumulada indica una baja de menos de 1% -ver Tabla H-. Lo único que ha pasado es que ese porcentaje se ha distribuido en un número un poco mayor de vocablos que el que se tenía al principio, pero si se ve lo que ocurrió con los demás vocablos encontramos que la mayor parte aparecen y desaparecen de un grado a otro y de una variante a otra, pero no resulta claro si se han integrado realmente al *lexicón* que el niño está aprendiendo.

De hecho si se contabilizan cuántos son los vocablos que acumulan el cincuenta por ciento de la disponibilidad resulta que apenas y son diez para primer año, y al llegar al último grado han aumentado solamente a trece.

TABLA II  
 PRESENTACIÓN DEL ACERVO COMÚN A AMBOS SEXOS EN CADA GRADO, ACOMPAÑADO DE LOS  
 PORCENTAJES CORRESPONDIENTES AL TOTAL DE RESPUESTAS EMITIDAS EN CADA GRADO Y  
 AL OFRECIDO EN LA PROPORCIÓN ACUMULADA

Grado escolar	1º	2º	3º	4º	5º	6º
Número de vocablos comunes a ambos sexos grado por grado	53 voc.	60 voc.	55 voc.	61 voc.	63 voc.	77 voc.
Porcentaje correspondiente al total de respuestas emitidas en cada grado	58.24%	67.41%	70.51%	62.24%	52.06%	57.03%
Proporción acumulada de los mismos vocablos	95.125%	96.550%	95.389%	95.874%	96.269%	94.235%

Al observar los listados de cada variante tenemos que aunque pueden cambiar entre sí, los lugares en que aparecen los 8 vocablos más disponibles son los mismos para ambas; además los 37 vocablos del cuadro 1 presentado en el capítulo anterior son, por las posiciones que ocupan y la constancia que mantienen, los más importantes sin lugar a dudas para este centro.

Además, del crecimiento observado en los acervos totales presentados por grado -llegando a los 121 y 135 que se produjeron en los últimos años estudiados- el análisis revela que si en primer año 53 de 91 vocablos ocupaban el 95% de la proporción acumulada, en sexto año 77 de 135 han bajado la proporción apenas un 1% menos; así, en casi todos los grados -excepción hecha de 3ª- apenas un poco más de la mitad de los vocablos abarcan más del 90% del total, mientras la otra parte de ellos se distribuyen en menos de un 5% de la disponibilidad, que es el léxico que al parecer la escuela está tratando de enseñar. De acuerdo con los listados obtenidos en la muestra mucho de este acervo se pierde de un grado a otro, aunque esto no quiere decir que los informantes no conozcan los vocablos o no los tengan dentro de su conocimiento pasivo.

Por tanto la afirmación de Juan López Chávez puede retomarse para este análisis:

la escuela (al menos en estos resultados) no está logrando el objetivo de enseñar apropiadamente el vocabulario, puesto que si bien esta clase de vocablos a que dedica particular atención ciertamente aparecen en los diferentes grados también sucede indefectiblemente que se pierden muy pronto, ya que no se dan en el grado siguiente y a veces hasta en varios grados adelante<sup>43</sup>

Por todo lo anterior, la realidad es que a partir de nuestro datos el panorama de la adquisición del léxico del cuerpo humano tiene más relación con el entorno particular de cada alumno y con lo que ya sabe antes de entrar a la escuela, que con los objetivos y tareas que ésta se ha planteado, la cual si bien parece influir en el alumnado -y mucho más en los varones- para que éstos produzcan un número elevado de respuestas, no logra afianzarlas dentro de la organización que hacen los informantes de este centro de interés, la cual se mantiene prácticamente inalterable a través de seis años de estudio.

---

<sup>43</sup> Juan López Chávez, "Crecimiento lexical en la escuela básica mexicana" -En prensa-, ponencia leída en el *III Seminario Internacional sobre "Aportes de la lingüística a la enseñanza de la lengua materna"* Puerto Rico, 1995.

## CAPÍTULO V

### ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA VARIABLE TIPO DE ESCUELA

Comúnmente se cree que la escuela "aunque no sea el único factor de influencia, contribuye en mayor o menor medida al crecimiento de la disponibilidad léxica de los estudiantes"<sup>44</sup>; me interesa particularmente este aspecto, y creo que el centro de interés *el cuerpo humano* ofrece importantes características que sirven para confirmar o rechazar esa afirmación. Trataré de explicarlo más claramente: al entrar a la escuela se ofrecen al niño, al menos en teoría, nuevas palabras que aprende para designar las partes del cuerpo, un objeto de conocimiento que a diferencia de otros -como la historia o las matemáticas- conoce bastante bien, acerca del cual, además, ya ha elaborado una hipotética clasificación de los elementos que lo conforman. Nuestro informante ya ha aprendido, en su ámbito familiar, cierta cantidad de vocablos para hablar no de un objeto ajeno a él sino de sí mismo, de lo que le permite obtener información del exterior, percibir sensaciones -frío, calor o dolor- y que presenta características que lo hacen igual o diferente de otros miembros de su entorno. Y es en la escuela donde empezará a conocer y aprender otros vocablos, una nueva terminología que lo llevará quizá a "parcelar" su cuerpo de manera diferente, pero que enriquecerá su conocimiento y, obviamente, su vocabulario. Así tenemos que: a) si la escuela es el medio donde se aprenden nuevos elementos que van a aumentar la disponibilidad léxica, y b) una de las opciones de enseñanza es mejor -suponemos- que la otra, la conclusión será que la variante de nivel superior reflejará ese carácter en los resultados obtenidos a través de nuestra muestra.

#### COMPORTAMIENTO DE LOS ACERVOS TOTALES EN CADA VARIANTE GRADO POR GRADO.

La hipótesis inicial suponía que los alumnos de escuela privada tendrían mayor léxico disponible que los de escuela oficial y, conforme avanzara el grado escolar, aumentaría la

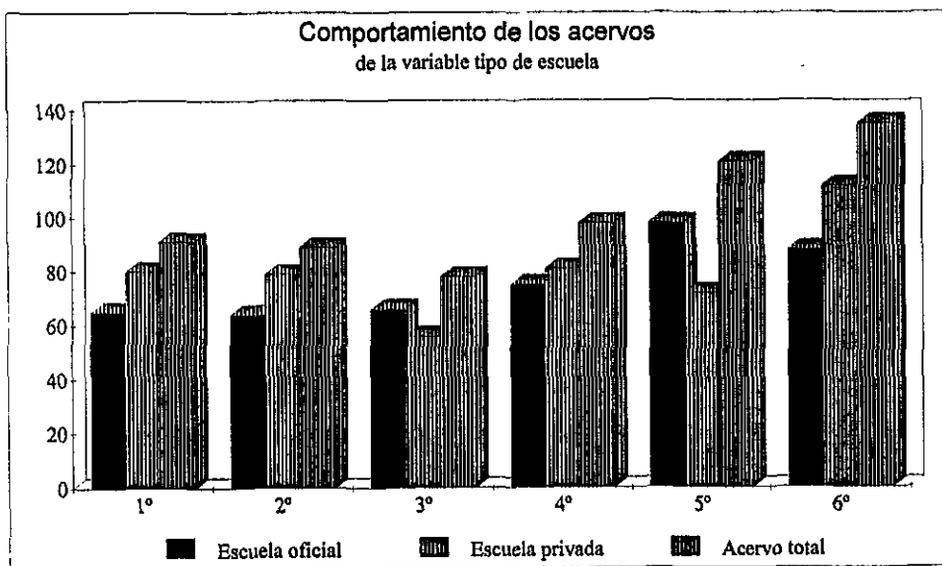
---

<sup>44</sup> Orlando Alba, "Disponibilidad léxica en el español dominicano. Aspectos sociolingüísticos", en Marina Arjona Iglesias, Juan López Chávez et al. (eds.), *Actas del X Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*, México, 1996, p. 746.

diferencia entre una variante y otra.

Sin embargo, los datos arrojados por nuestra muestra señalan que no existe un crecimiento constante en los totales de ninguna de las dos opciones; además es claro que existe más estabilidad en la variante pública que en la privada, ya que ésta sufre dos bajas de consideración (la primera en el paso de 2º a 3º y la segunda de 4º a 5º), por lo que sólo a partir de este grado puede observarse un aumento en el acervo total de esta opción. La escuela oficial, por su parte, prácticamente se mantiene inalterable de 1º a 3º, a partir de donde empieza a aumentar su acervo hasta llegar a 5º, pues 6º termina con una brusca disminución del total de respuestas ofrecidas. Dicho descenso es un movimiento bastante llamativo que contrasta con todo el comportamiento anterior.

Por tanto no puede afirmarse que exista un desarrollo sostenido en cualquiera de las dos opciones a través de los seis años, ya que los aumentos en los totales se registran a partir de 3º y aun después de ese grado aparecen disminuciones notables -ver gráfico-.



Al contabilizar el número de vocablos emitidos en un tipo de escuela y otro encontré que los niños que cursaban estudios en la opción particular producían más vocablos que la oficial, excepción hecha de 5º y 3º donde la relación era la opuesta. Al examinar el comportamiento de los acervos totales de una variante y otra se observa una diferencia de 15.25% en promedio, siendo 4º el más homogéneo, pues ofrecía menos distancia, con 6 respuestas, entre ambos apartados. y 5º el que tenía la mayor separación en la cantidad de vocablos producidos en cada uno, pero esta diferencia a favor de la escuela oficial: 26 vocablos.

Así se presenta un panorama que confirma parcialmente el supuesto de la preponderancia de la escuela privada, pues se cumple en cuatro de los seis grados analizados. No obstante, es evidente que el comportamiento de esta variante registra irregularidades mucho más marcadas que las presentadas en la oficial, y ninguna de las dos opciones concuerda totalmente con las alzas y bajas que registra el acervo total de cada grado. La tabla I que se presenta a continuación presenta los datos utilizados en la gráfica y los porcentajes resultantes.

En la tabla puede verse que la separación entre ambos tipos de escuela en realidad no es tan marcada, repito que aunque la particular ofrece la diferencia a su favor en cuatro grados, en 5º -la separación más amplia- es a favor de la oficial. Finalmente, el porcentaje correspondiente a la diferencia entre una escuela y otra, de 1º a 6º, registra un aumento de un 1%, siendo de 15 vocablos en el primer año para terminar con 24 respuestas en el último, de forma tal que la división entre una y otra en realidad no aumentó de manera significativa.

#### COMPORTAMIENTO DEL VOCABULARIO REGISTRADO COMO EXCLUSIVO DE CADA VARIANTE GRADO POR GRADO.

Debe destacarse que en lo relativo al vocabulario exclusivo de cada grado encontré que la mayor parte del mismo fue producido sólo por la variante particular: por ejemplo en 1º cinco de las ocho respuestas aparecidas únicamente en este grado fueron emitidas por ella, y en 4º los cuatro vocablos exclusivos de ese año escolar pertenecen a esta opción; también en 5º la escuela particular ofrece 15 respuestas de las 24 registradas como exclusivas de ese nivel escolar. De ellas, la mayor parte se refiere a una terminología que creo se conoce particularmente a través de la escuela: son los vocablos compuestos del tipo **sistema-óseo**, **aparato-reproductor**, **flora-intestinal**, **trompa-de-falopio**, etc. Este tipo de respuestas se encuentra sobre todo en los últimos años escolares estudiados.

TABLA I  
DISTRIBUCIÓN DEL NÚMERO TOTAL DE VOCABLOS EMITIDOS EN LA VARIABLE DE TIPO DE ESCUELA  
EN CADA GRADO Y SUS PORCENTAJES DE ACUERDO AL TOTAL DE RESPUESTAS DE CADA GRADO.

Grado escolar	1º	2º	3º	4º	5º	6º
Número total de vocablos producidos en cada grado	91 voc. 100 %	89 voc. 100 %	78 voc. 100 %	98 voc. 100 %	121 voc. 100 %	135 voc. 100 %
Total de vocablos presentados en la variante escuela oficial grado por grado.	65 voc. 71.42%	64 voc. 71.91%	66 voc. 84.61%	75 voc. 76.53%	98 voc. 80.99%	88 voc. 65.18%
Total de vocablos presentados en la variante escuela particular grado por grado.	80 voc. 87.91%	79 voc. 88.76%	56 voc. 71.79%	81 voc. 82.65%	72 voc. 59.50%	112 voc. 82.96%
Diferencia entre ambas variantes.	15 voc. 16.49%	15 voc. 16.85%	*10 voc. 12.82%	6 voc. 6.12%	*26 voc. 21.49%	24 voc. 17.78%

\* Diferencia a favor de la variante escuela oficial.

Es notorio que conforme crecen los *corpora* exclusivos, las diferencias entre ambas variantes son más evidentes, pues hay más vocablos distintos en las producciones de unos y otros alumnos -al final del capítulo presento al lector cuáles son las respuestas aparecidas en una y otra variante- A continuación se presentan en la tabla J -siguiente página- los porcentajes correspondientes a la proporción acumulada de acuerdo con el índice de disponibilidad, en ella presento tres apartados: el vocabulario común, el emitido exclusivamente por la variante oficial y el de la particular en cada grado.

Estos datos me llevan a pensar que aunque en apariencia los alumnos de la variante particular parecían acumular mayor léxico disponible y aumentarlo conforme se avanzaba el grado escolar, sobre todo en el último año, en realidad esto es falso para efecto de los valores del índice de disponibilidad. pues el acervo común a ambos tipos de escuela ocupa alrededor del 90% durante los seis años analizados, mostrando además que la importancia de este apartado es prácticamente la misma, ya que se registra una disminución de apenas 4%, que bien puede considerarse pequeña si tomamos en cuenta que refleja un proceso cuya duración es de seis años, demuestra también que aunque aumentó el número de vocablo comunes -54 en 1º hasta 66 en 6º-, su correspondiente proporción acumulada disminuyó lo que significa que ese acervo compartido por ambos tipos de escuela se hizo menos común, por así decirlo. En otras palabras, los niños de una y otra variante se han separado, reduciéndose el espacio que compartían, por lo que la conclusión evidente es que el tipo de escuela -o el ambiente alrededor de cada opción- funciona como factor que agudiza las diferencias en vez de ampliar el espacio común a todos los niños.

Asimismo, el crecimiento que se advierte en el patrimonio exclusivo de una y otra escuela es distinto: también aquí los porcentajes se disparan en los grados conflictivos consabidos, pero además sucede que la oficial presenta alzas y bajas mucho más marcadas que la escuela privada donde a partir de 3º puede observarse un constante ascenso, de manera tal que estos datos aparecen en contraposición a lo ocurrido en los acervos totales donde los movimientos eran al revés. No obstante, los valores del índice de disponibilidad señalan que, sobre todo en la variante oficial, es perceptible -a pesar de las altas y bajas registradas- la existencia de un avance de primero a sexto año: 1.72% a 3.52%, mismo que marca un crecimiento porcentual de prácticamente el doble, mientras la escuela particular registra en primer año 3.5% para alcanzar en sexto año un 5.86%, cuyo avance, aunque más alto, proporcionalmente no es el 7% que yo suponía que conseguiría, en concordancia con el avance al doble registrado por la escuela pública.

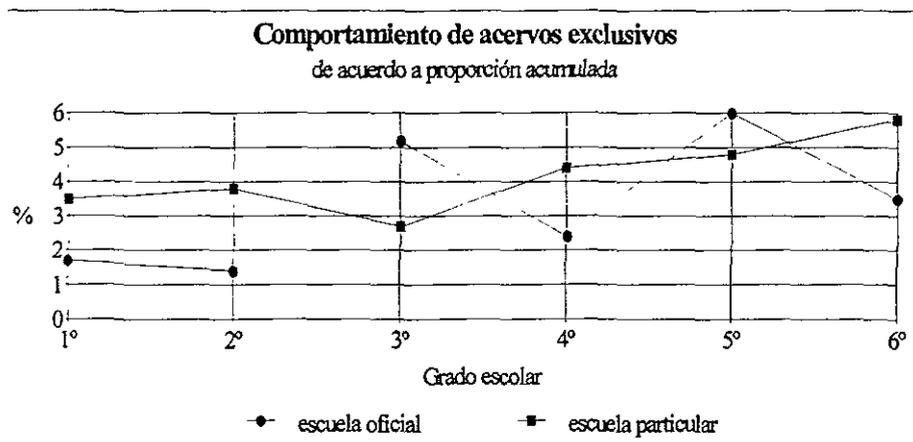
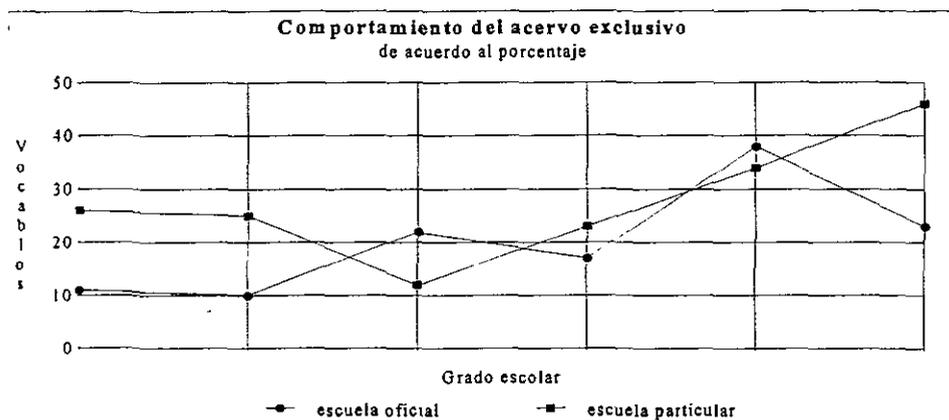
TABLA J.

PRESENTACIÓN DE LOS VOCABLOS COMUNES A LOS DOS TIPOS DE ESCUELA Y LOS EXCLUSIVOS EN CADA VARIANTE, ACOMPAÑADOS DE LA PROPORCIÓN ACUMULADA DE LOS MISMOS VOCABLOS UNA VEZ SOMETIDOS A LA FÓRMULA DE DISPONIBILIDAD

Grado escolar	1º	2º	3º	4º	5º	6º
Total de vocablos comunes a ambos tipos de escuela	54 voc. 94.76%	54 voc. 95 %	44 voc. 92.02%	58 voc. 93.09%	49 voc. 91.86%	66 voc. 90.6%
Total de vocablos presentados exclusivamente en la variante oficial	11 voc. 1.72%	10 voc. 1.14%	22 voc. 5.2%	17 voc. 2.43%	38 voc. 6.09%	23 voc. 3.52%
Total de vocablos presentados exclusivamente en la variante particular	26 voc. 3.50%	25 voc. 3.84%	12 voc. 2.77%	23 voc. 4.46%	34 voc. 4.80%	46 voc. 5.86%

Evidentemente la escuela particular aporta mayor número de vocablos al acervo total de cada grado, sin embargo, por el valor porcentual obtenido con base en el índice de disponibilidad, realmente estas respuestas no son tan importantes dentro del porcentaje total como para marcar diferencias importantes frente a la escuela pública.

Los movimientos señalados pueden verse en las siguientes gráficas, que muestran el comportamiento de los acervos exclusivos de cada variante de acuerdo con su porcentaje y en relación con su índice de disponibilidad:



COMPARACIÓN DE LOS VOCABLOS QUE OCUPAN MÁS DEL CINCUENTA POR CIENTO DE LA DISPONIBILIDAD EN CADA VARIANTE DURANTE LOS SEIS GRADOS:

En contraposición a la diversidad de respuestas ofrecidas en el vocabulario exclusivo, el análisis efectuado aquí revela que los primeros ocho o nueve vocablos para ambas variantes son los mismos en prácticamente todos los grados aunque el orden en que se presentan pueda variar. El resultado denota que este pequeño apartado es el más importante dentro de la organización del centro de interés *Las partes del cuerpo humano*.

Asimismo, los porcentajes que ocupan los quince primeros vocablos obtenidos por medio del índice de disponibilidad presentan una pequeña diferencia entre las escuelas, misma que inicia con un 4%, y cuya separación a lo largo de los cinco años siguientes oscila entre el 6% y el 1% con el que termina en 6<sup>a</sup>. Estos valores son más altos en la escuela particular, con las consabidas excepciones de 3<sup>a</sup> y 5<sup>a</sup>, donde la escuela oficial proporciona los porcentajes más altos.

A continuación se presentan las listas de las 15 primeras respuestas de cada escuela:

ESCUELA OFICIAL:		PRIMER GRADO:	
VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD
mano	0.58129	cabeza	0.61219
pie	0.54763	ojo	0.58083
ojo	0.52048	mano	0.49469
cabeza	0.44217	boca	0.44487
boca	0.43486	nariz	0.42606
pierna	0.38327	pierna	0.42418
nariz	0.3412	brazo	0.41746
dedo	0.27155	pie	0.40271
hueso	0.25058	cuello	0.31021
brazo	0.25018	corazón	0.30547
corazón	0.24944	cerebro	0.24634
estómago	0.16415	muñeca	0.23717
pelo	0.16278	oreja	0.22641
oreja	0.15414	dedo	0.2073
rodilla	0.14001	rodilla	0.18177
	67.5204		63.58964

		SEGUNDO GRADO:	
cabeza	0.58464	ojo	0.61655
mano	0.5758	cabeza	0.54254
pie	0.54076	nariz	0.51406
ojo	0.53915	corazón	0.4745
boca	0.49778	boca	0.38921
nariz	0.44345	pie	0.38522
pierna	0.43429	mano	0.38117
		(continúa)	

dedo	0.41395		dedo	0.37146	
brazo	0.28491		hueso	0.28454	
rodilla	0.24639		pierna	0.27921	
hueso	0.1518		vena	0.27863	
codo	0.14439		brazo	0.27378	
corazón	0.14217		tronco	0.27132	
oído	0.13855		pelo	0.23211	
espalda	0.13585	66.49586	sangre	0.22129	61.14018

TERCER GRADO:

ESCUELA OFICIAL:

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD
cabeza	0.79100
dedo	0.72240
pie	0.69904
nariz	0.50517
brazo	0.45845
ojo	0.44721
mano	0.44415
boca	0.43446
pierna	0.40556
cuello	0.24994
rodilla	0.23539
oreja	0.22035
oído	0.18945
corazón	0.17990
estómago	0.16744

ESCUELA PARTICULAR:

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD
cabeza	0.91751
tronco	0.70872
pie	0.47055
mano	0.46217
brazo	0.44583
pierna	0.44239
ojo	0.22295
corazón	0.2185
dedo	0.21334
cuello	0.20352
hueso	0.20303
nariz	0.17053
boca	0.16178
costilla	0.13211
cadera	0.12803

CUARTO GRADO:

ojo	0.60267
pie	0.49112
boca	0.45779
nariz	0.43439
mano	0.39618
pierna	0.38969
cabeza	0.37093
dedo	0.36777
brazo	0.33686
rodilla	0.29812
hueso	0.2434
corazón	0.20634
estómago	0.18590
oído	0.17992
codo	0.16627

cabeza	0.57582
corazón	0.46611
ojo	0.42045
pierna	0.39711
mano	0.38615
brazo	0.37487
hígado	0.32919
boca	0.30014
pie	0.29277
nariz	0.25916
cerebro	0.24452
dedo	0.23233
pulmón	0.23206
estómago	0.21676
tronco	0.21489

ESCUELA OFICIAL:		QUINTO GRADO:		ESCUELA PARTICULAR:	
VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD
mano	0.56891	cabeza	0.65434		
brazo	0.55281	brazo	0.56012		
nariz	0.55136	pie	0.52209		
ojo	0.53189	pierna	0.51976		
pierna	0.49873	mano	0.46165		
boca	0.47643	ojo	0.45753		
pie	0.4652	boca	0.42559		
dedo	0.45428	tronco	0.37616		
oído	0.34268	dedo	0.32145		
cabeza	0.34031	nariz	0.30144		
uña	0.25969	cuello	0.26269		
rodilla	0.21977	oreja	0.23936		
cuello	0.17534	uña	0.18820		
cabello	0.13256	espalda	0.18802		
lengua	0.13139	oído	0.17230	69.83113	
	65.57617				

SEXTO GRADO:

ojo	0.5689	ojo	0.6869		
nariz	0.56237	nariz	0.59621		
mano	0.55981	cabeza	0.56605		
boca	0.50451	pierna	0.52985		
pie	0.45567	corazón	0.49962		
dedo	0.40257	boca	0.49052		
cabeza	0.36179	brazo	0.48816		
pierna	0.29986	mano	0.47019		
corazón	0.27308	pie	0.4509		
uña	0.26592	dedo	0.41193		
hueso	0.25977	oreja	0.34212		
oído	0.25655	estómago	0.33909		
brazo	0.23888	pulmón	0.33818	proporción	
muñeca	0.21797	uña	0.31627	acumulada	
rodilla	0.21786	cuello	0.22787	57.16102	
	58.43813				

Al analizar el manejo que los alumnos de las dos variantes hicieron de estos vocablos resulta que en primer grado son muy importantes para ambos tipos de escuela, pues los valores porcentuales ubicaron a estas quince respuestas ocupando más del sesenta por ciento del total; en 2ª descienden un poco, pero en 3ª se registra un aumento importante en proporción a la disminución de respuestas que sufrieron los acervos totales de cada variante y el común a ambas<sup>45</sup>; en 4ª de nuevo aparece la tendencia a disminuir, mucho más marcada en la escuela privada que en la oficial, y por lo mismo me sorprendió que los encuestados de una y otra opción se separaran

<sup>45</sup> Ver las tablas I y J.

en el siguiente grado, donde mientras la escuela oficial continúa su movimiento hacia abajo, la particular de nuevo aumenta el valor porcentual de estos vocablos.

Mi hipótesis inicial suponía que la disponibilidad de estos vocablos mostraría, a partir de 3º, una constante tendencia a la disminución, pues si habían aumentado los acervos totales la *proporción acumulada* se distribuiría cada vez entre más vocablos conforme avanzara el grado escolar. Los resultados obtenidos aquí señalan que sí decrece ese porcentaje correspondiente a la *proporción acumulada*, incluso desde 2º a pesar de la reducción en el acervo total de ese grado, pero los comportamiento anómalos de 3º y sobre todo de 5º se imponen en la escuela privada, donde a pesar de registrar un aumento sensible en el acervo total de este grado respecto a 4º, el avance dentro de este tipo de enseñanza es inexistente, lo que no sucede en la escuela oficial. Sin embargo en el siguiente año escolar -sexto- la escuela particular recobra su preponderancia, disminuyendo el porcentaje acumulado de las respuestas aún más que la variante pública.

Estos movimientos y cambios plantean interrogantes importantes, sobre todo alrededor del 5º: ¿qué está ocasionando este comportamiento tan dispar de la variante particular?, ¿qué sucedió o qué afectó a los niños pertenecientes a esta variable para que redujeran sus respuestas?

La suposición señalada al principio que destaca a la escuela como uno de los factores que incide en el aumento del léxico disponible se confirma pero sólo parcialmente: sí hay un aumento en el crecimiento de la disponibilidad -la disminución en el porcentaje final de 6º lo confirma en ambas variantes-, pero no es un desarrollo que alcance en ninguna de ellas al menos el diez por ciento: la disminución del porcentaje es de 9% para la variante oficial y de 6% para la particular.

El tipo de escuela entonces no se muestra como un factor preponderante para que la disponibilidad de los vocablos manejados por los informantes que asisten a una y otra variante muestre un crecimiento tan importante que marque diferencias notables entre ellas.

Por lo que respecta a la existencia de diferencias entre los vocablos de uno y otro tipo de escuela, los listados utilizados aquí sólo registran dos casos:

- a) el vocablo *tronco*, cuya aparición entre las primeras quince respuestas de la escuela privada a partir de 2º y hasta 5º señala la importancia de este vocablo para la misma, mientras la escuela oficial no lo registró en ningún año, produciendo en cambio:
- b) *rodilla*, que si bien aparece en primer grado como respuesta común, a partir del siguiente grado y hasta el final se mantiene como respuesta exclusiva de la variante oficial. Los demás vocablos son respuestas pertenecientes a las 55 comunes a todos los grados, aunque por su

distribución no aparezcan dentro de las primeras quince.

#### DIFERENCIAS ENTRE LOS VOCABLOS MANEJADOS POR CADA TIPO DE ESCUELA

En el apéndice III se consigna la distribución que tuvieron los vocablos en cada grado, cuáles fueron emitidos por la escuela oficial y cuáles por la particular, y a través de esta clasificación se ve que no hay un grupo de vocablos exclusivos de cada tipo de escuela; existen, sí, algunos que aparecen con más frecuencia en alguna de las dos, pero esto no significa que se pueda hablar de un vocabulario distintivo de alguna variante, al menos en este centro de interés. Como ejemplos de esto se presenta **esófago**, vocablo que aparece en cinco de los seis grados, y de los mismos en 2º, 3º y 5º aparece como producción exclusiva de ambos sexos de la escuela oficial; o el vocablo **riñón**, que está en cinco grados, y de ellos en 3º, 4º y 6º fue producido sólo por los alumnos de la particular (en los otros dos forma parte del acervo común).

De hecho las respuestas emitidas exclusivamente por una variante son tan pocas que pueden enumerarse:

a) por la escuela particular se ofrecen 12 vocablos:

aquellos producidos en tres grados: **extremidad-superior y extremidad-inferior** (pertenecientes a 3º, 4º y 5º); los emitidos en dos grados: **coxis** (de 1º y 5º), **vértebra** (de 2º y 6º), **espina** (por 3º y 4º), **nalga y paladar** (de 1º y 6º), **cerebelo** (de 4º y 6º), **aparato respiratorio, aparato digestivo, cuerda vocal y glóbulo rojo** (de 5º y 6º).

b) por la escuela oficial se ofrecen 2 respuestas:

**encia** (de 1º y 4º), **recto** (de 3º y 4º).

Otros vocablos señalaron un comportamiento que si bien no fue exclusivo de una variante, sí mostraron una clara tendencia hacia un solo tipo de escuela. Así hubo respuestas que aparecieron como comunes a las dos variantes en un grado, mientras en los otros años escolares sólo se encontraron en una. Para la escuela oficial se presentan las siguientes siete respuestas:

**muela**.- en 1º y 2º sólo se registró en la oficial, mientras en 6º es producción común.

**laringe**.- se produjo en los cuatro últimos grados, y de ellos en 3º, 5º y 6º es respuesta exclusiva de la oficial.

**vello**.- aparece en cuatro grados, pero en 1º y 4º sólo en la oficial.

**mejilla**.- aparece en cinco grados, de los cuales es producción exclusiva de la escuela oficial en 3º, 4º y 5º.

**cara.-** registrada en ambas variables en cuatro grados, mientras en los otros dos -2º y 5º- sólo apareció en la escuela oficial.

**frente.-** aparece en los seis grados, pero en 3º, 4º, y 5º sólo se registra en esta variante.

**nuca.-** se registra en los seis grados, pero en tres -3º, 4º y 5º- únicamente aparece en la escuela oficial.

La escuela particular, por su parte, dominó en los siguientes tres vocablos:

**extremidades.-** vocablo producido en 4º por todas las variantes, pero en 2º, 5º y 6º sólo en la particular.

**pompis.-** aparece en los seis grados, pero en 1º, 4º, 5º y 6º es producción exclusiva de la particular.

**vejiga.-** emitida en 2º, 4º, 5º y 6º, pero sólo en el último es común a las dos variables.

Considero que en realidad estas diferencias no son relevantes cuando se analizan de acuerdo con los valores del índice de disponibilidad, pues aun cuando es perceptible que la escuela particular aporta más vocablos de dominio exclusivo a la relación -quince de ésta frente a nueve de la escuela oficial- se observa que la diferencia en el índice prácticamente es nula; siendo tan pocos y ocupando los últimos lugares en el listado general, la producción de estos vocablos no conforman un valor importante dentro de la disponibilidad.

La excepción que confirma la regla de lo expuesto anteriormente lo constituyen dos vocablos compuestos presentados en 3º: **extremidad-superior** y **extremidad-inferior**; los dos aparecen en el listado de la escuela particular en los lugares 18 y 22 respectivamente, y aunque la escuela oficial no los produjo sí aparecieron en los dos sexos de la particular ocupando los sitios 27 y 28 en ambos, por tanto, su regularidad y posición dentro de esa variante obliga a consignarlos en listado general en las posiciones 29 y 30, casi en la mitad de la producción total en ese grado.

Siguiendo con la separación y clasificación de los vocablos, encontré que los restantes saltaban de un tipo de escuela a otro conforme avanzaba el grado escolar, por ello debo señalar que al menos en esta muestra y en este centro de interés no hay un grupo de vocablos que por los valores del índice de disponibilidad puedan constituirse como una constante que marque diferencias entre los niños que estudian en un tipo de escuela y otro. Sin embargo, la distribución que encontré en 5º y 6º señala un rasgo interesante: en nuestra muestra puede observarse que la terminología referente a los vocablos que nombran partes sexuales es prácticamente exclusiva de

la variante oficial: es el caso de vocablos como **órgano-sexual**, **parte-sexual**, **aparato-reproductor** o **vagina**, obtenidos en quinto grado; sólo los hombres de la escuela particular producen **reproductor**, **ovario** y **pene**, pero en 6<sup>a</sup> estos dos últimos vocablos nuevamente se produjeron únicamente en la escuela oficial. Las excepciones a esta característica son **útero**, y **labios-vaginales** por las mujeres -y la segunda apareció en mujeres de 1<sup>a</sup>- y **testículo**, emitido por el apartado hombres de escuela particular.

Asimismo, en los alumnos de primer grado puede hacerse otra observación: mientras que en las listas de los encuestados de primer grado de escuela oficial aparece el vocablo **cola** para designar la zona de los glúteos, para los de escuela particular esta parte del cuerpo remite a muchos nombres más: **pompas**, **pompis** para ambos sexos y **nalga** además para las niñas, por otro lado, el vocablo **glúteo** aparece como exclusivo de la variante particular en dos de los tres grados. De hecho, esta parte del cuerpo es la que recibe más denominaciones en todos los años escolares, frente a una generalidad que en realidad ofrece pocos casos de sinonimia. Estoy consciente de la dificultad de hablar de sinónimos en un estudio de esta naturaleza, donde no hay posibilidad de confrontar al informante para cerciorarnos de si en realidad señala un vocablo y otro para el mismo referente; pero retomando lo señalado por Ullman sobre la imposibilidad de que dos palabras equivalgan en todos los sentidos y ámbitos a la misma cosa, considero aquí ciertos pares de vocablos como sinónimos relativos, con el mismo significado pero con la posibilidad de diferencias de uso por contextos o valores extralingüísticos, -como el afectivo o el social- que sin embargo no resultan determinantes para señalar la posibilidad de un vocabulario que distinga a una u otra variante.

Así surge, por ejemplo, la pareja **cuello-pescuezo**: el primer vocablo aparece en todos los grados y en los primeros sitios de los listados generales, el segundo sólo se produjo en dos grados, una vez en la variante particular y otra en la oficial. Otros ejemplos son los pares **estómago-panza** y **pelo-cabello**, que aparecieron en todos los grados. Por otro lado, el caso de **cachete-mejilla** es interesante, pues mientras el primer vocablo se registró en las dos variantes en los tres primeros años estudiados, en los dos siguientes es producción exclusiva de la mujeres de la escuela pública, mientras **mejilla** aparece en cinco grados, y en tres de ellos sólo en escuela oficial; tenemos entonces que el par aparece predominantemente en las listas de los informantes pertenecientes a esta variante. No obstante, debe destacarse nuevamente que los resultados consignados en este texto deben confrontarse con más investigaciones del mismo tipo para

confirmar estos resultados o rechazarlos.

Hay otros datos que deben destacarse también: frente a lo observado en el capítulo previo sobre las diferencias entre niños y niñas, al analizar la información cruzándola con el tipo de escuela los resultados apuntan a que:

a) Siempre hay un número mayor de respuestas en los alumnos hombres de la escuela particular frente a los de escuela oficial, lo que permite suponer que el tipo de escuela -o el medio en que se desenvuelven estos niños- sí ayuda a los varones a aumentar el total de su léxico producido, aunque esto no signifique que al final hayan adquirido el dominio de los nuevos vocablos, es decir, que las respuestas presentadas en un grado cualquiera se conserven o no en el siguiente.

b) En 3º, 4º y 5º las niñas de escuela oficial emiten más vocablos exclusivos que las de la particular, por tanto no puede hablarse de una superioridad en este apartado por parte de la escuela privada ¿Podría hablarse, quizá, de una madurez más rápida en las mujeres, y en especial de las que viven en un medio más desfavorecido socio-económicamente?

c) Al principio del estudio surgieron dos apartados: uno donde el sexo femenino de ambas escuelas ofrecían un acervo común y otro compartido asimismo por los niños de ambos tipos de escuela, lo que me hizo suponer la existencia de un léxico de dominio exclusivo de cada variante; pero conforme avanzó el grado escolar estos acervos fueron disminuyendo (y en el caso de los niños es inexistente en 3º y 5º), mientras en paralelo se fueron acrecentando los totales del léxico exclusivo de cada sexo pero en estrecha relación con el tipo de escuela. Por lo anterior, la suposición inmediata es que las diferencias en el vocabulario exclusivo entre el alumnado de ambos tipos de escuela va haciéndose con el paso de los años mucho más marcado.

De cualquier manera, repito que los resultados consignados aquí deben confrontarse con otros del mismo tipo para confirmar si al menos algunos de ellos pueden constituirse como una constante o no.

## CONCLUSIONES

Mis hipótesis iniciales giraban alrededor de la idea de que los niños de escuela primaria, al estar expuestos a un constante flujo de información nueva proveniente de este espacio, acumularían una gran cantidad de vocablos a través de los seis años de estudio, máxime que este tipo de conocimiento -la anatomía del cuerpo humano- ofrece la posibilidad de enfrentar los nombres que el alumno conoce anteriormente a una nueva serie de designaciones de los mismos elementos, con lo que el acervo presentado inicialmente en 1ª sería ampliado de manera notoria, yo suponía que al menos al doble, al final de la enseñanza primaria<sup>46</sup>. Además, me inclinaba a pensar que la escuela particular registraría un avance mucho mayor que su contraparte oficial, ya que la primera ofrece -al menos así lo cree la gran mayoría de nuestra sociedad-, mayor atención al alumno.

Sin embargo, después de analizar el material del centro de interés *Las partes del cuerpo humano*, los resultados señalaron que el crecimiento general alcanzado -en lo que respecta al número de vocablos ofrecidos de primero a sexto año- fue de un 50% por ciento más: 91 en 1ª hasta 135 en 6ª. Si se considera que el número total de respuestas producidas por todo el alumnado fue 195, tenemos que los vocablos presentados en primero corresponden a un 46.6% de ese total y los de sexto al 69%, es decir, el avance registrado es de 22.4%.

El comportamiento de este acervo general grado a grado fue irregular, y entre los datos más notables que corroboran esta afirmación se encuentran las disminuciones en los totales de segundo y tercero. Yo supongo que esto se debe a que el alumnado, después de ingresar a la escuela, está procesando o reordenando la información que tiene de este centro de interés. Los movimientos anómalos son más evidentes en los varones, pues los resultados registrados por las mujeres, salvo en el descenso registrado en tercero, mantienen la tendencia a un aumento en el total de respuestas. Estas alteraciones rechazan las ideas iniciales que tenía acerca del aumento en el número de respuestas que alcanzarían los alumnos después de seis años de escuela, pues evidentemente no hay el avance que supuse inicialmente

---

<sup>46</sup> Así, supuse que si el niño conocía el vocablo *cara*, en la escuela probablemente le enseñarían que también existe *faz*, o que cada dedo tiene un nombre diferente, que los brazos están constituidos por varios huesos, etc. De manera que aun cuando varias respuestas desaparecieran o se integraran a otros centros -*pescuezo, cola*, etc-, la diversidad de nombres posibles para clasificar el cuerpo humano hallaría eco en el aprendizaje del alumnado.

Los datos arrojados por la fórmula de disponibilidad fueron más contundentes al destacar la importancia de unos pocos vocablos -los primeros quince en los listados- frente a los subsiguientes, fuera cual fuera el número total de respuestas presentadas en el grado escolar: en 1º la proporción acumulada de las quince respuestas iniciales fue de 63.66, para alcanzar en 6º 55.29. Ante la pequeña disminución de 8.37 es indiscutible que aun cuando aumentó el número de respuestas presentadas por el alumnado -91 a 135-, la distribución de la proporción acumulada entre una mayor cantidad de vocablos no registró un cambio significativo después de seis años de estudio. Incluso los 55 vocablos que señalé como comunes a todos los grados no se registraron de manera permanente en ambas variables, aunque siempre representaron más del 90% de la proporción acumulada. Por otra parte, el acervo común de cada grado disminuyó en proporción al total, todavía más, con lo que prácticamente la mitad del número final de respuestas presentadas en cada grado se distribuía de forma heterogénea en los distintos apartados, fueran mujeres de escuela oficial, hombres de escuela particular, etc. La afirmación anterior es más clara si se observa el apéndice III.

En lo referente al manejo de los totales de cada una de la variantes analizadas, tenemos que en la variable sexo ambas opciones presentan en primer grado el mismo número de respuestas, a partir de segundo la variante femenina registró en tres grados escolares -3º, 4º y 6º- mayor número de vocablos que su contraparte masculina, pero en los otros dos grados -2º y 5º-, donde ofrecen más respuestas los varones, la diferencia entre los sexos es más marcada. 5º se presenta entonces como el grado donde existe la mayor distancia entre los sexos con 8 vocablos, número que en realidad no es alto, sobre todo si se compara con las diferencias encontradas entre las opciones de la variable tipo de escuela.

Las diferencias entre las variantes escuela oficial y escuela particular son hasta de 26 vocablos, pero esta separación se registró a favor de la escuela oficial, que superó a su contraparte particular también en tercer grado con la presencia de diez respuestas más que la escuela privada. Sin embargo la opción particular presentó un mayor acervo a lo largo de los seis grados analizados, proporcionando más respuestas en cuatro grados -1º, 2º, 4º y 6º-.

Los resultados obtenidos aquí señalan que la escuela oficial presenta mayor estabilidad en el comportamiento de su total de vocablos grado por grado: a la disminución de una respuesta de primero a segundo sigue un crecimiento constante hasta quinto, pero en sexto aparece una brusca caída que me sorprendió y cuyas causas ignoro. Por su parte la variante particular muestra

un perfil irregular con caídas evidentes en 3ª y 5ª, siendo 4ª el momento donde ambas variantes están más cerca entre sí pues sólo existen 6 vocablos de diferencia entre ambas.

Esta afirmación es válida también para la variable sexo, ya que en ese año escolar sólo existe un vocablo más en la variante femenina, lo que lo acerca a la situación de primer grado, donde el número de respuestas de niños y niñas fue el mismo.

El análisis de las variables, de acuerdo con los valores obtenidos con la fórmula de disponibilidad, reafirmó por su parte, la importancia de los diez primeros vocablos para ambos tipos de escuela y para los dos sexos, en estas respuestas los porcentajes fueron muy parecidos en ambas opciones, y aunque es cierto que de entre los encuestados las niñas ofrecen más respuestas respecto a los niños y la escuela privada frente a la oficial, esto no se constituyó tampoco como una constante a lo largo de los seis años estudiados: para la variable de sexo se presentaron dos momentos en los que la tendencia se invirtió en 2ª y en 5ª; mientras que las excepciones de la variable correspondiente al tipo de escuela aparecieron en 3ª y 5ª.

Así, pues, no me fue posible encontrar diferencias importantes entre mujeres y varones o entre la enseñanza pública y la privada. Incluso dentro de los acervos exclusivos de una u otra variante no es factible hablar de una preponderancia notoria, esto debido a que aunque dominó en ese apartado la escuela particular, las respuestas no se conservaban en el siguiente grado, al tiempo que surgían otras cuya presencia en el grado subsecuente tampoco se mantenía, con lo que las 195 respuestas se distribuyeron de manera muy irregular a lo largo de los grados analizados: saltaban de una variante a otra, desaparecían en un grado para reaparecer más tarde, etc.

Marina Arjona, en concordancia con los resultados de este trabajo, señala que:

lo que [los alumnos] aprenden en el terreno léxico escasamente proviene de la escuela en que estudian. Si hay, entonces, una diferencia entre la competencia léxica de estudiantes de un nivel social favorecido y de otros que no lo son esa divergencia se mantendrá independientemente del tipo de escuela a que acudan.<sup>47</sup>

Las diferencias entre ambas opciones escolares no son abismales y, si se observa el desarrollo académico de una y otra, los resultados no son alentadores, considero que la prueba es el resultado del examen de selección para entrar a la educación media superior:

---

<sup>47</sup> Marina Arjona, *op. cit.*, p. 11-12.

Al presentar el Informe Final de este curso de selección, [se] dio a conocer que los egresados de escuela particular tuvieron, en promedio, 79.1 respuestas acertadas de un total de 128, mientras que aquellos provenientes de educación pública respondieron acertadamente 63.5 preguntas.<sup>48</sup>

Gracias al examen único es posible medir con el mismo parámetro a todo el alumnado, y a pesar de que los temas y los reactivos elegidos puedan ser discutibles, evidentemente ninguna de las opciones de educación alcanzó siquiera un nivel regular: hechas las proporciones tenemos que ante un total de 128 aciertos, los 79.1 alcanzados en promedio por la escuela privada corresponden al 61.79%, mientras los 63.5 de la enseñanza oficial corresponden al 49.60%. La opción pública "no pasa" el examen, la particular lo consigue, pero con la calificación mínima.

Según el artículo citado "los mejores alumnos [?] provienen de escuelas privadas"<sup>49</sup>. ¿Realmente podemos hablar de alumnos "mejores o peores" ante estos promedios? Yo creo que no. Incluso me atrevo a suponer que si localizáramos a los alumnos con los resultados más altos nos encontraríamos a niños más cercanos al autodidactismo o con maestros -título válido para familiares o docentes-verdaderamente brillantes.

Los resultados reseñados arriba por supuesto que no corresponden a la enseñanza básica, pero si se hiciera un examen similar los resultados tenderían seguramente a lo mismo, pues es ilógico suponer que el problema se centra exclusivamente en la enseñanza secundaria. A pesar de las renovaciones realizadas dentro de los libros de texto, el rezago sigue ahí. Por otro lado, a nadie se oculta que muchas escuelas particulares utilizan libros distintos al oficial que siguen el mismo plan de estudios; sin embargo los problemas están a la vista, una muestra la constituyen los resultados de este trabajo.

La conclusión que se obtiene es que las fallas más importantes no se encuentran en los libros de texto ni en los maestros que los utilizan, sino en el diseño de los planes de estudio, sin olvidar que existen muchos otros problemas alrededor de la crisis educativa que tienen importante incidencia en el desempeño tanto de alumnos como de maestros. Por lo mismo es imperativo un cambio profundo, no sólo en las terminologías que los maestros deban aprender para enseñar el español o las matemáticas -por hablar de áreas clave dentro del plan de estudios-, sino que en

---

<sup>48</sup> Héctor Gutiérrez, "Los alumnos de escuelas privadas promedian 79 aciertos en el examen único; 63 lograron los de secundarias públicas", en sección *Academia* de *La Crónica de hoy*, México, 27 de enero de 1998, p. 6.

<sup>49</sup> *Ibid*

realidad el maestro no tenga que dedicarse a enseñar conceptos sobre las materias sino a trabajar con ejercicios elaborados específicamente para agilizar las diferentes habilidades del alumno, ejercicios que además sean interesantes para los educandos, de modo tal que se alejen de la simple memorización de definiciones y los inciten a acercarse a los distintos conocimientos. Ante los distintos medios de donde el niño obtiene información acerca del mundo y frente al atractivo innegable de la televisión, por ejemplo, la escuela no debe constituirse como la contraparte aburrida.

Creo que la lingüística debe mostrar direcciones que orienten a los diseñadores hacia la manera óptima de dosificar los saberes que se quieren enseñar al niño, sin olvidar que el vehículo es, finalmente, la lengua misma. Sebastián Serrano lo enuncia en los siguientes términos:

El universo lingüístico nos envuelve de tal manera que no podemos salir de los límites que nos impone. No lo podemos observar desde afuera porque el más allá del lenguaje es impensable. *Lo pensable y comunicable, lo es desde el lenguaje*. El lenguaje es elemento constitutivo de la intersubjetividad y de la vida social.<sup>50</sup>

Y evidentemente, también de la forma como se transmite el conocimiento.

Francisco García Marcos<sup>51</sup> habla de una sociolingüística aplicada cuyo interés primordial se centraría en los problemas alrededor de la planificación idiomática y posteriormente en la enseñanza de la lengua materna; la psicolingüística también se interesa en la resolución de problemas de este tipo, con lo que la léxico-estadística se convierte en una herramienta fundamental para aquellos investigadores que se encuentran en la búsqueda de nuevos enfoques que ayuden a enfrentar la crisis educativa que se sufre en Iberoamérica:

podemos llegar a conocer la norma panhispánica [...] pero no podemos perder de vista que, en cada una de nuestras regiones, esa norma convive con otras que pueden no ser compartidas por los demás, debidas a condicionamientos particulares y situaciones específicas. Por eso las investigaciones sociolingüísticas son tan necesarias<sup>52</sup>

Esas investigaciones, complementadas con la información obtenida de los estudios de disponibilidad, podrían ofrecer un panorama esclarecedor del manejo que hacen los usuarios de la lengua española y mostrar con estos elementos puntos clave que ayudarían a la enseñanza del

---

<sup>50</sup> Sebastián Serrano, *La lingüística. Su historia y su desarrollo*, España, 1992, p. 11. Las cursivas son mías.

<sup>51</sup> Francisco García Marcos, *Nociones de sociolingüística*, España, 1993.

<sup>52</sup> María Vaquero, "Norma lingüística y enseñanza de la lengua materna" en *Actas del CEMIP*, p. 74.

la lengua española y mostrar con estos elementos puntos clave que ayudarían a la enseñanza del español como lengua materna.

Ahora bien, no ignoro la polémica alrededor de qué clase de español enseñar o los problemas que suponen la enseñanza de la norma prestigiosa frente a la variedad que el niño maneja, pero considero que, además de una postura tolerante y sin prejuicios por parte del maestro para escuchar a los alumnos (sea cual sea la variedad que manejen), enseñar la norma es una obligación dentro del medio educativo para que después este mismo niño no sea discriminado. María Vaquero explicaba en su ponencia "Norma lingüística y enseñanza de la lengua materna" la situación y el desconcierto de los maestros ante la disyuntiva de enseñar la norma prestigiosa o comunicarse con los alumnos a través de la otra, y en este debate cualquier posible transmisión de conocimiento queda en el aire.

La enseñanza de la lengua materna incide entonces en un complejo entramado que no sólo cuestiona qué y cuándo debe enseñarse algo, sino también el modo como se envía el conocimiento, y también la realidad de que éste no siempre se recibe. La situación actual de nuestro país -y prácticamente de todo el mundo- ha acentuado las diferencias entre los alumnos de niveles socioeconómicamente distintos, y conforme éstas se agudizan es más difícil para los niños de clases bajas adquirir el vocabulario que se refiere a cosas que quizá ni siquiera conocen. No es el caso de este centro de interés, pero la observación es importante, porque no se trata sólo de enseñar vocabulario sino que -idealmente- todos los alumnos puedan tener acceso a conocer las realidades que se designan con las palabras, para establecerse una sólida relación nombre-realidad nombrada. Y no hablo sólo de la enseñanza de nuevos vocablos. Creo que la lecto-escritura es uno de los mejores medios para alcanzar este objetivo, pero en una sociedad donde la televisión o el radio tienen tanto poder es imperativo revalorar este proceso, de manera que aprender estas habilidades sea algo productivo para los alumnos:

Aprendemos a hablar porque queremos hacer cosas que no se pueden hacer de otro modo, y aprendemos a leer y escribir por la misma razón; [...] Pero si la lectura y la escritura están desvinculadas de lo que el niño quiere significar, de las exigencias funcionales que llega a presentar el lenguaje, entonces la lectura y la escritura tendrán para él poco sentido.<sup>53</sup>

---

<sup>53</sup> M. A. K. Halliday, *El lenguaje como semiótica social. La interpretación del lenguaje y del significado*, México, 1982, p. 268.

Creo que la enseñanza de los procesos de lectura y escritura puede ser mucho más atractiva si se realiza a partir de vocablos que el niño conoce, con lo que por medio de ejercicios que manejen estos vocablos los alumnos puedan empezar a dominar estas habilidades y, poco a poco, al introducir nuevos vocablos, lograr que amplíen su léxico, con lo que cada persona pueda llegar a construir un acervo que le permita comunicarse y acercarse a cualquier fuente de conocimiento. Por eso los trabajos sobre el léxico básico y léxico disponible son importantes:

El léxico básico [...] ofrece 'un perfil adecuado del léxico usual', pero si éste, además, se completa con la investigación del léxico disponible, la programación escolar podrá conocer los grados de desconocimiento léxico en una comunidad [...]. Esta investigación del vocabulario renueva totalmente la programación didáctica...<sup>54</sup>

Por último, creo que ante una crisis educativa de las dimensiones de ésta, es necesario echar mano de todo acercamiento que nos permita vislumbrar soluciones. En este trabajo pueden verse algunas líneas generales de lo que sucede en el léxico del cuerpo humano en la primaria, y considero que esto puede ser un buen punto de partida para que, a partir de los vocablos más disponibles, puedan desarrollarse lecciones enfocadas a afianzar todos los demás, de modo que progresivamente el acervo del centro de interés se organice de manera más firme y disminuyan las irregularidades registradas aquí.

---

<sup>54</sup> María Vaquero, "Norma lingüística y enseñanza de la lengua materna", *op. cit.*, pp. 85 y ss.

## BIBLIOGRAFÍA DE TESIS:

- Alba, Orlando, "Disponibilidad léxica en el español dominicano: Aspectos sociolingüísticos", en Arjona Iglesias, Marina, Juan López Chávez *et al.* (eds.), *Actas del X Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*, México, UNAM, 1996, pp. 742-749.
- Álvarez Méndez. J. M. (ed.), *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua materna. Textos fundamentales de orientación interdisciplinar*, España, Akal Universitaria, 1987.
- Arjona Iglesias, Marina, "La redacción y la enseñanza de la lengua materna", en Marina Arjona Iglesias, Juan López Chávez y Maribel Madero Kondrat (eds.), *Actas del I Encuentro sobre problemas de la enseñanza del español en México*, México, UNAM, 1995, pp. 85-92.
- Arjona Iglesias, Marina, "Sobre el léxico disponible de escolares mexicanos", en *Coloquio Conmemorativo El Centro de Lingüística Hispánica y la lengua española. 13 y 14 de mayo, 1997, -En prensa-*.
- Arjona Iglesias, Marina, Juan López Chávez y Maribel Madero Kondrat (eds.), *Actas del I Encuentro sobre problemas de la enseñanza del español en México*, México, UNAM, 1995.
- Arjona Iglesias, Marina, Juan López Chávez *et al.* (eds.), *Actas del X Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*, México, UNAM, 1996.
- Ávila, Raúl, "La investigación del léxico infantil y la enseñanza", en *Lingüística y educación. Actas del IV Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina*, Perú, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1975, pp. 195-208.
- Ávila, Raúl, "Léxico infantil de México. palabras, tipos, vocablos", en *Actas del II Congreso Internacional sobre el español de América. Cd. de México. 27-31 de enero de 1986*, México, Facultad de Filosofía y Letras, 1986, pp. 510-517.
- Ávila, Raúl, "Más palabras para los niños", en *Lengua y Cultura*, México, Trillas, 1993.
- Bernstein, Basil, "Códigos amplios y restringidos: sus orígenes sociales y algunas consecuencias", en Garvin, P. (ed.), *Antología de estudios de Etnolingüística y Sociolingüística*, México, UNAM, 1974, pp. 357-374.

- Bouton, Charles, *La lingüística aplicada*, México, FCE, 1982.
- Butrán, Gloria, *El léxico disponible: índices de disponibilidad*, Tesis doctoral. Puerto Rico, Universidad de Puerto Rico, 1987.
- Butrán, Gloria, "Nuevos índices de disponibilidad léxica", en López Morales (ed.), *La enseñanza del español como lengua materna. Actas del II seminario internacional sobre Aportes de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna*, Puerto Rico, Universidad de Puerto Rico, 1991, pp. 79-89.
- Canizal Arévalo, Alva Valentina, "Redes semánticas y disponibilidad léxica en el español de escolares mexicanos" en C. Hernández, et al (eds.), *El español de América. Vol. 2. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América. Valladolid, 3 al 9 de julio de 1989*, España, Junta de Castilla y León, Consejería de Cultura y Turismo, 1991, pp. 631-641.
- Coseriu, Eugenio, "El estudio funcional del vocabulario. (Compendio de lexemática)", en *Gramática, semántica, universales. Estudios de lingüística funcional*, España, Gredos, 1978.
- Cottez, Henry, "Enseñanza y hechos léxicos" en J. M. Álvarez Méndez (ed.), *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua materna. Textos fundamentales de orientación interdisciplinaria*, España, Akal Universitaria, 1987, pp. 275-286.
- Del Río, Norma, "Reseña de *Words in the Mind. An Introduction to the Mental Lexicon*", en *NRFH*, XLII, 2, pp. 599-602.
- Echeverría, Max, "Crecimiento de la disponibilidad léxica en estudiantes chilenos de nivel básico y medio", en López Morales (ed.), *La enseñanza del español como lengua materna. Actas del II seminario internacional sobre Aportes de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna*, Puerto Rico, Universidad de Puerto Rico, 1991, pp. 61-78.
- Echeverría, Max, "Estructura de un perfil de competencia léxica", en *RLA*, Concepción, Chile, 31, (1993), pp. 55-65.
- Echeverría, Max y Ma. Olivia Herrera, Patricio Moreno y Francisco Pradenas, "Disponibilidad léxica en educación media", en *RLA*, Concepción, Chile, 25, (1987), pp. 55-111.
- Fortier, Gilles, *Le vocabulaire des adolescents et des adolescentes du Québec. Fréquence. Répartition. Disponibilité*, Canada, Les Editions Logiques, 1993.

- Garrido Moraga, Antonio M, "Lexicografía y enseñanza", en López Morales (ed.), *La enseñanza del español como lengua materna*. Puerto Rico, Universidad de Puerto Rico, 1991, pp. 29-47.
- Halliday, M. A. K., *El lenguaje como semiótica social*, México, FCE, 1982.
- Hernández, C. G. De Granda, V. Fernández, D. Dietrick (eds.), *El español de América. Vol. 2. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América. Valladolid, 3 al 9 de julio de 1989*, España, Junta de Castilla y León, Consejería de Cultura y Turismo, 1991.
- Herrera, Ma. Eugenia (coord.), *Lengua escrita de escolares de primaria del Distrito Federal. Materiales para su estudio*, México, UNAM, 1992.
- Labov, William, "Ultracorrección de la clase media baja como factor del cambio lingüístico", en Garvin, P. (ed.), *Antología de estudios de Etnolingüística y Sociolingüística*, México, UNAM, 1974, pp. 451-474.
- Labov, William, *Modelos sociolingüísticos*, España, Cátedra, 1983.
- Lara, Luis Fernando y Roberto Ham Chande, "Base estadística del *Diccionario del Español de México*", en *NRFH*, XXIII (1974), 2, pp.-- --
- Lope Blanch, Juan Miguel, "La descripción de lenguas y la enseñanza del idioma materno", en Arjona Iglesias, Juan López Chávez y Maribel Madero Kondrat (eds.), *Actas del Encuentro sobre problemas de la enseñanza del español en México*, México, UNAM, 1996, pp. 42-47.
- López Chávez, Juan y Carlos Strassburger Frías, "Un modelo para el cálculo del índice de disponibilidad léxica individual", en López Morales (ed.), *La enseñanza del español como lengua materna*, Puerto Rico, Universidad de Puerto Rico, 1991, pp. 91-112.
- López Chávez, Juan y Eva Núñez, *Léxico disponible de sexto grado de primaria*, México, Alhambra, 1993.
- López Chávez, Juan y Martha Julián Peña, *Léxico disponible de segundo grado de primaria*, México, Alhambra, 1993.
- López Chávez, Juan y Rosalía Bolfeta, *Léxico disponible de tercer grado de primaria*, México, Alhambra, 1993.
- López Chávez, Juan y Marcela Flores, *Léxico disponible de cuarto grado de primaria*, México, Alhambra, 1993.

- López Chávez, Juan y Lilia Castellanos, *Léxico disponible de quinto grado de primaria*, México, Alhambra, 1993.
- López Chávez, Juan y Ma. Trinidad Guillén, *Léxico disponible de primer grado de primaria*, México, Alhambra, 1993.
- López Chávez, Juan, "Comportamiento de algunos verbos ordenados según su grado de disponibilidad léxica", en *REALE I*, (1994), pp. 67-84.
- López Chávez, Juan, "Léxico fundamental panhispánico: realidad o utopía", en *Actas del IV Congreso Internacional de El Español de América. 7 al 11 de diciembre de 1992*, Chile, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1995, t. II, pp. 1006-1034.
- López Chávez, Juan, "La enseñanza del vocabulario", en *Actas del I Encuentro sobre problemas de la enseñanza del español en México*, México, UNAM, 1995.
- López Chávez, Juan, "Crecimiento lexical en la escuela básica mexicana", en *III Seminario internacional sobre "Aportes de la lingüística a la enseñanza de la lengua materna"*, Carolina, Puerto Rico 5-8 de abril de 1995, -En prensa-.
- López Morales, Humberto, "Frecuencia léxica, disponibilidad y programación curricular", en *Actas del I Seminario Internacional sobre Aportes de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna. Boletín de la Academia Puertorriqueña de la lengua Española*, San Juan de Puerto Rico, 1978.
- López Morales, Humberto, "Lingüística estadística", en López Morales (ed.), *Introducción a la lingüística actual*, España, Playor, 1983.
- López Morales, Humberto, *Enseñanza de la lengua materna. Lingüística para maestros de español*, España, Playor, 1987.
- López Morales, Humberto, *Sociolingüística*, España, Gredos, 1989
- López Morales, Humberto, "En torno al aprendizaje del léxico. Bases psicolingüísticas de la planificación curricular", en *RLA*, 30 (1992), pp. 39-49.
- Lyons, John, *Nuevos Horizontes de la lingüística*, España, Alianza editorial, 1975.
- Malmberg, Bertil, *Introducción a la lingüística*, España, Cátedra, 1985.

- Malmberg, Bertil, "Aplicaciones de la lingüística", en J. M. Álvarez Méndez, *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua materna...*, España, Akal Universidad, 1987, pp. 21-36.
- Moctezuma Hoffay, Susana, *Relations entre mots utiles et mots interessants a l'égard d'une meme population*, Tesis de maestría, Francia, Universidad de Lavat.
- Muller, Charles, *Langue française et linguistique quantitative. Recueil d'articles*, Genève, Edition Slatkine, 1979.
- Muller, Charles, "La estadística lingüística" en Bernard Pottier (dir.), *El lenguaje. Diccionario de Lingüística*, España, Mensajero, 1985, pp. 368-384.
- Parodi, Claudia, *La Investigación Lingüística en México*, México, UNAM, 1981.
- Pottier, Bernard (dir.), *El lenguaje. Diccionario de Lingüística*, España, Mensajero, 1985.
- Quilis, Antonio, "La enseñanza de la lengua materna", en J. M. Álvarez Méndez (ed.), *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua materna. Textos fundamentales de orientación interdisciplinar*, España, Akal Universitaria, 1987, pp. 241-261.
- Rey-Debove, Josette, "Léxico y Diccionario" en Bernard Pottier (dir.), *El lenguaje. Diccionario de Lingüística*, España, Mensajero, 1985, pp.84-113.
- Rodriguez, Oralia Y Ma. Paz Berruecos, *La adquisición del español como lengua materna. Bibliografía descriptiva*, México, El Colegio de México, 1993.
- Rojas Nieto, Cecilia: "Un diálogo posible. La adquisición del lenguaje y la lengua materna en la escuela", en *Actas del I Encuentro sobre problemas de la enseñanza del español en México*, México, UNAM, 1995.
- Secretaría Ejecutiva del Consejo de Estudios de Posgrado, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Investigaciones Filológicas, *Lingüística y enseñanza de la lengua materna*, México, UNAM, 1985.
- Serrano, Sebastia, *La lingüística, Su historia y su desarrollo*, Barcelona, Montesinos, 1992.
- Vaquero, María, "Norma lingüística y enseñanza de la lengua materna", en *Actas del CEMIP*.

### APÉNDICE I

Creemos conveniente mostrar aquí cuáles son los vocablos de dominio exclusivo de cada variable por grado, mismos que se presentan en las siguientes tablas sin su índice de disponibilidad, pues éste aparece en el apéndice III junto con las proporciones relativa y absoluta de cada apartado:

Primer grado	Escuela Particular	Escuela Oficial	Ambas
Mujeres y hombres	costilla pantorrilla pompas pompis tronco 5	carne cola 2	46 vocablos
Mujeres	arco-del-pie bronquio columna esqueleto labios-vaginales mejilla nalga paladar pezón torso 10	encía muela muñeca de la mano sangre tripa 5	frente muslo piel talón 4
Hombres	abdomen columna-vertebral conejo coxis espinilla intestino-delgado. intestino-grueso mollera músculo piloro planta del pie 11	cuerpo radio uña de pie vello 4	axila barba intestino puño 4

Segundo grado	Escuela Particular	Escuela oficial	Ambas
Mujeres y hombres	arteria carne célula cráneo extremidades labio lunar pellejo piel 9	esófago 1	50 vocablos
Mujeres	ano glándula manzana poro tímpano vejiga vértebra 7	cara cuerpo olfato pescuezo 4	espinilla 1
Hombres	busto esqueleto glúteo intestino-delgado intestino-grueso pene puño saliva testículo 9	barba barriga columna-vertebral muela palma 5	intestino muslo pompas 3

Tercer grado	Escuela particular	Escuela oficial	ambas
Mujeres y hombres	cabello extremidad-inferior extremidad-superior  3	ano articulación columna-vertebral esófago frente laringe mejilla nuca páncreas pecho piel 11	41 vocablos
Mujeres	abdomen barbilla riñón seso 4	glándula-salival intestino-grueso poro recto tráquea vesícula 6	garganta intestino-delgado lengua 3
Hombres	ceja clavícula espina panza pestaña 5	arteria columna pompis vaso-capilar vena 5	0

Cuarto grado	Escuela particular	Escuela oficial	Ambas
Mujeres y hombres	seso tráquea cerebelo seno testículo riñón 6	cabello labio 2	53 vocablos
Mujeres	arteria bilis bronquio pompis útero vejiga 6	abdomen axila cachete encía garganta mejilla párpado radio talón vello 10	faringe pupila bazo 3
Hombres	ano columna-vertebral cuero-cabelludo cuerpo espina extremidad-inferior extremidad-superior ovario pantorrilla pene piel 11	angina frente mandíbula nuca recto 5	panza tendón 2

Quinto grado	Escuela particular	Escuela oficial	Ambas	
Mujeres y Hombres	extremidades tendón 2	cabello cachete cara columna esófago garganta intestino-delgado intestino-grueso 16	mejilla nuca pene piel radio tibia tímpano tobillo	45 vocablos
Mujeres	cola cuerda-vocal espina-dorsal extremidad-inferior extremidad-superior pescuezo planta pompis rótula uretra 10	angina bronquio busto faringe frente glúteo hipófisis laringe occipucio pantorrilla pellejo 11	arteria cráneo ombligo seso 4 (continúa)	
Hombres	aparato aparato-digestivo aparato-respiratorio axila coxis fosa-nasal glóbulo-rojo omóplato palma párpado planta-del-pie pulgar reproductor sistema-muscular sistema-nervioso sistema-óseo sistema-circulatorio vaso-sanguíneo tabique talón testículo vejiga 22	abdomen anular espinilla esqueleto fémur frontal índice lunar medio meñique peroné 11	0	

Sexto grado	Escuela particular	Escuela oficial	Ambas
Mujeres y hombres	antebrazo                      labio columna-vertebral      nalga columna                      pupila cuerda-vocal              riñón dedo-de-pie                tráquea dedo-de-mano              tripa 12	aparato-reproductor célula esqueleto órgano órgano-sexual ovario panza tórax 8	57 vocablos
Mujeres	angina ano aparato-digestivo apara-respiratorio axila                      párpado barba                      pómulo cerebelo                  radio cintura                      rostro córnea                      tabique-de-nariz esternón                      vértebra extremidades faringe faz flora-intestinal glúteo glóbulo-rojo nuca 23	glóbulo óvulo tímpano trompa-de-falopio vagina 5	pantorrilla planta-del-pie 2
Hombres	arteria                      pompis articulación                seso cartilago                      tendón lunar                          vesícula mandíbula                  yugular paladar 11	espinilla                  pene glándula                  tiroides laringe                      torso nervio                      vista parte-sexual pelvis 10	apéndice                  talón bazo                          testículo cachete carne intestino-grueso 7

APÉNDICE II  
LISTADOS DE CADA APARTADO EN ORDEN DE VALOR DESCENDENTE

VOCABLO	MUJERES PRIMER GRADO		PROPORCIÓN ACUMULADA
	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	
cabeza	0.59729	7.157348	7.157348
pie	0.53468	6.40709	13.56444
ojo	0.51519	6.173541	19.73798
mano	0.49951	5.985647	25.72363
brazo	0.44266	5.304411	31.02804
boca	0.42347	5.074457	36.10249
pierna	0.42171	5.053366	41.15586
nariz	0.39981	4.790938	45.9468
dedo	0.2871	3.44033	49.38713
cuello	0.25392	3.042733	52.42986
oreja	0.25372	3.040336	55.4702
corazón	0.22971	2.752623	58.22282
estómago	0.20829	2.495947	60.71877
rodilla	0.20687	2.478931	63.1977
muñeca	0.1503	1.80105	64.99875
hombro	0.1468	1.75911	66.75786
cerebro	0.1387	1.662047	68.4199
cara	0.1284	1.538622	69.95853
codo	0.12823	1.536585	71.49511
pelo	0.11749	1.407887	72.903
pecho	0.11506	1.378768	74.28177
tobillo	0.114	1.366066	75.64783
cintura	0.10864	1.301837	76.94967
ceja	0.10544	1.263491	78.21316
cadera	0.09952	1.192552	79.40571
espalda	0.09411	1.127724	80.53344
hueso	0.09334	1.118497	81.65193
hígado	0.09246	1.107952	82.75989
riñón	0.09141	1.095369	83.85525
panza	0.09126	1.093572	84.94883
diente	0.09076	1.08758	86.03641
pulmón	0.0789	0.945462	86.98187
oído	0.07821	0.937193	87.91906
pestaña	0.0639	0.765716	88.68478
uña	0.05634	0.675124	89.3599
nuca	0.0554	0.66386	90.02376
ombliigo	0.05364	0.64277	90.66653
lengua	0.05339	0.639774	91.30631
muslo	0.05008	0.60011	91.90642
carne	0.04588	0.549782	92.4562
cola	0.0429	0.514072	92.97027
tronco	0.04042	0.484354	93.45463
frente	0.04022	0.481958	93.93658
piel	0.03909	0.468417	94.405
cráneo	0.03448	0.413175	94.81818
cachete	0.03383	0.405386	95.22356
mejilla	0.03203	0.383817	95.60738
esqueleto	0.02846	0.341037	95.94842
muñeca-de-la-mano	0.02586	0.309881	96.2583
garganta	0.02524	0.302452	96.56075
talón	0.02439	0.255838	96.81659
vena	0.02164	0.259313	97.0759
tripa	0.02135	0.255838	97.33174
labio	0.02135	0.255838	97.58757
muela	0.0194	0.232471	97.82005
bronquio	0.0194	0.232471	98.05252
costilla	0.01763	0.211261	98.26378
nalga	0.01455	0.174353	98.43813
angina	0.01322	0.158416	98.59655
torso	0.01201	0.143916	98.74046
pezón	0.01091	0.130735	98.8712
encia	0.01091	0.130735	99.00193
columna	0.00992	0.118872	99.1208
pompis	0.00992	0.118872	99.23968
pompas	0.00992	0.118872	99.35855
labios-vaginales	0.00992	0.118872	99.47742
pantorrilla	0.00819	0.098141	99.57556
cabello	0.00744	0.089154	99.66471
paladar	0.00744	0.089154	99.75387
sangre	0.00676	0.081005	99.83487
célula	0.00614	0.073576	99.90845
arco-del-pie	0.0046	0.055122	99.96357
	8.34513	100	100

VOCABLOS	HOMBRES PRIMER GRADO		PROPORCIÓN ACUMULADA
	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	
ojo	0.63464	7.694154	7.694154
mano	0.61376	7.441012	15.13517
boca	0.50788	6.15736	21.29253
cabeza	0.4749	5.757522	27.05005
pie	0.45634	5.532507	32.58256
pierna	0.41357	5.013979	37.59653
nariz	0.40997	4.970333	42.56687
corazón	0.32991	3.999714	46.56658
hueso	0.246	2.982418	49.549
brazo	0.24051	2.915859	52.46486
dedo	0.23419	2.839238	55.3041
pelo	0.2288	2.773891	58.07799
muñeca	0.20732	2.513475	60.59146
cuello	0.19794	2.399756	62.99122
cerebro	0.16111	1.953242	64.94446
oreja	0.1475	1.788239	66.7327
rodilla	0.14352	1.739986	68.47269
estómago	0.12977	1.573286	70.04997
codo	0.12875	1.56092	71.60689
vena	0.10897	1.321114	72.92801
tobillo	0.10705	1.297837	74.22584
diente	0.10564	1.280743	75.50659
espalda	0.10394	1.260132	76.76672
uña	0.10059	1.219518	77.98624
lengua	0.09882	1.198059	79.1843
pulmón	0.09281	1.125196	80.30949
cráneo	0.08681	1.052454	81.36195
pecho	0.07782	0.943463	82.30541
pestaña	0.07669	0.929763	83.23517
oído	0.07465	0.905031	84.1402
hígado	0.07251	0.879086	85.01929
labio	0.06496	0.787552	85.80684
ceja	0.06437	0.780399	86.58724
cintura	0.06046	0.732996	87.32024
hombro	0.05743	0.696261	88.0165
garganta	0.05607	0.679773	88.69627
panza	0.05492	0.665831	89.3621
ombligo	0.05294	0.641826	90.00393
tronco	0.05003	0.606546	90.61047
cachete	0.04862	0.589452	91.19993
angina	0.04679	0.567266	91.76719
músculo	0.04651	0.563871	92.33106
columna-vertebral	0.04519	0.547868	92.87893
cara	0.04502	0.545807	93.42474
nuca	0.03551	0.430511	93.85525
cabello	0.03462	0.419721	94.27497
radio	0.03145	0.381289	94.65626
cuerpo	0.03145	0.381289	95.03755
puño	0.02944	0.35692	95.39447
intestino-grueso	0.02868	0.347706	95.74217
axila	0.02776	0.336553	96.07873
intestino-delgado	0.02616	0.317155	96.39588
célula	0.02616	0.317155	96.71304
pompas	0.02386	0.28927	97.00231
planta-del-pie	0.02386	0.28927	97.29158
riñón	0.02252	0.273025	97.5646
intestino	0.02054	0.24902	97.81362
barba	0.0191	0.231562	98.04518
cola	0.0181	0.219438	98.26462
pantorrill	0.01651	0.200161	98.46478
píloro	0.01506	0.182582	98.64736
coxis	0.01506	0.182582	98.82995
uña-de-pie	0.01374	0.166579	98.99653
pompis	0.01253	0.151909	99.14843
mollera	0.01042	0.126328	99.27476
cadera	0.01042	0.126328	99.40109
abdomen	0.00951	0.115296	99.51639
vello	0.00951	0.115296	99.63168
conejo	0.00951	0.115296	99.74698
carne	0.00867	0.105112	99.85209
costilla	0.00721	0.087412	99.9395
espinilla	0.00499	0.060497	100
	8.24834	100	100

ESCUELA OFICIAL PRIMER GRADO

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
mano	0.58129	8.020249	8.020248
pie	0.54763	7.555831	15.57608
ojo	0.52048	7.181233	22.75731
cabeza	0.44217	6.100765	28.85808
boca	0.43486	5.999906	34.85798
pierna	0.38327	5.288102	40.14609
nariz	0.3412	4.707648	44.85373
dedo	0.27155	3.746664	48.6004
hueso	0.25058	3.457335	52.05773
brazo	0.25018	3.451816	55.50955
corazón	0.24944	3.441606	58.95115
estómago	0.16415	2.264831	61.21599
pelo	0.16278	2.245929	63.46191
oreja	0.15414	2.12672	65.58863
rodilla	0.14001	1.931764	67.5204
cuello	0.13364	1.843875	69.36427
cara	0.12473	1.720941	71.08521
muñeca	0.11572	1.596627	72.68184
panza	0.10811	1.491629	74.17347
diente	0.10655	1.470105	75.64358
tobillo	0.0921	1.270734	76.91431
codo	0.08496	1.172221	78.08653
cintura	0.08054	1.111237	79.19777
ceja	0.07571	1.044596	80.24236
pecho	0.07323	1.010378	81.25274
espalda	0.07266	1.002514	82.25526
oído	0.07094	0.978782	83.23404
lengua	0.07044	0.971884	84.20592
hígado	0.06666	0.91973	85.12565
uña	0.0661	0.912003	86.03765
ombligo	0.06396	0.882477	86.92013
cadavera	0.05942	0.819837	87.73997
cachete	0.05892	0.812939	88.55291
cerebro	0.05752	0.793622	89.34653
cola	0.05266	0.726567	90.0731
pestaña	0.05171	0.71346	90.78656
garganta	0.05158	0.711666	91.49822
carne	0.04749	0.655235	92.15346
hombro	0.04457	0.614947	92.76841
angina	0.03703	0.510915	93.27932
vena	0.03649	0.503465	93.78278
piel	0.03333	0.459865	94.24265
labio	0.03204	0.442066	94.68472
radio	0.02971	0.409919	95.09463
cuerpo	0.02971	0.409919	95.50455
cráneo	0.02971	0.409919	95.91447
cabello	0.02818	0.388809	96.30328
frente	0.02656	0.366457	96.66974
riñón	0.02648	0.365353	97.03509
pulmón	0.02648	0.365353	97.40044
muñeca-de-la-mano	0.0236	0.325617	97.72606
célula	0.0236	0.325617	98.05168
tripa	0.01875	0.2587	98.31038
axila	0.01671	0.230553	98.54093
muela	0.01671	0.230553	98.77148
talón	0.0149	0.20558	98.97707
puño	0.01332	0.18378	99.16085
intestino	0.01184	0.16336	99.32421
uña-de-pie	0.01055	0.145562	99.46977
encia	0.00838	0.115622	99.58539
muslo	0.00747	0.103066	99.68846
barba	0.00747	0.103066	99.79152
vello	0.00666	0.09189	99.88341
sangre	0.00471	0.064985	99.9484
nuca	0.00374	0.051602	100
	7.24778	100	100

ESCUELA PARTICULAR PRIMER GRADO

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
cabeza	0.61219	7.055335	7.055334
ojo	0.58083	6.693919	13.74925
mano	0.49469	5.701177	19.45043
boca	0.44487	5.127014	24.57744
nariz	0.42606	4.910234	29.48768
pierna	0.42418	4.888567	34.37625
brazo	0.41746	4.811121	39.18737
pie	0.40271	4.641131	43.8285
cuello	0.31021	3.575092	47.40359
corazón	0.30547	3.520464	50.92405
cerebro	0.24634	2.839006	53.76306
muñeca	0.23717	2.733324	56.49638
oreja	0.22641	2.609318	59.1057
dedo	0.2073	2.38908	61.49478
rodilla	0.18177	2.094853	63.58964
estómago	0.16754	1.930856	65.52049
pelo	0.15859	1.82777	67.3482
codo	0.15662	1.805006	69.15321
hombro	0.153	1.763286	70.91649
pulmón	0.14961	1.724217	72.64071
tobillo	0.11887	1.369947	74.01066
espalda	0.11763	1.355656	75.36631
pecho	0.11196	1.290311	76.65662
hígado	0.09982	1.1504	77.80702
trónco	0.09452	1.089319	78.89634
cráneo	0.09305	1.072378	79.96872
vena	0.09134	1.05267	81.02139
nuca	0.08903	1.026048	82.04744
riñón	0.08875	1.022821	83.07026
cintura	0.08327	0.959666	84.02993
ceja	0.08225	0.94791	84.97784
pestaña	0.07984	0.920136	85.89797
uña	0.07622	0.878416	86.77639
hueso	0.07206	0.830473	87.60686
lengua	0.06964	0.802583	88.40945
diente	0.06894	0.794516	89.20396
oído	0.0684	0.788293	89.99225
cadera	0.05054	0.582461	90.57472
labio	0.05017	0.578197	91.15291
músculo	0.04817	0.555147	91.70806
columna-vertebral	0.0468	0.539358	92.24742
muslo	0.04318	0.497639	92.74506
pompas	0.03551	0.409244	93.1543
mejilla	0.03421	0.394262	93.54856
ombiligo	0.03354	0.38654	93.9351
intestino-grueso	0.02971	0.3424	94.2775
cara	0.02971	0.3424	94.6199
esqueleto	0.02971	0.3424	94.9623
panza	0.02875	0.331336	95.29364
intestino-delgado	0.0271	0.312321	95.60596
costilla	0.02623	0.302294	95.90825
pantorrilla	0.02609	0.300681	96.20893
planta-del-pie	0.02471	0.284777	96.49371
pompis	0.02378	0.274058	96.76777
bronquio	0.02056	0.236949	97.00472
garganta	0.01875	0.216089	97.22081
angina	0.01875	0.216089	97.4369
píloro	0.0156	0.179786	97.61668
halga	0.0156	0.179786	97.79647
coxis	0.0156	0.179786	97.97625
torso	0.01298	0.149591	98.12584
pezón	0.01184	0.136453	98.2623
labios-vaginales	0.0108	0.124467	98.38676
mollera	0.0108	0.124467	98.51123
columna	0.0108	0.124467	98.6357
puño	0.0108	0.124467	98.76017
cachete	0.00989	0.11398	98.87415
abdomen	0.00985	0.113519	98.98767
conejo	0.00985	0.113519	99.10118
barba	0.00898	0.103492	99.20468
frente	0.00898	0.103492	99.30817
axila	0.00819	0.094388	99.40256
cabello	0.00819	0.094388	99.49694
paladar	0.00819	0.094388	99.59133
talón	0.00747	0.08609	99.67742
célula	0.00681	0.078484	99.7559
intestino	0.00567	0.065345	99.82125
espinilla	0.00517	0.059583	99.88083
arco-del-pie	0.00517	0.059583	99.94042
piel	0.00517	0.059583	100
	8.67698	100	100

MUJERES SEGUNDO GRADO.

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
ojo	0.62503	7.470573	7.470573
mano	0.62264	7.442007	14.91258
cabeza	0.55461	6.628889	21.54147
boca	0.5403	6.457851	27.99932
nariz	0.49985	5.974379	33.9737
pie	0.46061	5.505369	39.47907
pierna	0.33052	3.950489	43.42956
dedo	0.33006	3.944991	47.37455
corazón	0.28722	3.432952	50.8075
brazo	0.2397	2.864977	53.67248
hueso	0.19697	2.354253	56.02673
tronco	0.18949	2.26485	58.29158
rodilla	0.18379	2.196721	60.4883
oído	0.18144	2.168633	62.65693
oreja	0.17478	2.089031	64.74596
pulmón	0.15789	1.887156	66.63312
cuello	0.15265	1.824525	68.45765
pelo	0.14678	1.754365	70.21201
codo	0.13144	1.571016	71.78303
sangre	0.12058	1.441214	73.22424
pestaña	0.11782	1.408225	74.63247
cerebro	0.11654	1.392926	76.02539
vena	0.11639	1.391133	77.41652
muñeca	0.11558	1.381452	78.79798
ceja	0.11102	1.326949	80.12493
uña	0.10937	1.307228	81.43215
hombro	0.10512	1.25643	82.68858
músculo	0.08719	1.042125	83.73071
espalda	0.08102	0.968379	84.69909
hígado	0.07958	0.951168	85.65025
estómago	0.07335	0.876704	86.52696
cabello	0.06204	0.741523	87.26848
cintura	0.06183	0.739013	88.0075
panza	0.06113	0.730647	88.73814
costilla	0.0601	0.718336	89.45648
diente	0.05883	0.703156	90.15964
frente	0.04611	0.551123	90.71076
vejiga	0.04376	0.523035	91.23379
piel	0.04336	0.518254	91.75205
tobillo	0.04247	0.507616	92.25966
lengua	0.04133	0.49399	92.75365
pecho	0.04124	0.492915	93.24657
columna	0.04125	0.493034	93.7396
nuca	0.03543	0.423472	94.16307
cara	0.03433	0.410324	94.5734
esófago	0.03333	0.398372	94.97177
espinilla	0.03143	0.375662	95.34743
tripa	0.03028	0.361917	95.70935
olfato	0.02751	0.328809	96.03816
extremidad	0.02751	0.328809	96.36697
arteria	0.02751	0.328809	96.69577
célula	0.025	0.298809	96.99458
ombligo	0.02417	0.288888	97.28347
pompis	0.0234	0.279685	97.56316
garganta	0.01946	0.232593	97.79575
cráneo	0.01875	0.224106	98.01985
cachete	0.01723	0.205939	98.22579
glándula	0.01704	0.203668	98.42946
vértebra	0.01548	0.185022	98.61448
ano	0.01548	0.185022	98.79951
labio	0.01545	0.184664	98.98417
cadera	0.01278	0.152751	99.13692
poro	0.01161	0.138767	99.27569
manzana	0.01055	0.126097	99.40178
pescuezo	0.01055	0.126097	99.52788
cuerpo	0.00871	0.104105	99.63199
tímpano	0.00653	0.078049	99.71004
carne	0.00593	0.070877	99.78091
campanilla	0.00593	0.070877	99.85179
pellejo	0.00539	0.064423	99.91621
talón	0.00367	0.043865	99.96008
lunar	0.00334	0.039921	100
	8.36656	100	100

ESCUELA PARTICULAR SEGUNDO GRADO

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
ojo	0.61655	6.834441	6.834441
cabeza	0.54254	6.014042	12.84848
nariz	0.51406	5.698342	18.54683
corazón	0.4745	5.259821	23.80665
boca	0.38921	4.314383	28.12103
pie	0.38522	4.270154	32.39118
mano	0.38117	4.22526	36.61644
dedo	0.37146	4.117625	40.73407
hueso	0.28454	3.154119	43.88819
pierna	0.27921	3.095036	46.98322
vena	0.27863	3.088607	50.07183
brazo	0.27378	3.034845	53.10667
tronco	0.27132	3.007575	56.11425
pelo	0.23211	2.572934	58.68718
sangre	0.22129	2.452994	61.14018
pulmón	0.20842	2.310331	63.45051
oreja	0.20843	2.310441	65.76095
cerebro	0.19243	2.133082	67.89403
uña	0.18678	2.070452	69.96448
cuello	0.18437	2.043737	72.00822
oído	0.15433	1.710744	73.71896
músculo	0.11999	1.330086	75.04905
codo	0.10861	1.203939	76.25299
hígado	0.10379	1.15051	77.4035
rodilla	0.10041	1.113042	78.51654
estómago	0.09907	1.098188	79.61473
muñeca	0.08987	0.996207	80.61094
ceja	0.08764	0.971487	81.58242
diente	0.07418	0.822283	82.40471
panza	0.07405	0.820842	83.22555
piel	0.06949	0.770295	83.99584
tripa	0.06295	0.697799	84.69364
pestaña	0.06259	0.693809	85.38745
espalda	0.062	0.687268	86.07472
lengua	0.05832	0.646476	86.7212
extremidad	0.05622	0.623197	87.34439
arteria	0.05622	0.623197	87.96759
carne	0.05599	0.620648	88.58824
cadera	0.05198	0.576197	89.16444
costilla	0.05105	0.565888	89.73032
ombligo	0.05001	0.55436	90.28468
pecho	0.04605	0.510463	90.79515
vejiga	0.04581	0.507803	91.30295
cráneo	0.0437	0.484413	91.78736
labio	0.04008	0.444286	92.23165
hombro	0.03933	0.435972	92.66762
cabello	0.03844	0.426106	93.09373
busto	0.03685	0.408481	93.50221
garganta	0.03689	0.408925	93.91113
frente	0.03333	0.369462	94.2806
columna	0.03299	0.365693	94.64629
pompis	0.03246	0.359818	95.00611
célula	0.03013	0.33399	95.3401
pellejo	0.02871	0.31825	95.65835
pene	0.02844	0.315257	95.9736
cintura	0.02619	0.290316	96.26392
nuca	0.02128	0.235888	96.49981
cachete	0.02105	0.233339	96.73315
testículo	0.01999	0.221589	96.95474
pompas	0.01836	0.20352	97.15826
glándula	0.01836	0.20352	97.36178
muslo	0.01686	0.186893	97.54867
intestino-del	0.01686	0.186893	97.73556
ano	0.01686	0.186893	97.92245
glúteo	0.01686	0.186893	98.10935
intestino-grue.	0.01686	0.186893	98.29624
vértebra	0.01686	0.186893	98.48313
tobillo	0.01571	0.174145	98.65728
intestino-	0.01548	0.171595	98.82887
lunar	0.01442	0.159845	98.98872
esqueleto	0.01422	0.157628	99.14635
poro	0.01305	0.144659	99.291
campanilla	0.01305	0.144659	99.43566
manzana	0.01199	0.132909	99.56857
espinilla	0.01011	0.112069	99.68064
talón	0.00981	0.108744	99.78939
puño	0.00783	0.086795	99.87618
tímpano	0.00783	0.086795	99.96298
saliva	0.00334	0.037024	100
	9.02122	100	100

MUJERES TERCER GRADO

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
cabeza	0.91105	11.33293	11.33293
pie	0.57193	7.114477	18.44741
tronco	0.49326	6.135868	24.58328
brazo	0.4404	5.478321	30.0616
mano	0.39774	4.947655	35.00925
dedo	0.38156	4.746385	39.75564
pierNa	0.37795	4.701479	44.45712
ojo	0.32987	4.103391	48.56051
boca	0.32053	3.987207	52.54771
nariz	0.31992	3.979619	56.52733
cueollo	0.21463	2.669873	59.19721
hueso	0.18617	2.315847	61.51305
estómago	0.16213	2.016803	63.52986
corazón	0.16204	2.015684	65.54554
oreja	0.14695	1.827973	67.37351
rodilla	0.13406	1.667629	69.04114
oído	0.13353	1.661036	70.70218
hígado	0.13077	1.626703	72.32888
muñeca	0.12937	1.609288	73.93817
cintura	0.11533	1.434638	75.37281
codo	0.11172	1.389732	76.76254
cadera	0.10955	1.362738	78.12528
pulmón	0.10592	1.317583	79.44286
costilla	0.1025	1.275041	80.7179
hombro	0.09602	1.194433	81.91233
espalda	0.08254	1.02675	82.93908
extremidad- superior	0.07683	0.955721	83.8948
extremidad- inferior	0.07055	0.877601	84.7724
piel	0.06559	0.815902	85.58831
intestino- delgado	0.05981	0.744002	86.33231
cerebro	0.05967	0.74226	87.07457
músculo	0.05869	0.73007	87.80464
lengua	0.05632	0.700588	88.50523
mejilla	0.05391	0.670609	89.17584
cráneo	0.05345	0.664887	89.84072
uña	0.05135	0.638764	90.47949
diente	0.05111	0.635779	91.11527
bazo	0.04627	0.575572	91.69084
intestino- grueso	0.04116	0.512007	92.20284
muslo	0.03801	0.472822	92.67567
tobillo	0.03512	0.436872	93.11254
laringe	0.03454	0.429658	93.5422
esófago	0.03416	0.424931	93.96713
páncreas	0.03401	0.423065	94.39019
cara	0.03366	0.418711	94.8089
intestino	0.03318	0.41274	95.22164
talón	0.03225	0.401171	95.62281
glándula- salival	0.03137	0.390225	96.01304
abdomen	0.03011	0.374551	96.38759
garganta	0.02627	0.326784	96.71437
ano	0.02332	0.290087	97.00446
cachete	0.02175	0.270557	97.27502
riñón	0.02167	0.269562	97.54458
seso	0.02142	0.266452	97.81103
articulación	0.01881	0.233985	98.04502
columna-vert	0.01806	0.224656	98.26967
cabello	0.01806	0.224656	98.49433
esqueleto	0.01523	0.189452	98.68378
vesícula	0.01523	0.189452	98.87323
nuca	0.01478	0.183855	99.05709
labio	0.01353	0.168305	99.22539
poro	0.01284	0.159722	99.38512
barbilla	0.0118	0.146785	99.5319
pecho	0.00839	0.104367	99.63627
tráquea	0.00839	0.104367	99.74063
pelo	0.00839	0.104367	99.845
frente	0.0065	0.080856	99.92586
recto	0.00596	0.074139	100
	8.03896	100	100

HOMBRES TERCER GRADO

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
cabeza	0.78961	11.77784	11.77784
pie	0.53567	7.990066	19.76791
dedo	0.48534	7.239343	27.00725
mano	0.45778	6.828257	33.83551
pierna	0.41424	6.178813	40.01432
brazo	0.40655	6.064109	46.07843
nariz	0.29565	4.409922	50.48835
tronco	0.28527	4.255094	54.74344
ojo	0.27113	4.044181	58.78762
boca	0.22286	3.324185	62.11181
corazón	0.20696	3.08702	65.19883
cuello	0.18706	2.790191	67.98902
oreja	0.15667	2.336893	70.32591
rodilla	0.15101	2.252469	72.57838
hueso	0.14011	2.089884	74.66827
estómago	0.10654	1.589153	76.25742
músculo	0.10505	1.566928	77.82435
cerebro	0.10132	1.511291	79.33564
hombro	0.09771	1.457445	80.79308
cráneo	0.07644	1.140181	81.93326
oído	0.07145	1.06575	82.99901
costilla	0.06786	1.012201	84.01122
muñeca	0.06374	0.950747	84.96196
cadera	0.06088	0.908087	85.87005
codo	0.0576	0.859163	86.72921
vena	0.05588	0.833507	87.56272
extremidad- superior	0.05163	0.770114	88.33284
tobillo	0.04762	0.710301	89.04314
extremidad- inferior	0.04543	0.677635	89.72077
pelo	0.03867	0.576803	90.29757
diente	0.03858	0.57546	90.87303
pulmón	0.03833	0.571731	91.44477
cintura	0.03781	0.563975	92.00874
esqueleto	0.03333	0.497151	92.50589
intestino	0.03206	0.478208	92.9841
uña	0.02959	0.442857	93.42696
frente	0.02969	0.442857	93.86981
hígado	0.02771	0.413323	94.28314
piel	0.02581	0.384983	94.66812
talón	0.02489	0.37126	95.03938
pecho	0.02392	0.356791	95.39617
nuca	0.02303	0.343516	95.73968
muslo	0.02291	0.341726	96.08141
articulación	0.02271	0.338743	96.42015
pompis	0.01999	0.298171	96.71833
esófago	0.01857	0.276991	96.99532
panza	0.01759	0.262373	97.25769
mejilla	0.01746	0.260434	97.51812
cara	0.01548	0.2309	97.74902
cachete	0.01266	0.188837	97.93786
ano	0.01199	0.178843	98.1167
espina	0.01199	0.178843	98.29555
columna-vert	0.0115	0.171534	98.46708
cabello	0.01123	0.167507	98.63459
espalda	0.01114	0.166164	98.80075
clavicula	0.01055	0.157364	98.95812
laringe	0.01055	0.157364	99.11548
páncreas	0.01055	0.157364	99.27284
arteria	0.00928	0.138421	99.41126
bazo	0.00817	0.121864	99.53313
columna	0.00817	0.121864	99.65499
labio	0.00633	0.094418	99.74941
vaso-capilar	0.00633	0.094418	99.84383
ceja	0.00557	0.083082	99.92691
pestaña	0.0049	0.073089	100
	6.7042	100	100

ESCUELA OFICIAL TERCER GRADO

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
cabeza	0.791	9.029722	9.029721
dedo	0.7224	8.246613	17.27633
pie	0.69904	7.979945	25.25628
nariz	0.50517	5.766807	31.02309
brazo	0.45845	5.233471	36.25656
ojo	0.44721	5.10516	41.36172
mano	0.44415	5.070229	46.43195
boca	0.43446	4.959612	51.39156
pierna	0.40556	4.629702	56.02126
cuello	0.24994	2.853209	58.87447
rodilla	0.23539	2.687113	61.56158
oreja	0.22035	2.515422	64.077
oído	0.18945	2.162681	66.23969
corazón	0.1799	2.053662	68.29335
estómago	0.16744	1.911424	70.20477
codo	0.12667	1.446011	71.65078
hueso	0.12656	1.444755	73.09554
hígado	0.11718	1.337677	74.43322
cerebro	0.11526	1.315759	75.74898
diente	0.11165	1.274549	77.02352
músculo	0.10237	1.168613	78.19214
hombro	0.10191	1.163361	79.3555
muñeca	0.0971	1.108453	80.46395
piel	0.09571	1.092585	81.55654
tobillo	0.08351	0.953315	82.50985
mejilla	0.08314	0.949091	83.45894
vena	0.07037	0.803314	84.26226
cráneo	0.06527	0.745095	85.00735
esófago	0.06463	0.737789	85.74514
espalda	0.06121	0.698747	86.44389
nuca	0.05485	0.626144	87.07003
uña	0.05417	0.618382	87.68841
frente	0.05262	0.600688	88.2891
laringe	0.05113	0.583678	88.87278
páncreas	0.05061	0.577742	89.45052
lengua	0.05035	0.574774	90.0253
tronco	0.04844	0.552971	90.57827
articulación	0.04647	0.530482	91.10875
talón	0.04619	0.527286	91.63603
cintura	0.04507	0.5145	92.15053
cadera	0.04422	0.504797	92.65533
pecho	0.04352	0.496806	93.15214
intestino-de	0.04174	0.476406	93.62862
ano	0.04139	0.472491	94.10111
intestino-gr	0.04116	0.469865	94.57098
columna-vert	0.04005	0.457194	95.02817
costilla	0.03761	0.42934	95.45751
muslo	0.03665	0.418381	95.87589
esqueleto	0.03571	0.40765	96.28354
cachete	0.0354	0.404111	96.68766
bazo	0.0326	0.372148	97.0598
glándula-sal	0.03137	0.358107	97.41791
pelo	0.02742	0.313015	97.73093
intestino	0.02579	0.294408	98.02533
pompis	0.0254	0.289956	98.31529
garganta	0.02078	0.237216	98.5525
labio	0.01538	0.175572	98.72808
vesícula	0.01523	0.173859	98.90194
arteria	0.01523	0.173859	99.07579
pulmón	0.01399	0.159704	99.2355
columna	0.01399	0.159704	99.3952
cara	0.01399	0.159704	99.55491
poro	0.01284	0.146576	99.70148
vaso-capilar	0.0118	0.134704	99.83619
tráquea	0.00839	0.095777	99.93196
recto	0.00596	0.068037	100
	8.75996	100	100

ESCUELA PARTICULAR TERCER GRADO

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
cabeza	0.91751	13.03737	13.03736
tronco	0.70872	10.07056	23.10792
pie	0.47055	6.686285	29.79421
mano	0.46217	6.56721	36.36142
brazo	0.44583	6.335026	42.69645
pierna	0.44239	6.286145	48.98259
ojo	0.22295	3.16801	52.1506
corazón	0.2185	3.104778	55.25538
dedo	0.21334	3.031457	58.28684
cuello	0.20352	2.89192	61.17876
hueso	0.20303	2.884957	64.06371
nariz	0.17053	2.423148	66.48686
boca	0.16178	2.298815	68.78568
costilla	0.13211	1.877218	70.66289
cadera	0.12803	1.819244	72.48214
estómago	0.12442	1.767947	74.25008
pulmón	0.12323	1.751038	76.00112
extremidad-s	0.12278	1.744644	77.74577
hombro	0.12271	1.743649	79.48942
oreja	0.12189	1.731997	81.22141
cintura	0.11189	1.589902	82.81132
extremidad-i	0.11103	1.577682	84.389
muñeca	0.10782	1.532069	85.92107
rodilla	0.09762	1.387132	87.3082
músculo	0.08008	1.137898	88.4461
cerebro	0.07302	1.037578	89.48368
cráneo	0.0718	1.020243	90.50392
codo	0.06005	0.853281	91.3572
hígado	0.05453	0.774845	92.13204
intestino	0.0503	0.714738	92.84678
espalda	0.03677	0.522484	93.36927
oído	0.03632	0.516089	93.88536
uña	0.03516	0.499606	94.38496
cara	0.03484	0.495059	94.88002
pelo	0.03461	0.491791	95.37181
cabello	0.03149	0.447457	95.81927
tobillo	0.03131	0.4449	96.26417
muslo	0.0301	0.427706	96.69188
abdomen	0.02729	0.387778	97.07965
bazo	0.02469	0.350833	97.43049
panza	0.02021	0.287174	97.71766
seso	0.01829	0.259892	97.97755
talón	0.01829	0.259892	98.23744
riñón	0.01643	0.233462	98.47091
espina	0.01497	0.212716	98.68362
intestino-de	0.01497	0.212716	98.89634
clavicula	0.01355	0.192539	99.08888
esqueleto	0.01226	0.174209	99.26309
barbilla	0.00908	0.129022	99.39211
ceja	0.00821	0.11666	99.50877
labio	0.00743	0.105577	99.61435
pestaña	0.00743	0.105577	99.71992
cachete	0.00743	0.105577	99.8255
diente	0.00451	0.064085	99.88958
lengua	0.00408	0.057975	99.94756
garganta	0.00369	0.052433	99.99999
	7.03754	100	100

MUJERES CUARTO GRADO

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
ojo	0.548799	6.533607	6.533606
cabeza	0.452844	5.391233	11.92484
boca	0.448509	5.339621	17.26446
pierna	0.447202	5.324057	22.58852
mano	0.442328	5.266034	27.85455
pie	0.439522	5.232626	33.08718
nariz	0.423185	5.038133	38.12531
brazo	0.351361	4.183045	42.30836
dedo	0.328784	3.914266	46.22262
rodilla	0.288487	3.434514	49.65713
corazón	0.266327	3.170694	52.82783
higado	0.225948	2.689972	55.5178
hueso	0.209206	2.490657	58.00846
oreja	0.176768	2.104473	60.11293
oído	0.168806	2.009685	62.12262
estómago	0.16212	1.930079	64.0527
codo	0.159761	1.901995	65.95469
muñeca	0.159035	1.893357	67.84805
cuello	0.156148	1.858981	69.70703
tronco	0.153462	1.827001	71.53403
cerebro	0.131764	1.568685	73.10271
uña	0.127099	1.513145	74.61586
pulmón	0.111676	1.329531	75.94539
hombro	0.100604	1.197715	77.14311
diente	0.097718	1.163365	78.30647
tobillo	0.083684	0.996282	79.30275
pelo	0.083407	0.992979	80.29573
cara	0.083187	0.990365	81.2861
músculo	0.081789	0.973715	82.25981
vena	0.066755	0.794739	83.05455
ceja	0.065186	0.776057	83.83061
extremidad	0.063708	0.758464	84.58907
esófago	0.063782	0.759347	85.34842
tráquea	0.063228	0.752747	86.10116
espalda	0.061701	0.734569	86.83573
costilla	0.061602	0.733384	87.56912
intestino-grueso	0.058759	0.699546	88.26866
intestino-delgado	0.056401	0.671473	88.94014
cabello	0.052727	0.62773	89.56787
intestino	0.051586	0.614144	90.18201
bazo	0.048422	0.576473	90.75848
labio	0.047402	0.56433	91.32281
columna	0.042257	0.503083	91.8259
cadera	0.039506	0.470328	92.29622
muslo	0.037433	0.445648	92.74187
faringe	0.037251	0.443485	93.18536
ombiligo	0.036395	0.433287	93.61864
cráneo	0.029412	0.350155	93.9688
cintura	0.029042	0.345748	94.31455
esqueleto	0.026613	0.316833	94.63138
testículo	0.026613	0.316833	94.94822
mejilla	0.025983	0.309339	95.25755
garganta	0.025173	0.299697	95.55725
párpado	0.025	0.297634	95.85489
sangre	0.02408	0.286683	96.14157
carne	0.02408	0.286683	96.42825
riñón	0.02408	0.286683	96.71493
pupila	0.022579	0.26881	96.98374
útero	0.021789	0.259401	97.24314
radio	0.021789	0.259401	97.50255
tórax	0.021168	0.252012	97.75456
pestaña	0.019978	0.237849	97.99241
axila	0.019715	0.234716	98.22712
laringe	0.014605	0.173882	98.40101
encía	0.013216	0.157335	98.55834
seso	0.013216	0.157335	98.71567
talón	0.012626	0.150315	98.86599
cachete	0.01082	0.128815	98.9948
abdomen	0.01082	0.128815	99.12362
bronquio	0.00979	0.116557	99.24018
pompis	0.008859	0.105465	99.34564
vello	0.008016	0.095428	99.44107
arteria	0.008016	0.095428	99.5365
lengua	0.007253	0.086347	99.62284
timpano	0.006563	0.07813	99.70097
bilis	0.005938	0.070695	99.77167
cerebelo	0.005938	0.070695	99.84236
vejiga	0.004862	0.05788	99.90024
seno	0.004399	0.052372	99.95262
pecho	0.00398	0.047388	100
	8.39964	100	100

HOMBRES CUARTO GRADO

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
cabeza	0.504892	6.537343	6.537343
ojo	0.47946	6.208052	12.7454
corazón	0.425429	5.508454	18.25385
brazo	0.381602	4.940981	23.19483
pie	0.346376	4.484881	27.67971
pierna	0.339465	4.395395	32.07511
mano	0.337284	4.367152	36.44226
boca	0.306967	3.974608	40.41687
dedo	0.288467	3.735072	44.15194
nariz	0.270479	3.502163	47.6541
estómago	0.264355	3.422866	51.07697
cerebro	0.255387	3.306757	54.38372
hígado	0.197863	2.561926	56.94565
pulmón	0.193984	2.511713	59.45736
cuello	0.169389	2.193253	61.65062
tráquea	0.147883	1.914795	63.56541
diente	0.145967	1.889981	65.45539
oído	0.131161	1.69828	67.15367
pelo	0.126716	1.640717	68.79439
oreja	0.125111	1.619936	70.41433
intestino	0.115895	1.500609	71.91493
intestino-delgado	0.115735	1.498533	73.41347
tronco	0.110554	1.431457	74.84493
hueso	0.104555	1.353777	76.1987
codo	0.09792	1.267865	77.46657
riñón	0.091362	1.182953	78.64952
lengua	0.087479	1.132677	79.7822
intestino-grueso	0.084591	1.095289	80.87749
testículo	0.084471	1.093727	81.97121
músculo	0.079699	1.031946	83.00316
uña	0.075939	0.983254	83.98641
vena	0.074977	0.970799	84.95721
espalda	0.070765	0.916264	85.87348
rodilla	0.064762	0.838542	86.71202
esófago	0.063075	0.816699	87.52872
costilla	0.055582	0.719671	88.24839
hombro	0.044618	0.577714	88.8261
tobillo	0.042425	0.549318	89.37542
tendón	0.040111	0.519357	89.89478
seso	0.039872	0.516237	90.41104
tórax	0.038257	0.495357	90.90639
extremidades	0.034472	0.446338	91.35273
pestaña	0.031505	0.407922	91.76065
esqueleto	0.030896	0.400036	92.16069
panza	0.029397	0.380633	92.54132
cintura	0.029197	0.378045	92.91937
ano	0.028911	0.37434	93.29371
pene	0.028793	0.372811	93.66652
ombiligo	0.02853	0.369412	94.03593
laringe	0.02769	0.358536	94.39446
sangre	0.027217	0.352401	94.74687
muslo	0.026767	0.346576	95.09344
cráneo	0.025591	0.331354	95.4248
cara	0.024818	0.321342	95.74614
extremidad-superior	0.022243	0.288006	96.03414
cabello	0.020329	0.263218	96.29736
extremidad-inferior	0.019936	0.258129	96.55549
mandíbula	0.019936	0.258129	96.81362
cuerpo	0.017868	0.231351	97.04497
espiná	0.017868	0.231351	97.27632
columna	0.016701	0.216243	97.49256
cadera	0.016014	0.20735	97.69991
tímpano	0.014353	0.18584	97.88575
carne	0.014353	0.18584	98.07159
muñeca	0.014353	0.18584	98.25743
recto	0.014353	0.18584	98.44327
cuero-cabelludo	0.014353	0.18584	98.62911
angina	0.012864	0.166561	98.79567
labio	0.011529	0.149282	98.94496
nuca	0.011529	0.149282	99.09424
cerebelo	0.010333	0.133796	99.22803
pantorrilla	0.010333	0.133796	99.36183
ovario	0.008301	0.107476	99.46931
frente	0.008301	0.107476	99.57678
ceja	0.008301	0.107476	99.68426
seno	0.007439	0.096326	99.78058
pecho	0.006668	0.086334	99.86692
columna-vertebral	0.005976	0.077378	99.9443
piel	0.004302	0.055708	100
	7.723194	100	100

ESCUELA OFICIAL CUARTO GRADO

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
ojo	0.602679	7.812357	7.812356
pie	0.491125	6.366319	14.17867
boca	0.457792	5.934229	20.1129
nariz	0.434391	5.630885	25.74379
mano	0.396187	5.135666	30.87945
pierna	0.389691	5.051463	35.93092
cabeza	0.370933	4.8083	40.73922
dedo	0.367775	4.767366	45.50658
brazo	0.336868	4.366723	49.87331
rodilla	0.29812	3.864451	53.73776
hueso	0.2434	3.155126	56.89288
corazón	0.206343	2.674771	59.56766
estómago	0.185909	2.40989	61.97754
oído	0.179921	2.332264	64.30981
codo	0.166279	2.15543	66.46524
muñeca	0.154512	2.002902	68.46814
oreja	0.153947	1.995576	70.46372
cerebro	0.125604	1.628167	72.09138
uña	0.125533	1.627248	73.71913
diente	0.123598	1.602165	75.3213
tobillo	0.110641	1.434206	76.7555
cuello	0.107673	1.395736	78.15124
hígado	0.099591	1.290977	79.44221
pelo	0.095975	1.244094	80.68631
cara	0.091322	1.183784	81.87009
cabello	0.070566	0.914729	82.78482
hombro	0.065481	0.848817	83.63364
pulmón	0.063873	0.827971	84.46161
espalda	0.063396	0.821779	85.28339
ceja	0.05995	0.777121	86.06051
labio	0.056994	0.738791	86.7993
tronco	0.056197	0.728462	87.52776
lengua	0.050545	0.655196	88.18296
muslo	0.049675	0.64392	88.82688
músculo	0.047974	0.621869	89.44875
costilla	0.046711	0.605506	90.05425
vena	0.045352	0.587881	90.64213
extremidades	0.045241	0.58645	91.22858
cintura	0.037745	0.489281	91.71786
sangre	0.037039	0.480127	92.19799
columna	0.036209	0.469372	92.66736
cráneo	0.033333	0.432091	93.09945
bazo	0.029806	0.386365	93.48582
esqueleto	0.029712	0.385151	93.87097
esófago	0.029635	0.384148	94.25512
faringe	0.026568	0.344393	94.59951
carne	0.026484	0.343311	94.94282
ombliqo	0.025874	0.335393	95.27821
párpado	0.025105	0.325431	95.60365
garganta	0.025125	0.325687	95.92933
mejilla	0.024681	0.319938	96.24927
radio	0.023607	0.306016	96.55529
pestaña	0.022378	0.290078	96.84536
axila	0.021043	0.272772	97.11814
tórax	0.020842	0.27017	97.38831
tendón	0.018757	0.24314	97.63145
mandíbula	0.016719	0.216726	97.84817
cadera	0.015049	0.195074	98.04325
laringe	0.014903	0.193183	98.23643
encia	0.013284	0.172196	98.40862
recto	0.011841	0.15349	98.56211
talón	0.011382	0.147538	98.70965
angina	0.010555	0.136816	98.84647
abdomen	0.010555	0.136816	98.98329
cache	0.010555	0.136816	99.1201
nuca	0.009408	0.121953	99.24205
panza	0.009408	0.121953	99.36401
pupila	0.008386	0.108705	99.47271
vello	0.007475	0.096896	99.56961
frente	0.006663	0.08637	99.65598
tímpano	0.005939	0.076987	99.73296
pecho	0.005294	0.068624	99.80159
intestino			
-grueso	0.005294	0.068624	99.87021
intestino	0.005294	0.068624	99.93883
intestino			
-delgado	0.004719	0.061169	100
	7.714427	100	100

ESCUELA PARTICULAR CUARTO GRADO

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
cabeza	0.575824	7.025758	7.025758
corazón	0.466118	5.687221	12.71298
ojo	0.420454	5.130057	17.84304
pierna	0.397119	4.845345	22.68838
mano	0.386157	4.711591	27.39997
brazo	0.374875	4.573941	31.97391
hígado	0.329198	4.016622	35.99054
boca	0.300144	3.662122	39.65266
pie	0.292773	3.572195	43.22485
nariz	0.25916	3.162075	46.38693
cerebro	0.244529	2.983552	49.37048
dedo	0.232336	2.834786	52.20527
pulmón	0.232069	2.831527	55.03679
estómago	0.216767	2.644827	57.68162
tronco	0.214897	2.622005	60.30362
cuello	0.211185	2.576715	62.88034
tráquea	0.204234	2.491905	65.37224
intestino-delga	0.162029	1.976956	67.3492
intestino	0.157394	1.920402	69.2696
oreja	0.145166	1.771199	71.0408
intestino-grues	0.136739	1.668388	72.70919
oído	0.114	1.390939	74.10013
diente	0.11029	1.34568	75.44581
riñón	0.110298	1.345777	76.79159
músculo	0.109186	1.3322	78.12379
pelo	0.107697	1.314041	79.43783
testículo	0.107486	1.311458	80.74929
esófago	0.095138	1.160804	81.91009
vena	0.094946	1.158462	83.06855
codo	0.083683	1.021036	84.08959
hombro	0.08016	0.978056	85.06764
hueso	0.076202	0.929761	85.99741
uña	0.076137	0.928968	86.92637
costilla	0.069815	0.851831	87.7782
espalda	0.063002	0.768703	88.54691
rodilla	0.063035	0.769099	89.31601
extremidades	0.054855	0.669301	89.98531
seso	0.051565	0.629158	90.61446
cadavera	0.041491	0.506244	91.12071
ombligo	0.037169	0.453508	91.57422
tórax	0.035195	0.429426	92.00364
lengua	0.033323	0.406576	92.41022
pena	0.028077	0.342573	92.75279
esqueleto	0.027291	0.332984	93.08578
año	0.026948	0.328794	93.41457
pestaña	0.026307	0.32098	93.73555
cráneo	0.025166	0.307053	94.0426
muñeca	0.024829	0.302944	94.34555
útero	0.024694	0.301297	94.64684
laringe	0.024694	0.301297	94.94814
columna	0.024062	0.293586	95.24173
bazo	0.021772	0.265648	95.50737
extremidad-supe	0.020218	0.246681	95.75406
cara	0.01906	0.23255	95.9866
extremidad-infe	0.018294	0.223206	96.20981
cintura	0.018294	0.223206	96.43302
cerebelo	0.01677	0.204611	96.63763
cuerpo	0.016553	0.201965	96.83959
tendón	0.016553	0.201965	97.04156
espina	0.016553	0.201965	97.24352
panza	0.016553	0.201965	97.44549
pupila	0.01555	0.189726	97.63521
muslo	0.015174	0.18514	97.82035
cuero-cabelludo	0.013552	0.165355	97.98571
carne	0.013552	0.165355	98.15106
tímpano	0.013552	0.165355	98.31642
sangre	0.013552	0.165355	98.48177
ceja	0.012819	0.156412	98.63819
seño	0.012423	0.151579	98.78977
faringe	0.012263	0.149619	98.93938
bronquio	0.011096	0.135381	99.07477
tobillo	0.011096	0.135381	99.21015
pompis	0.01004	0.122498	99.33265
pantorrilla	0.01004	0.122498	99.45514
arteria	0.009084	0.110841	99.56598
ovario	0.00822	0.100293	99.66628
bilis	0.00673	0.082113	99.74839
columna-vertebr	0.006089	0.074299	99.82269
vejiga	0.00551	0.067228	99.88992
piel	0.004511	0.055042	99.94496
pecho	0.004511	0.055042	100
	8.195892	100	100

APÉNDICE II  
MUJERES QUINTO GRADO

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
brazo	0.59713	7.258686	7.258686
ojo	0.55053	6.692218	13.9509
boca	0.54904	6.674106	20.62501
pierna	0.52573	6.390751	27.01576
cabeza	0.49255	5.987416	33.00318
pie	0.48873	5.94098	38.94416
mano	0.48869	5.940494	44.88465
nariz	0.47478	5.771405	50.65606
dado	0.39802	4.838314	55.49437
oído	0.29166	3.545406	59.03978
cuello	0.24418	2.968241	62.00802
uña	0.2294	2.788576	64.79659
tronco	0.1969	2.393508	67.1901
estómago	0.14942	1.816343	69.00645
oreja	0.14604	1.775256	70.7817
rodilla	0.1432	1.740733	72.52243
espalda	0.10798	1.3126	73.83503
ceja	0.10244	1.245256	75.08029
pelo	0.09915	1.205263	76.28555
vena	0.09738	1.183747	77.4693
diente	0.08612	1.046871	78.51617
lengua	0.07494	0.910967	79.42714
pestaña	0.06881	0.836451	80.26359
cara	0.0659	0.801078	81.06467
panza	0.06446	0.783573	81.84824
corazón	0.06271	0.7623	82.61054
pulmón	0.06053	0.7358	83.34634
músculo	0.05693	0.692039	84.03838
cabello	0.05512	0.670036	84.70842
cerebro	0.05253	0.638552	85.34697
cadavera	0.05163	0.627612	85.97458
codo	0.0511	0.621169	86.59575
intestino	0.05016	0.609743	87.20549
muñeca	0.049	0.595642	87.80113
tibia	0.04509	0.548112	88.34925
hígado	0.04493	0.546167	88.89541
ombiligo	0.04435	0.539117	89.43453
riñón	0.0441	0.536078	89.97061
hombro	0.04355	0.529392	90.5
tobillo	0.03905	0.47469	90.97469
hueso	0.03721	0.452323	91.42701
extremidades	0.03336	0.405523	91.83253
hipófisis	0.03336	0.405523	92.23806
tímpano	0.03004	0.365165	92.60322
extremidad-superior	0.02706	0.32894	92.93216
cola	0.02706	0.32894	93.2611
pecho	0.02673	0.324929	93.58603
columna	0.02563	0.311557	93.89759
pompis	0.02486	0.302197	94.19979
extremidad-inferior	0.02437	0.296241	94.49603
cintura	0.02253	0.273874	94.7699
laringe	0.02253	0.273874	95.04377
intestino-delgado	0.0214	0.260137	95.30391
labio	0.02023	0.245915	95.54983
occipucio	0.01977	0.240323	95.79015
cráneo	0.01944	0.236312	96.02646
muslo	0.01781	0.216498	96.24296
frente	0.01604	0.194982	96.43794
intestino-grueso	0.01544	0.187688	96.62563
cachete	0.01543	0.187566	96.81319
seso	0.01483	0.180273	96.99347
pene	0.01445	0.175654	97.16912
tórax	0.01301	0.158149	97.32727
tendón	0.01301	0.158149	97.48542
busto	0.01301	0.158149	97.64357
nuca	0.01259	0.153043	97.79661
pupila	0.01172	0.142468	97.93908
faringe	0.01172	0.142468	98.08155
piel	0.01083	0.131649	98.2132
glúteo	0.01056	0.128367	98.34156
radio	0.01056	0.128367	98.46993
arteria	0.01021	0.124112	98.59404
espina-dorsal	0.00951	0.115603	98.70965
cuerda-vocal	0.00951	0.115603	98.82525
pescuezo	0.00857	0.104177	98.92942
garganta	0.00857	0.104177	99.0336
angina	0.00771	0.093722	99.12732
vello	0.00771	0.093722	99.22105
uretra	0.00771	0.093722	99.31477
pantorrilla	0.00771	0.093722	99.40849
planta	0.00695	0.084484	99.49298
pallejo	0.00695	0.084484	99.57746
bronquio	0.00695	0.084484	99.66194
costilla	0.00626	0.076096	99.73804

rótula	0.00626	0.076096	99.81414
esófago	0.00564	0.06856	99.88269
sangre	0.00508	0.061752	99.94445
mejilla	0.00457	0.055553	100
	8.22642	100	100

HOMBRES QUINTO GRADO

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
mano	0.52973	6.135651	6.13565
cabeza	0.52119	6.036735	12.17239
brazo	0.52034	6.02689	18.19928
pie	0.50067	5.79906	23.99834
pierna	0.48919	5.666092	29.66443
ojo	0.45272	5.243675	34.9081
nariz	0.38122	4.415519	39.32362
dedo	0.37603	4.355405	43.67903
boca	0.36784	4.260544	47.93957
oído	0.2293	2.65589	50.59546
uña	0.22279	2.580487	53.17595
oreja	0.20436	2.36702	55.54297
tronco	0.19751	2.287679	57.83065
cuello	0.19538	2.263008	60.09366
pulmón	0.18322	2.122164	62.21582
rodilla	0.18301	2.119732	64.33555
espalda	0.16381	1.897346	66.2329
corazón	0.16118	1.866883	68.09978
cerebro	0.1178	1.36443	69.46421
codo	0.11262	1.304432	70.76864
aparato-digestivo	0.10613	1.229261	71.99791
hueso	0.10459	1.211424	73.20933
estómago	0.10131	1.173433	74.38276
muñeca	0.09941	1.151426	75.53419
diente	0.09746	1.12884	76.66303
lengua	0.09259	1.072433	77.73546
hombro	0.08994	1.041739	78.7772
cintura	0.08525	0.987417	79.76462
aparato-respirat.	0.07978	0.92406	80.68868
hígado	0.07848	0.909002	81.59768
cabello	0.07715	0.893598	82.49128
pelo	0.07548	0.874255	83.36553
pestaña	0.06523	0.755533	84.12107
intestino	0.06313	0.73121	84.85227
músculo	0.06318	0.731789	85.58406
labio	0.05714	0.66183	86.24589
costilla	0.05715	0.661946	86.90784
sistema-circulatorio	0.05405	0.62604	87.53388
extremidades	0.05405	0.62604	88.15992
riñón	0.05383	0.623491	88.78341
cara	0.05298	0.613646	89.39706
ceja	0.04842	0.560829	89.95788
sistema-muscular	0.04371	0.506275	90.46416
muslo	0.04306	0.498747	90.96291
pecho	0.03787	0.438633	91.40154
aparato	0.0319	0.369485	91.77103
cadera	0.02955	0.342266	92.11329
pene	0.02952	0.341918	92.45521
vena	0.02705	0.313309	92.76852
garganta	0.02473	0.286438	93.05496
panza	0.02473	0.286438	93.34139
reproductor	0.02264	0.26223	93.60362
coxis	0.02264	0.26223	93.86585
testículo	0.02264	0.26223	94.12808
tórax	0.02072	0.239991	94.36808
esófago	0.02072	0.239991	94.60807
pupila	0.02072	0.239991	94.84806
sistema-óseo	0.02072	0.239991	95.08805
esqueleto	0.02072	0.239991	95.32804
axila	0.0205	0.237443	95.56548
tabique	0.01897	0.219722	95.78521
sistema-nervioso	0.01736	0.201074	95.98628
frontal	0.01736	0.201074	96.18735
piel	0.01589	0.184048	96.3714
intestino-grueso	0.01589	0.184048	96.55545
tibia	0.01589	0.184048	96.7395
peroné	0.01455	0.168527	96.90802
intestino-delgado	0.01455	0.168527	97.07655
tobillo	0.01434	0.166094	97.24265
abdomen	0.01331	0.154164	97.39681
radio	0.01331	0.154164	97.55097
menisque	0.01219	0.141192	97.69217
vello	0.01219	0.141192	97.83336
anular	0.01115	0.129146	97.9625
omóplato	0.01115	0.129146	98.09165
espinilla	0.01115	0.129146	98.2208

vejiga	0.01021	0.118258	98.33905
glóbulo-rojo	0.01021	0.118258	98.45731
medio	0.01021	0.118258	98.57557
tendón	0.01021	0.118258	98.69383
párpado	0.00934	0.108181	98.80201
índice	0.00934	0.108181	98.91019
mejilla	0.00855	0.099031	99.00922
lunar	0.00855	0.099031	99.10825
pulgar	0.00855	0.099031	99.20729
sangre	0.00855	0.099031	99.30632
cachete	0.00783	0.090692	99.39701
vaso-sanguíneo	0.00783	0.090692	99.48777
nuca	0.00656	0.075982	99.56368
tímpano	0.00656	0.075982	99.63966
talón	0.00656	0.075982	99.71565
columna	0.00656	0.075982	99.79163
fémur	0.006	0.069496	99.86112
planta-del-pie	0.0046	0.05328	99.9144
palma	0.00386	0.044709	99.95911
fosa-nasal	0.00353	0.040887	100
	8.63364	100	100

ESCUELA OFICIAL QUINTO GRADO

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
mano	0.56891	6.543528	6.543527
Brazo	0.55281	6.358348	12.90187
nariz	0.55136	6.34167	19.24354
ojo	0.53189	6.117729	25.36127
pierna	0.49873	5.736327	31.0976
boca	0.47643	5.479835	36.57743
pie	0.4652	5.350669	41.9281
dedo	0.45428	5.225069	47.15317
oído	0.34268	3.94146	51.09463
cabeza	0.34031	3.914201	55.00883
uña	0.25969	2.98692	57.99575
rodilla	0.21977	2.527766	60.52352
cuello	0.17534	2.016738	62.54026
cabello	0.13256	1.524688	64.06494
lengua	0.13139	1.51123	65.57617
pulmón	0.12876	1.480981	67.05715
hueso	0.1257	1.445785	68.50294
diente	0.12477	1.435088	69.93803
cara	0.12043	1.38517	71.3232
codo	0.11542	1.327546	72.65074
oreja	0.11179	1.285794	73.93654
estómago	0.11081	1.274522	75.21106
hígado	0.09436	1.085316	76.29637
hombro	0.08829	1.0155	77.31187
vena	0.08541	0.982375	78.29425
espalda	0.0846	0.973058	79.26731
cintura	0.07835	0.901171	80.16848
riñón	0.0743	0.854589	81.02307
ceja	0.07016	0.806971	81.83004
pestaña	0.0687	0.790178	82.62022
corazón	0.06494	0.746931	83.36715
cerebro	0.06147	0.70702	84.07417
tibia	0.05896	0.67815	84.75232
muñeca	0.0564	0.648705	85.40102
costilla	0.05408	0.622021	86.02304
músculo	0.05227	0.601203	86.62425
tobillo	0.04975	0.57218	87.19647
labio	0.04974	0.572103	87.76857
pelo	0.04854	0.558301	88.32687
pene	0.0461	0.530236	88.8571
cadavera	0.04523	0.520229	89.37733
pecho	0.03596	0.413607	89.79094
intestino-delgado	0.03458	0.397735	90.18868
tímpano	0.03441	0.395779	90.58446
garganta	0.03436	0.395204	90.97966
muslo	0.0334	0.384162	91.36382
intestino	0.03275	0.376686	91.74051
hipófisis	0.03216	0.3699	92.11041
intestino-grueso	0.03036	0.349197	92.4596
ombligo	0.03021	0.347471	92.80708
columna	0.03015	0.346781	93.15386
esófago	0.02661	0.306065	93.45992
panza	0.02609	0.300084	93.76001
piel	0.02592	0.298128	94.05813
pompis	0.02397	0.2757	94.33383
testículo	0.0235	0.270294	94.60413
radio	0.02274	0.261552	94.86568
laringe	0.02172	0.249821	95.1155
cachete	0.02159	0.248325	95.36383

esqueleto	0.02117	0.243495	95.60732
occipucio	0.01907	0.219341	95.82666
tabique	0.01907	0.219341	96.046
nuca	0.01758	0.202203	96.24821
frontal	0.01717	0.197487	96.44569
frente	0.01547	0.177934	96.62363
peroné	0.01393	0.160221	96.78335
tronco	0.01393	0.160221	96.94407
abdomen	0.01255	0.144348	97.08842
tórax	0.01255	0.144348	97.23276
busto	0.01255	0.144348	97.37711
mejilla	0.01185	0.136297	97.51341
pupila	0.0113	0.129971	97.64338
meñique	0.0113	0.129971	97.77335
vello	0.0113	0.129971	97.90332
faringe	0.0113	0.129971	98.03329
anular	0.01018	0.117089	98.15038
espinilla	0.01018	0.117089	98.26747
glúteo	0.01018	0.117089	98.38456
espina-dorsal	0.00917	0.105472	98.49003
vejiga	0.00917	0.105472	98.59551
medio	0.00917	0.105472	98.70098
índice	0.00826	0.095005	98.79598
pescuezo	0.00826	0.095005	98.89099
uretra	0.00744	0.085574	98.97656
pulgar	0.00744	0.085574	99.06214
angina	0.00744	0.085574	99.14771
cráneo	0.00744	0.085574	99.23328
pantorrilla	0.00744	0.085574	99.31886
lunar	0.00744	0.085574	99.40443
planta	0.0067	0.077063	99.4815
bronquio	0.0067	0.077063	99.55856
pellejo	0.0067	0.077063	99.63562
seso	0.00603	0.069356	99.70498
rótula	0.00603	0.069356	99.77433
talón	0.00543	0.062455	99.83679
fémur	0.00489	0.056244	99.89303
sangre	0.00489	0.056244	99.94928
arteria	0.00441	0.050723	100
	8.69424	100	100

ESCUELA PARTICULAR QUINTO GRADO

VOCABLO	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
cabeza	0.65434	8.086308	8.086307
brazo	0.56012	6.921941	15.00825
pie	0.52209	6.451968	21.46022
pierna	0.51976	6.423174	27.88339
mano	0.46165	5.705053	33.58844
ojo	0.45753	5.654138	39.24258
boca	0.42559	5.259424	44.502
tronco	0.37616	4.64857	49.15057
dedo	0.32145	3.972466	53.12304
nariz	0.30144	3.725184	56.84822
cuello	0.26269	3.246313	60.09454
oreja	0.23936	2.958001	63.05254
uña	0.1882	2.325768	65.37831
espalda	0.18802	2.323544	67.70185
oído	0.1723	2.129277	69.83113
corazón	0.16234	2.006191	71.83732
estómago	0.13977	1.727272	73.56459
pelo	0.12602	1.55735	75.12194
pulmón	0.12236	1.51212	76.63406
cerebro	0.11144	1.377171	78.01123
aparato-digestivo	0.10967	1.355298	79.36653
rodilla	0.10636	1.314393	80.68092
muñeca	0.09237	1.141505	81.82243
extremidades	0.08636	1.067233	82.88966
aparato-respiratorio	0.08244	1.01879	83.90845
intestino	0.08161	1.008533	84.91698
ceja	0.07853	0.970471	85.88746
músculo	0.06772	0.836881	86.72434
pestaña	0.06534	0.807469	87.53181
panza	0.06272	0.775091	88.3069
diente	0.05643	0.69736	89.00426
sistema-circulatorio	0.05585	0.690192	89.69445
codo	0.04904	0.606034	90.30048
sistema-muscular	0.04516	0.558086	90.85857
hombro	0.04275	0.528303	91.38687
vena	0.03734	0.461446	91.84832
cadera	0.03691	0.456132	92.30445
aparato	0.03297	0.407442	92.71189
lengua	0.03197	0.395084	93.10698
pecho	0.0276	0.34108	93.44806

hígado	0.02749	0.33972	93.78778
cintura	0.02556	0.315869	94.10365
extremidad-superior	0.02556	0.315869	94.41951
cola	0.02556	0.315869	94.73538
muslo	0.02556	0.315869	95.05125
riñón	0.02469	0.305118	95.35637
tendón	0.02431	0.300422	95.65679
coxis	0.02339	0.289053	95.94585
labio	0.02339	0.289053	96.234
reproductor	0.02339	0.289053	96.52395
extremidad-inferior	0.02339	0.289053	96.813
tórax	0.02141	0.264584	97.07759
pupila	0.02141	0.264584	97.34217
sistema-óseo	0.02141	0.264584	97.60676
axila	0.02119	0.261865	97.86862
hueso	0.01976	0.244193	98.11281
sistema-nervioso	0.01794	0.221702	98.33452
ombiligo	0.01376	0.170046	98.50456
cráneo	0.01259	0.155587	98.66015
costilla	0.01153	0.142487	98.80264
omóplato	0.01153	0.142487	98.94512
glóbulo-rojo	0.01055	0.130376	99.0755
cuerdas-vocales	0.01055	0.130376	99.20588
seso	0.00966	0.119378	99.32525
párpado	0.00884	0.119378	99.44463
vello	0.00884	0.109244	99.55388
sangre	0.00884	0.109244	99.66312
vaso-sanguíneo	0.00809	0.099976	99.7631
arteria	0.00678	0.083787	99.84688
planta-del-pie	0.00476	0.058824	99.90571
palma	0.00398	0.049185	99.95489
fosa-nasal	0.00365	0.045107	100
	8.09195	100	100

MUJERES SEXTO GRADO.

VOCABLOS	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
ojo	0.68692	6.341229	6.341229
mano	0.65517	6.048132	12.38936
nariz	0.59977	5.536713	17.92607
pie	0.57759	5.331961	23.25804
cabeza	0.51684	4.771154	28.02919
boca	0.51535	4.757399	32.78659
dedo	0.45979	4.244503	37.03109
brazo	0.42581	3.93082	40.96191
pierna	0.40198	3.710836	44.67275
corazón	0.31666	2.923213	47.59596
uña	0.3143	2.901427	50.49739
rodilla	0.25942	2.394808	52.8922
cuello	0.23846	2.201318	55.09351
oreja	0.2178	2.010598	57.10411
diente	0.2098	1.936746	59.04086
muñeca	0.20961	1.934993	60.97585
estómago	0.20857	1.925392	62.90124
hueso	0.19576	1.807138	64.70838
tronco	0.18872	1.742149	66.45053
oído	0.18368	1.695622	68.14615
pelo	0.16906	1.560659	69.70681
ceja	0.16689	1.540627	71.24744
músculo	0.15667	1.446283	72.69372
pestaña	0.14058	1.297749	73.99147
hígado	0.14006	1.292949	75.28442
pulmón	0.13931	1.286026	76.57044
intestinal	0.13809	1.274763	77.84521
cara	0.13333	1.230822	79.07603
codo	0.13271	1.225098	80.30113
lengua	0.11289	1.042132	81.34326
tobillo	0.11083	1.023115	82.36638
cerebro	0.09829	0.907354	83.27373
piel	0.08842	0.81624	84.08997
espalda	0.08315	0.76759	84.85756
ombiligo	0.07912	0.730388	85.58795
tripa	0.06738	0.622011	86.20996
extremidades	0.05945	0.548806	86.75876
célula	0.05764	0.532098	87.29086
hombro	0.05666	0.523051	87.81391
tórax	0.05581	0.515204	88.32912
busto	0.05499	0.507634	88.83675
muslo	0.05344	0.493326	89.33008
vena	0.0504	0.465262	89.79534
antebrazo	0.04969	0.458708	90.25405
garganta	0.04766	0.439968	90.69402
pecho	0.04381	0.404427	91.09844

cabello	0.04101	0.378579	91.47702
pantorrilla	0.03814	0.352085	91.82911
tráquea	0.03618	0.333992	92.1631
labio	0.0342	0.315714	92.47881
esófago	0.03261	0.301036	92.77985
esqueleto	0.02972	0.274357	93.05421
glóbulo	0.02972	0.274357	93.32856
vértebra	0.0276	0.254786	93.58335
páncreas	0.02562	0.236508	93.81986
planta-del-pie	0.02366	0.218415	94.03827
aparato-reproductor	0.02209	0.203921	94.24219
óvulo	0.0215	0.198475	94.44067
trompa de-falopio	0.02089	0.192844	94.63351
riñón	0.02062	0.190351	94.82386
frente	0.02051	0.189336	95.0132
columna-vertebral	0.02028	0.187213	95.20041
intestinal-deigado	0.01904	0.175766	95.37618
muela	0.01883	0.173827	95.55001
dedo-de-pie	0.01768	0.163211	95.71322
vello	0.01768	0.163211	95.87643
vejiga	0.01726	0.159334	96.03576
columna	0.01642	0.151579	96.18734
dedo-de-mano	0.01642	0.151579	96.33892
fémur	0.01642	0.151579	96.4905
axila	0.01516	0.139948	96.63045
nalga	0.01488	0.137363	96.76781
angina	0.01415	0.130624	96.89844
radio	0.01415	0.130624	97.02906
vagina	0.01415	0.130624	97.15968
glóbulo-rojo	0.01314	0.121301	97.28098
órgano-sexual	0.01314	0.121301	97.40229
pupila	0.01314	0.121301	97.52359
costilla	0.01314	0.121301	97.64489
ano	0.01314	0.121301	97.76619
flora-intestinal	0.01314	0.121301	97.88749
matriz	0.01314	0.121301	98.00879
faringe	0.0122	0.112623	98.12141
tímpano	0.0122	0.112623	98.23403
panza	0.0122	0.112623	98.34666
tabique de-nariz	0.01133	0.104592	98.45125
esternón	0.01052	0.097114	98.54836
aparato-respiratorio	0.01052	0.097114	98.64548
ovario	0.01052	0.097114	98.74259
aparato-digestivo	0.00976	0.090098	98.83269
cadera	0.00976	0.090098	98.92279
mejilla	0.00976	0.090098	99.01289
glúteo	0.00907	0.083729	99.09662
pómulo	0.00907	0.083729	99.18034
nuca	0.00907	0.083729	99.26407
poro	0.00907	0.083729	99.3478
sangre	0.00907	0.083729	99.43153
cintura	0.00781	0.072097	99.50363
órgano	0.00726	0.06702	99.57065
córnea	0.00674	0.06222	99.63287
cráneo	0.00625	0.057696	99.69056
faz	0.00625	0.057696	99.74826
barba	0.00625	0.057696	99.80596
cerebelo	0.00581	0.053634	99.85959
rostro	0.00581	0.053634	99.91322
cuerdas-vocal	0.00539	0.049757	99.96298
párpado	0.00401	0.037018	100
	10.8326	100	100

HOMBRES SEXTO GRADO.

VOCABLOS	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
ojo	0.6126	5.362029	5.362028
nariz	0.60937	5.333757	10.69578
boca	0.53778	4.707137	15.40292
corazón	0.48443	4.240169	19.64309
pierna	0.47761	4.180474	23.82357
cabeza	0.43978	3.849352	27.67292
mano	0.40347	3.531534	31.20445
dedo	0.3962	3.4679	34.67235
pie	0.36535	3.197873	37.87023
brazo	0.32841	2.874541	40.74477
pulmón	0.32742	2.865876	43.61064
estómago	0.32503	2.844956	46.4556
uña	0.30815	2.697207	49.15281
oreja	0.28599	2.503243	51.65605
hueso	0.28511	2.49554	54.15159
pelo	0.27273	2.387179	56.53877
oído	0.23608	2.066386	58.60515
cerebro	0.22532	1.972204	60.57736

músculo	0.20516	1.795746	62.3731
cuello	0.19945	1.745767	64.11887
vena	0.17222	1.507425	65.6263
diente	0.17033	1.490882	67.11718
rodilla	0.15158	1.326765	68.44394
intestino	0.14934	1.307159	69.7511
hígado	0.13575	1.188207	70.93931
lengua	0.13239	1.158797	72.09811
tripa	0.11207	0.980938	73.07904
muñeca	0.10376	0.908201	73.98724
tobillo	0.10345	0.905488	74.89273
codo	0.10015	0.876603	75.76934
pestaña	0.09625	0.842467	76.6118
cabello	0.09553	0.836165	77.44797
riñón	0.09264	0.810869	78.25884
célula	0.09046	0.791788	79.05062
sangre	0.08618	0.754325	79.80495
ceja	0.0841	0.736119	80.54107
cráneo	0.0816	0.714237	81.25531
fémur	0.07707	0.674586	81.92989
pecho	0.07506	0.656993	82.58688
pene	0.07245	0.634148	83.22103
cadera	0.07197	0.629946	83.85098
intestino-grueso	0.06983	0.611215	84.46219
hombro	0.06581	0.576029	85.03822
tronco	0.06531	0.571652	85.60988
testículo	0.0648	0.567188	86.17706
costilla	0.06239	0.546094	86.72316
frente	0.05953	0.52106	87.24422
garganta	0.05467	0.478521	87.72274
intestino-delgado	0.05414	0.473882	88.19662
carne	0.04858	0.425216	88.62184
piel	0.04844	0.423391	89.04583
articulación	0.04742	0.415063	89.46089
páncreas	0.04325	0.378563	89.83945
esófago	0.04295	0.375937	90.21539
yugular	0.04198	0.367447	90.58284
ombigo	0.04056	0.355018	90.93786
apéndice	0.0376	0.329109	91.26696
glándula	0.03669	0.321144	91.58811
columna	0.0359	0.314229	91.90234
muslo	0.03542	0.310028	92.21237
parte-sexual	0.03448	0.3018	92.51417
bazo	0.03262	0.28552	92.79969
torso	0.03234	0.283069	93.08275
mejilla	0.03234	0.283069	93.36582
cara	0.03234	0.283069	93.64889
arteria	0.03148	0.275541	93.92443
columna-vertebral	0.03092	0.27064	94.19507
dedo-de-mano	0.03034	0.265563	94.46064
vista	0.03034	0.265563	94.7262
espalda	0.02963	0.259349	94.98555
seso	0.02846	0.249108	95.23466
dedo-de-pie	0.02846	0.249108	95.48376
vesícula	0.0267	0.233703	95.71747
labio	0.02666	0.233352	95.95082
muela	0.02505	0.21926	96.17008
tráquea	0.02461	0.215409	96.38549
pelvis	0.0235	0.205693	96.59118
cachete	0.02188	0.191514	96.78269
talón	0.02116	0.185211	96.96791
busto	0.02068	0.18101	97.14892
esqueleto	0.0194	0.169806	97.31872
órgano	0.0194	0.169806	97.48853
vejiga	0.0194	0.169806	97.65833
panza	0.01869	0.163592	97.82193
nervio	0.0182	0.159303	97.98123
laringe	0.01707	0.149412	98.13064
antebrazo	0.01707	0.149412	98.28005
cuerda-vocal	0.01601	0.140134	98.42019
vello	0.01601	0.140134	98.56032
nalga	0.01409	0.123328	98.68365
tiroides	0.01409	0.123328	98.80698
tendón	0.01377	0.120527	98.92751
tórax	0.01322	0.115713	99.04322
pompis	0.0124	0.108536	99.15176
paladar	0.0124	0.108536	99.26029
aparato-reproductor	0.0124	0.108536	99.36883
lunar	0.01163	0.101796	99.47062
matriz	0.01163	0.101796	99.57242
órgano-sexual	0.01163	0.101796	99.67422
ovario	0.01091	0.095494	99.76971
pupila	0.00901	0.078864	99.84857
espinilla	0.00845	0.073962	99.92254
mandíbula	0.0054	0.047266	99.9698
cartilago	0.00345	0.030198	100

11.42478

100

100

ESCUELA OFICIAL SEXTO GRADO.

VOCABLOS	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
ojo	0.5689	6.105112	6.105112
nariz	0.56237	6.035036	12.14015
mano	0.55981	6.007564	18.14771
boca	0.50451	5.414115	23.56183
pie	0.45567	4.989992	28.45182
dedo	0.40257	4.320153	32.77197
cabeza	0.36179	3.882525	36.6545
pierna	0.29986	3.217928	39.87242
corazón	0.27308	2.93054	42.80296
uña	0.26592	2.853703	45.65667
hueso	0.25977	2.787704	48.44437
oído	0.25655	2.753149	51.19752
brazo	0.23888	2.563525	53.76105
muñeca	0.21797	2.33913	56.10018
rodilla	0.21786	2.33795	58.43813
pelo	0.1931	2.07224	60.51037
cuello	0.18762	2.013431	62.5238
múscul	0.18472	1.98231	64.50611
estómago	0.17398	1.867055	66.37316
tobillo	0.14957	1.6051	67.97826
oreja	0.14213	1.525259	69.50352
pestaña	0.13837	1.484908	70.98843
célula	0.13635	1.463231	72.45166
diente	0.13364	1.434149	73.88581
codo	0.13186	1.415047	75.30086
ceja	0.11711	1.256758	76.55761
pulmón	0.11163	1.19795	77.75556
intestino	0.11001	1.180565	78.93613
piel	0.10604	1.137961	80.07409
cerebro	0.10083	1.08205	81.15614
hombro	0.08435	0.905196	82.06134
fémur	0.08252	0.885558	82.94689
cabello	0.07791	0.836086	83.78298
vena	0.06791	0.728772	84.51175
hígado	0.06793	0.728986	85.24074
pene	0.06715	0.720616	85.96135
cara	0.0641	0.687885	86.64924
tórax	0.0641	0.687885	87.33712
lengua	0.06197	0.665027	88.00215
tronco	0.05683	0.609867	88.61202
espalda	0.05574	0.59817	89.21019
cadavera	0.05518	0.59216	89.80235
sangre	0.0484	0.519401	90.32175
cráneo	0.04757	0.510494	90.83224
esqueleto	0.04531	0.486241	91.31843
intestino-grueso	0.03593	0.38558	91.70407
parte-sexual	0.03571	0.383219	92.08728
carne	0.03571	0.383219	92.4705
torso	0.03257	0.349523	92.82003
glándula	0.03002	0.322158	93.14218
vista	0.02971	0.318831	93.46102
testículo	0.02971	0.318831	93.77985
glóbulo	0.02971	0.318831	94.09868
pantorrilla	0.02971	0.318831	94.41751
aparato-reproductor	0.02875	0.308529	94.72604
pecho	0.02789	0.2993	95.02534
intestino-delgado	0.02471	0.265174	95.29051
ombigo	0.02408	0.258413	95.54892
páncreas	0.02254	0.241887	95.79081
garganta	0.02117	0.227184	96.01799
panza	0.02078	0.222999	96.24099
órgano	0.02077	0.222892	96.46389
pelvis	0.02056	0.220638	96.68452
apéndice	0.02056	0.220638	96.90516
frente	0.01875	0.201214	97.10638
órgano-sexual	0.01827	0.196063	97.30244
óvulo	0.01728	0.185439	97.48788
busto	0.0171	0.183508	97.67139
trompa-de-falopio	0.01655	0.177605	97.84899
vello	0.0156	0.16741	98.0164
vejiga	0.0156	0.16741	98.18381
muslo	0.0156	0.16741	98.35122
ovario	0.01501	0.161079	98.5123
muela	0.01429	0.153352	98.66565
nervio	0.01423	0.152708	98.81836
laringe	0.01298	0.139294	98.95766
vagina	0.01184	0.12706	99.08472
planta-del-pie	0.0108	0.115899	99.20062
tiroides	0.00985	0.105705	99.30632
tímpano	0.00985	0.105705	99.41202
bazo	0.00898	0.096368	99.50839
mejilla	0.00747	0.080164	99.58856
cachete	0.00747	0.080164	99.66872

matriz	0.00747	0.080164	99.74888
esófago	0.00681	0.073081	99.82197
talón	0.00621	0.066642	99.88861
costilla	0.00567	0.060847	99.94945
espinilla	0.00471	0.050545	100

9.31842

100

100

ESCUELA PARTICULAR SEXTO GRADO.

VOCABLOS	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
ojo	0.6869	5.81355	5.813549
nariz	0.59621	5.045999	10.85955
cabeza	0.56605	4.790741	15.65029
pierna	0.52985	4.484364	20.13465
corazón	0.49962	4.228513	24.36317
boca	0.49052	4.151496	28.51466
brazo	0.48816	4.131522	32.64618
mano	0.47019	3.979434	36.62562
pie	0.4509	3.816174	40.44179
dedo	0.41193	3.486353	43.92814
oreja	0.34212	2.895519	46.82366
estómago	0.33909	2.869874	49.69354
pulmón	0.33818	2.862173	52.55571
uña	0.31627	2.676738	55.23245
cuello	0.22787	1.928568	57.16102
diente	0.22109	1.871186	59.0322
pelo	0.22078	1.868562	60.90076
cerebro	0.20188	1.708603	62.60937
hígado	0.19893	1.683636	64.293
tronco	0.18779	1.589353	65.88236
hueso	0.18551	1.570056	67.45241
tripa	0.17716	1.499386	68.9518
lengua	0.17478	1.479243	70.43104
intestino	0.17158	1.45216	71.8832
rodilla	0.15288	1.293894	73.1771
músculo	0.15011	1.27045	74.44755
vena	0.13771	1.165503	75.61305
oído	0.13704	1.159832	76.77288
ceja	0.11783	0.997249	77.77013
riñón	0.11308	0.957048	78.72718
cara	0.09943	0.841522	79.5687
ombiligo	0.08629	0.730312	80.29901
pecho	0.08044	0.680801	80.97981
garganta	0.07744	0.65541	81.63522
codo	0.07638	0.646439	82.28166
pestaña	0.07473	0.632474	82.91414
muñeca	0.07302	0.618002	83.53214
muslo	0.07206	0.609877	84.14202
antebrazo	0.06674	0.564851	84.70687
esófago	0.06567	0.555795	85.26266
costilla	0.06555	0.55478	85.81744
labio	0.06408	0.542338	86.35978
tráquea	0.06376	0.53963	86.89941
extremidades	0.05866	0.496467	87.39586
frente	0.05755	0.487072	87.88295
busto	0.05464	0.462443	88.34539
columna-vertebral	0.05313	0.449664	88.79506
columna	0.0523	0.442639	89.2377
dedo de mano	0.04693	0.39719	89.63489
intestino-delgado	0.04651	0.393635	90.02852
tobillo	0.0464	0.392704	90.42123
dedo de pie	0.04627	0.391604	90.81283
articulación	0.04584	0.387965	91.20079
espalda	0.04535	0.383818	91.58461
páncreas	0.04341	0.367399	91.95201
yugular	0.04058	0.343447	92.29546
cabello	0.03944	0.333799	92.62926
testículo	0.0333	0.281833	92.91109
sangre	0.03186	0.269646	93.18074
nalga	0.03137	0.265499	93.44623
mejilla	0.03127	0.264652	93.71089
arteria	0.03043	0.257543	93.96843
cráneo	0.03021	0.255681	94.22411
intestino-grueso	0.02826	0.239177	94.46329
vértebra	0.02751	0.23283	94.69612
seso	0.02751	0.23283	94.92895
piel	0.0268	0.226821	95.15577
vesícula	0.02581	0.218442	95.37421
muela	0.02421	0.2049	95.57911
pupila	0.02324	0.196691	95.7758
cuerdas-vocal	0.02223	0.188143	95.96394
vejiga	0.02016	0.170623	96.13457
bazo	0.01875	0.15869	96.29326
axila	0.01799	0.152258	96.44552
vello	0.01548	0.131014	96.57653

radio	0.01548	0.131014	96.70754
angina	0.01548	0.131014	96.83856
flora-			
intestinal	0.01452	0.122889	96.96145
ano	0.01452	0.122889	97.08434
glóbulo-rojo	0.01452	0.122889	97.20723
matriz	0.01452	0.122889	97.33012
faringe	0.01362	0.115272	97.44539
apéndice	0.01362	0.115272	97.56066
carne	0.01362	0.115272	97.67593
tendón	0.01331	0.112649	97.78858
tabique de-nariz	0.01278	0.108163	97.89674
cadera	0.01278	0.108163	98.00491
paladar	0.01199	0.101477	98.10638
planta del-pie	0.01199	0.101477	98.20786
aparato-			
respiratorio	0.01199	0.101477	98.30934
pompis	0.01199	0.101477	98.41082
esternón	0.01199	0.101477	98.51229
lunar	0.01125	0.095214	98.60751
aparato-digestivo	0.01125	0.095214	98.70272
glúteo	0.01055	0.089289	98.79201
nuca	0.01055	0.089289	98.8813
talón	0.01055	0.089289	98.97059
pómulo	0.01055	0.089289	99.05988
poro	0.01055	0.089289	99.14917
pantorrilla	0.0099	0.083788	99.23296
hombro	0.0099	0.083788	99.31674
fémur	0.0099	0.083788	99.40053
cachete	0.0099	0.083788	99.48432
cintura	0.00928	0.078541	99.56286
córnea	0.00817	0.069146	99.63201
faz	0.00766	0.06483	99.69684
barba	0.00766	0.06483	99.76167
rostro	0.00719	0.060852	99.82252
cerebelo	0.00719	0.060852	99.88337
párpado	0.00522	0.044179	99.92755
mandíbula	0.00522	0.044179	99.97173
cartílago	0.00334	0.028268	100
	11.8155	100	100

APÉNDICE III  
PRESENTACIÓN DE LOS LISTADOS DE LA DISTRIBUCIÓN PRESENTADA EN CADA GRADO,  
DIVIDIDOS DE ACUERDO A SU PRESENCIA EN LAS DISTINTAS VARIANTES

PRIMER GRADO

Vocablos comunes a las 4 variantes: mujeres, hombres, escuela particular y escuela oficial:

VOCABLOS	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
1 ojo	0.57994	6.91553	6.91553
2 mano	0.56066	6.68558	13.60111
3 cabeza	0.53893	6.42644	20.02755
4 pie	0.50039	5.96695	25.9945
5 boca	0.46999	5.60444	31.59894
6 pierna	0.42132	5.02411	36.62305
7 nariz	0.40904	4.87756	41.50061
8 brazo	0.34472	4.11065	45.61126
9 corazón	0.28095	3.35018	48.96144
10 dedo	0.26446	3.15355	52.11499
11 cuello	0.22905	2.73140	54.84639
12 oreja	0.20436	2.43689	57.28328
13 muñeca	0.18138	2.16295	59.44623
14 rodilla	0.17882	2.13242	61.57865
15 pelo	0.17522	2.08948	63.66813
16 estómago	0.17047	2.03287	65.701
17 hueso	0.17045	2.03259	67.73359
18 cerebro	0.15130	1.80427	69.53786
19 codo	0.13068	1.55833	71.09619
20 tobillo	0.11213	1.33718	72.43337
21 hombro	0.10370	1.23662	73.66999
22 espalda	0.10004	1.19298	74.86297
23 diente	0.09993	1.19169	76.05466
24 pecho	0.09802	1.16890	77.22356
25 cara	0.08768	1.04562	78.26918
26 pulmón	0.08656	1.03229	79.30147
27 ceja	0.08648	1.03132	80.33279
28 cintura	0.08582	1.02346	81.35625
29 hígado	0.08267	0.98584	82.34209
30 uña	0.07992	0.95309	83.29518
31 oído	0.07752	0.92447	84.21965
32 lengua	0.07681	0.91596	85.13561
33 panza	0.07377	0.87974	86.01535
34 pestaña	0.07197	0.85821	86.87356
35 vena	0.06600	0.78708	87.66064
36 cráneo	0.06065	0.72321	88.38385
37 riñón	0.05718	0.68195	89.0658
38 cadera	0.05585	0.66603	89.73183
39 ombligo	0.05395	0.64342	90.37525
40 nuca	0.04598	0.54834	90.92359
42 labio	0.04336	0.51713	91.44072
43 cachete	0.04191	0.49977	91.94049
44 garganta	0.04117	0.49099	92.43148
46 angina	0.03026	0.36094	92.79242
51 cabello	0.02177	0.25363	93.04605
56 célula	0.01637	0.19525	93.24130
Porcentaje sin fórmula: 50.54%			
Mujeres y hombres escuela particular			
41 tronco		0.04563	0.54413
54 pompas		0.01714	0.20446
			0.54413
			0.74859

65	costilla	0.01266	0.15100	0.89959
67	pantorrilla	0.01259	0.15020	1.04979
69	pompis	0.01148	0.13690	1.18669

Porcentaje sin fórmula: 5.49%

Mujeres y hombres escuela oficial

45	cola	0.03091	0.36864	0.36864
47	carne	0.02759	0.32907	0.69771

Porcentaje sin fórmula: 2.19%

Mujeres escuela particular

55	mejilla	0.01651	0.19696	0.19696
60	esqueleto	0.01434	0.17104	0.36800
72	bronquio	0.00992	0.11838	0.48638
76	nalga	0.00753	0.08982	0.57620
79	torso	0.00626	0.07473	0.65093
81	pezón	0.00571	0.06816	0.71909
82	columna	0.00521	0.06217	0.78126
83	labios-vaginales	0.00521	0.06217	0.84343
88	paladar	0.00395	0.04717	0.89060
90	arco-del-pie	0.00249	0.02978	0.92038

Porcentaje sin fórmula: 10.98%

Mujeres escuela oficial

64	muñeca-de-la-mano	0.01308	0.15600	0.15600
70	tripa	0.01088	0.12978	0.28578
73	muela	0.00992	0.11838	0.40416
80	encia	0.00571	0.06816	0.47232
89	sangre	0.00360	0.04303	0.51535

Porcentaje sin fórmula: 5.49%

Mujeres escuelas particular y oficial

48	muslo	0.02606	0.31075	0.31075
52	frente	0.02085	0.24869	0.55944
53	piel	0.01973	0.23537	0.79481
66	talón	0.01266	0.15100	0.94581

Porcentaje sin fórmula: 4.39%

Hombres escuela particular

49	músculo	0.02325	0.27735	0.27735
50	columna-vertebral	0.02259	0.26945	0.5468
61	intestino-grueso	0.01434	0.17104	0.71784
63	intestino-delgado	0.01308	0.15600	0.87384
68	planta-del-pie	0.01193	0.14229	1.01613
75	coxis	0.00753	0.08982	1.10595
77	píloro	0.00753	0.08982	1.19577
84	mollera	0.00521	0.06217	1.25794
85	abdomen	0.00475	0.05670	1.31464
86	conejo	0.00475	0.05670	1.37134
91	espinilla	0.00249	0.02978	1.40112

Porcentaje sin fórmula: 12.08%

Hombres escuela oficial

57	cuerpo	0.01572	0.18752	0.18752
58	radio	0.01572	0.18752	0.37504
78	uña-de-pie	0.00687	0.08193	0.45697
87	vello	0.00475	0.05670	0.51367

Porcentaje sin fórmula 4.39%

Hombres escuelas particular y oficial

59	puño	0.01472	0.17558	0.17558
62	axila	0.01388	0.16555	0.35113
71	intestino	0.01027	0.12248	0.46361
74	barba	0.00955	0.11389	0.57750

Porcentaje sin fórmula: 4.39%

SEGUNDO GRADO

Comunes a las cuatro variantes: mujeres, hombres, particular y oficial

VOCABLOS	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
1 ojo	0.60566	6.78980	6.78980
2 cabeza	0.57765	6.47581	13.26561
3 nariz	0.50389	5.64883	18.91445
4 mano	0.49045	5.49823	24.41268
5 pie	0.48425	5.42865	29.84134
6 boca	0.47310	5.30371	35.14505
7 dedo	0.41371	4.63797	39.78303
8 pierna	0.36985	4.14622	43.92925
9 corazón	0.31414	3.52173	47.45099
10 brazo	0.28715	3.21917	50.67016
11 hueso	0.22760	2.55152	53.22169
12 tronco	0.19946	2.23612	55.45782
13 rodilla	0.19204	2.15287	57.61070
14 pelo	0.18210	2.04145	59.65215
15 vena	0.17547	1.96714	61.61929
16 oreja	0.17233	1.93191	63.55121
17 uña	0.16082	1.80293	65.35415
18 oído	0.15508	1.73862	67.09277
19 cuello	0.15290	1.71416	68.80693
20 codo	0.14156	1.58696	70.39389
21 pulmón	0.13970	1.56612	71.96002
22 cerebro	0.13596	1.52424	73.48427
23 muñeca	0.12085	1.35487	74.83914
24 sangre	0.11456	1.28430	76.12344
25 espalda	0.11146	1.24952	77.37297
26 panza	0.10349	1.16024	78.53321
27 músculo	0.10196	1.14304	79.67625
28 hombro	0.09465	1.06117	80.73743
29 estómago	0.09325	1.04544	81.78288
30 ceja	0.08955	1.00394	82.78682
31 diente	0.08634	0.96800	83.75482
32 pestaña	0.08575	0.96138	84.71621
33 cintura	0.07951	0.89142	85.60763
34 pecho	0.07511	0.84212	86.44975
35 hígado	0.06856	0.76865	87.21841
36 lengua	0.06678	0.74866	87.96708
37 cabello	0.06521	0.73112	88.69821
38 tobillo	0.06173	0.69212	89.39033
39 tripa	0.05553	0.62254	90.01288
40 costilla	0.04930	0.55272	90.56560
41 frente	0.04466	0.50070	91.06630
42 ombligo	0.04335	0.48607	91.55238
43 nuca	0.04136	0.46370	92.01608
44 cachete	0.03554	0.39846	92.41455
46 columna	0.03316	0.37179	92.78634
47 cadera	0.03310	0.37107	93.15741
48 garganta	0.02886	0.32357	93.48098
52 pompis	0.02466	0.27647	93.75745
57 talón	0.02183	0.24473	94.00218
69 campanilla	0.01012	0.11352	94.11570
Porcentaje sin fórmula 56.17%			
Mujeres y hombres escuela particular			
45 piel	0.03474	0.38953	0.38953
49 arteria	0.02811	0.31514	0.70467
50 extremidades	0.02811	0.31514	1.01977

51	carne	0.02799	0.31384	1.33361
56	cráneo	0.02185	0.24496	1.57857
58	labio	0.02004	0.22470	1.80327
64	célula	0.01506	0.16889	1.97216
65	pellejo	0.01435	0.16094	2.1331
78	lunar	0.00721	0.08088	2.21398
Porcentaje sin fórmula 10.11%				
Mujeres y hombres escuela oficial				
59	esófago	0.01970	0.22084	0.22084
Porcentaje sin fórmula 1.12%				
Mujeres escuela particular				
53	vejiga	0.02290	0.25677	0.25677
71	glándula	0.00918	0.10292	0.35969
72	ano	0.00843	0.09451	0.4542
75	vértebra	0.00843	0.09451	0.54871
82	poro	0.00652	0.07320	0.62191
83	manzana	0.00599	0.06722	0.68913
88	tímpano	0.00391	0.04390	0.73303
Porcentaje sin fórmula 7.86%				
Mujeres escuela oficial				
61	cara	0.01838	0.20609	0.20609
68	olfato	0.01405	0.15757	0.36366
84	pescuezo	0.00599	0.06722	0.43088
85	cuerpo	0.00505	0.05669	0.48757
Porcentaje sin fórmula 4.49%				
Mujeres escuelas oficial y particular				
63	espinilla	0.01691	0.18958	0.18958
Porcentaje sin fórmula 1.12%				
Hombres escuela particular				
60	busto	0.01842	0.20658	0.20658
66	pene	0.01422	0.15942	0.366
70	testículo	0.00999	0.11207	0.47807
73	glúteo	0.00843	0.09451	0.57258
74	intestino-grueso	0.00843	0.09450	0.66708
76	intestino-delgado	0.00774	0.08618	0.75326
79	esqueleto	0.00711	0.07971	0.83297
87	puño	0.00391	0.04390	0.87687
89	saliva	0.00167	0.01873	0.8956
Porcentaje sin fórmula 10.11%				
Hombres escuela oficial				
67	columna-vertebral	0.01405	0.15757	0.15757
77	barba	0.00761	0.08537	0.24294
80	muela	0.00652	0.07320	0.31614
81	palma	0.00652	0.07320	0.38934
86	barriga	0.00426	0.04781	0.43715
Porcentaje sin fórmula 5.61%				
Hombres escuelas particular y oficial				
54	intestino	0.02266	0.25413	0.25413
55	muslo	0.02191	0.24572	0.49985
62	pompas	0.01836	0.20584	0.70569
Porcentaje sin fórmula 3.37%				

TERCER GRADO DE PRIMARIA

Comunes a las cuatro variantes: mujeres, hombres, oficial, particular

VOCABLOS	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
1 cabeza	0.85942	10.57993	10.57993
2 pie	0.59572	7.33362	17.91356
3 dedo	0.46905	5.77432	23.68788
4 brazo	0.46476	5.72146	29.40935
5 mano	0.46425	5.71525	35.12460
6 pierna	0.43627	5.37070	40.49531
7 tronco	0.40042	4.92947	45.42478
8 ojo	0.34544	4.25263	49.67742
9 nariz	0.34435	4.23923	53.91665
10 boca	0.30588	3.76559	57.68224
11 cuello	0.23602	2.90560	60.58785
12 corazón	0.20795	2.56006	63.14791
13 oreja	0.17862	2.19896	65.34688
14 hueso	0.17508	2.15541	67.50229
15 rodilla	0.16826	2.07141	69.57370
16 estómago	0.15334	1.88776	71.46147
17 hombro	0.11553	1.42223	72.88370
18 oído	0.11323	1.39400	74.27771
19 muñeca	0.10918	1.34415	75.62186
20 cerebro	0.09671	1.19059	76.81246
21 codo	0.09582	1.17962	77.99208
22 músculo	0.09544	1.17503	79.16712
23 cadera	0.09313	1.14648	80.31360
24 costilla	0.09188	1.13111	81.44471
25 hígado	0.08719	1.07336	82.51808
26 cintura	0.08268	1.01787	83.53596
27 pulmón	0.07754	0.95458	84.49054
28 cráneo	0.07154	0.88076	85.37131
31 tobillo	0.05833	0.71814	86.08945
32 diente	0.05703	0.70218	86.79163
33 espalda	0.05031	0.61937	87.41100
34 uña	0.04705	0.57932	87.99032
36 intestino	0.04242	0.52226	88.51258
38 muslo	0.03520	0.43338	88.94596
39 pelo	0.03402	0.41885	89.36481
41 talón	0.03264	0.40182	89.76663
43 bazo	0.02909	0.35817	90.1248
46 cara	0.02659	0.32738	90.45218
50 esqueleto	0.02459	0.30280	90.75498
53 cachete	0.02189	0.26953	91.02451
63 labio	0.01222	0.15055	91.17506
Porcentaje sin fórmula: 52.56%			
Mujeres y hombres escuela particular			
29 extremidad-superior	0.06617	0.81460	0.81460
30 extremidad-inferior	0.06076	0.74808	1.56268
58 cabello	0.01922	0.23664	1.79932
Porcentaje sin fórmula: 3.84%			
Mujeres y hombres escuela oficial			
35 piel	0.04620	0.56883	0.56883
37 mejilla	0.04013	0.49410	1.06293
42 esófago	0.03120	0.38411	1.44704
47 nuca	0.02648	0.32598	1.77302
48 frente	0.02540	0.31277	2.08579
49 laringe	0.02468	0.30387	2.38966
51 páncreas	0.02443	0.30077	2.69043

Mujeres y hombres escuela oficial				
30	cabello	0.06893	0.78057	0.78057
35	cara	0.06142	0.69549	1.47606
47	tibia	0.03220	0.36470	1.84076
48	tobillo	0.02892	0.32748	2.16824
50	pene	0.02355	0.26675	2.43499
53	intestino-delgado	0.01974	0.22352	2.65851
54	columna	0.01839	0.20831	2.86682
55	garganta	0.01821	0.20630	3.07312
57	tímpano	0.01795	0.20328	3.2764
59	intestino-grueso	0.01747	0.19786	3.47426
62	piel	0.01526	0.17287	3.64713
63	esófago	0.01458	0.16516	3.81229
65	cachete	0.01333	0.15099	3.96328
68	radio	0.01308	0.14813	4.11141
75	nuca	0.01120	0.12684	4.23825
89	mejilla	0.00751	0.08507	4.32332
Mujeres escuela particular				
64	pompis	0.01335	0.15118	0.15118
66	cola	0.01322	0.14972	0.3009
67	extremidad-superior	0.01322	0.14972	0.45062
72	extremidad-inferior	0.01210	0.13704	0.58766
99	cuerdas-vocales	0.00545	0.06181	0.64947
100	espinas-dorsales	0.00545	0.06181	0.71128
106	pescuezo	0.00499	0.05658	0.76786
111	uretra	0.00457	0.05179	0.81965
114	planta	0.00418	0.04740	0.86705
116	rótula	0.00383	0.04339	0.91044
Mujeres escuela oficial				
61	hipófisis	0.01578	0.17869	0.17869
69	laringe	0.01257	0.14241	0.32110
81	occipucio	0.01014	0.11482	0.43592
86	frente	0.00849	0.09620	0.53212
91	busto	0.00711	0.08060	0.61272
92	faringe	0.00651	0.07377	0.68649
97	glúteo	0.00596	0.06753	0.75402
107	angina	0.00457	0.05179	0.80581
109	pantorrilla	0.00457	0.05179	0.85760
112	bronquio	0.00418	0.04740	0.90500
113	pellejo	0.00418	0.04740	0.95240
Mujeres escuelas oficial y particular				
51	ombligo	0.02340	0.26505	0.26505
76	cráneo	0.01108	0.12557	0.39062
85	seso	0.00882	0.09997	0.49059
94	arteria	0.00644	0.07299	0.56358
Hombres escuela particular				
37	aparato-digestivo	0.05672	0.64232	0.64232
43	aparato-respiratorio	0.04264	0.48284	1.12516
49	sistema-circulatorio	0.02889	0.32713	1.45229
52	sistema-muscular	0.02336	0.26454	1.71683
60	aparato	0.01705	0.19311	1.90994
71	coxis	0.01210	0.13704	2.04698
73	reproductor	0.01210	0.13704	2.18402
74	testículo	0.01210	0.13704	2.32106
79	sistema-óseo	0.01107	0.12544	2.4465
80	axila	0.01096	0.12411	2.57061
82	tabique	0.01014	0.11482	2.68543
84	sistema-nervioso	0.00928	0.10510	2.79053
98	omóplato	0.00596	0.06753	2.85806
101	glóbulo-rojo	0.00545	0.06181	2.91987
103	vejiga	0.00545	0.06181	2.98168
105	párpado	0.00499	0.05658	3.03826

110	pulgar	0.00457	0.05179	3.09005
115	vaso-sanguíneo	0.00418	0.04740	3.13745
117	talón	0.00350	0.03971	3.17716
119	planta-del-pie	0.00246	0.02788	3.20504
120	palma	0.00206	0.02336	3.2284
121	fosa-nasal	0.00188	0.02138	3.24978
		Hombres oficial		
78	esqueleto	0.01107	0.12544	0.12544
83	frontal	0.00928	0.10510	0.23054
88	peroné	0.00777	0.08805	0.31859
90	abdomen	0.00711	0.08060	0.39919
93	meñique	0.00651	0.07377	0.47296
95	anular	0.00596	0.06753	0.54049
96	espinilla	0.00596	0.06753	0.60802
102	medio	0.00545	0.06181	0.66983
104	índice	0.00499	0.05658	0.72641
108	lunar	0.00457	0.05179	0.7782
118	fémur	0.00321	0.03635	0.81455

Hombres escuelas oficial y particular

52	articulación	0.02243	0.27622	2.96665
54	pecho	0.02101	0.25864	3.22529
55	ano	0.01998	0.24600	3.47129
57	columna-vertebral	0.01933	0.23805	3.70934
Porcentaje sin fórmula: 14.10%				
Mujeres escuela particular				
60	abdomen	0.01454	0.17900	0.17900
65	riñón	0.01046	0.12880	0.30780
66	seso	0.01034	0.12731	0.43511
73	barbilla	0.00569	0.07013	0.50524
Porcentaje sin fórmula: 5.12%				
Mujeres escuela oficial				
56	intestino-grueso	0.01987	0.24465	0.24465
59	glándula-salival	0.01514	0.18645	0.43110
70	vesícula	0.00735	0.09055	0.52165
72	poro	0.00620	0.07636	0.59801
77	tráquea	0.00405	0.04987	0.64788
78	recto	0.00288	0.03547	0.68335
Porcentaje sin fórmula: 7.69%				
Mujeres escuelas oficial y particular				
44	intestino-delgado	0.02887	0.35546	0.35546
45	lengua	0.02718	0.33472	0.69018
61	garganta	0.01268	0.15612	0.8463
Porcentaje sin fórmula: 3.84%				
Hombres escuela particular				
64	panza	0.01126	0.13863	0.13863
67	espina	0.00872	0.10737	0.246
68	clavícula	0.00800	0.09860	0.3446
75	ceja	0.00523	0.06440	0.409
76	pestaña	0.00480	0.05914	0.46814
Porcentaje sin fórmula: 6.41%				
Hombres escuela oficial				
40	vena	0.03397	0.41822	0.41822
62	pompis	0.01226	0.15096	0.56918
69	arteria	0.00735	0.09055	0.65973
71	columna	0.00675	0.08315	0.74288
74	vaso-capilar	0.00569	0.07013	0.81301
Porcentaje sin fórmula: 6.41%				

CUARTO GRADO

Comunes cuatro variantes:mujeres, hombres, oficial, particular

VOCABLOS	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
1 ojo	0.52714	6.36786	6.36786
2 cabeza	0.47957	5.79326	12.16112
3 pie	0.40658	4.91148	17.07261
4 pierna	0.40474	4.88933	21.96195
5 mano	0.40314	4.86999	26.83195
6 boca	0.39575	4.78064	31.61259
7 brazo	0.36873	4.45428	36.06688
8 nariz	0.36344	4.39038	40.45727
9 corazón	0.34049	4.11311	44.57038
10 dedo	0.31904	3.85406	48.42444
11 hígado	0.21692	2.62047	51.04491
12 estómago	0.21121	2.55146	53.59637
13 rodilla	0.19319	2.33383	55.93021
14 cerebro	0.19079	2.30479	58.23501
15 cuello	0.16885	2.03971	60.27472
16 hueso	0.16653	2.01175	62.28647
17 oreja	0.15798	1.90842	64.19490
18 oído	0.15643	1.88973	66.08463
19 pulmón	0.15076	1.82117	67.90581
20 tronco	0.13617	1.64497	69.55078
21 codo	0.13566	1.63879	71.18958
22 diente	0.12366	1.49382	72.68340
23 uña	0.10733	1.29661	73.98002
24 pelo	0.10528	1.27185	75.25188
26 muñeca	0.09689	1.17049	76.42237
27 intestino-delgado	0.08405	1.01542	77.43782
28 músculo	0.08247	0.99630	78.43412
29 intestino	0.08206	0.99130	79.42542
30 hombro	0.07845	0.94776	80.37318
31 vena	0.07353	0.88828	81.26146
32 intestino-grueso	0.07173	0.86654	82.12800
33 espalda	0.06854	0.82801	82.95601
34 tobillo	0.06661	0.80469	83.76070
35 esófago	0.06491	0.78414	84.54484
36 costilla	0.06034	0.72901	85.27385
37 cara	0.05831	0.70439	85.97824
40 extremidades	0.05118	0.61827	86.59651
41 lengua	0.04514	0.54534	87.14185
42 ceja	0.04104	0.49586	87.63771
44 ombligo	0.03455	0.41743	88.05514
45 muslo	0.03434	0.41490	88.47004
47 columna	0.03220	0.38905	88.85909
48 cintura	0.03014	0.36416	89.22325
49 cadera	0.02987	0.36089	89.58414
50 tórax	0.02959	0.35747	89.94161
51 cráneo	0.02924	0.35333	90.29494
52 esqueleto	0.02872	0.34700	90.64194
54 sangre	0.02655	0.32075	90.96269
55 pestaña	0.02597	0.31374	91.27643
58 laringe	0.02062	0.24912	91.52555
59 carne	0.02042	0.24669	91.77224
71 tímpano	0.01049	0.12677	91.89901
86 pecho	0.00562	0.06789	91.9669

Porcentaje sin fórmula:54.18%

Mujeres y hombres escuela particular			
25	tráquea	0.10211	1.23356
38	riñón	0.05514	0.66619
39	testículo	0.05374	0.64920
56	seso	0.02578	0.31145
75	cerebelo	0.00838	0.10128
82	seno	0.00621	0.07503
Porcentaje sin fórmula: 6.12%			
Mujeres y hombres escuela oficial			
43	cabello	0.03969	0.47956
46	labio	0.03240	0.39149
Porcentaje sin fórmula: 2.04%			
Mujeres escuela particular			
69	útero	0.01234	0.14915
87	bronquio	0.00554	0.06701
90	pompis	0.00501	0.06063
91	arteria	0.00454	0.05486
95	bilis	0.00336	0.04064
97	vejiga	0.00275	0.03327
Porcentaje sin fórmula: 6.12%			
Mujeres escuela oficial			
61	mejilla	0.01472	0.17786
62	garganta	0.01426	0.17231
63	párpado	0.01416	0.17113
68	radio	0.01234	0.14915
70	axila	0.01117	0.13495
78	encia	0.00748	0.09046
79	talón	0.00715	0.08642
83	abdomen	0.00613	0.07406
95	cachete	0.00613	0.07406
92	vello	0.00454	0.05486
Porcentajes sin fórmula: 10.20%			
Mujeres escuelas oficial y particular			
53	bazo	0.02743	0.33145
57	faringe	0.02110	0.25499
67	pupila	0.01279	0.15455
Porcentaje sin fórmula: 3.06%			
Hombres particular			
64	pene	0.01403	0.15958
66	ano	0.01347	0.16276
72	extremidad-superior	0.01010	0.12211
73	extremidad-inferior	0.00914	0.11049
76	cuerpo	0.00827	0.09997
77	espina	0.00827	0.09997
80	cuero-cabelludo	0.00677	0.08185
89	pantorrilla	0.00501	0.06063
94	ovario	0.00410	0.04964
96	columna-vertebral	0.00304	0.03678
98	piel	0.00225	0.02724
Porcentaje sin fórmula: 11.22%			
Hombres oficial			
74	mandíbula	0.00914	0.11049
81	recto	0.00677	0.08185
84	angina	0.00613	0.07406
88	nuca	0.00554	0.06701
93	frente	0.00410	0.04964
Porcentaje sin fórmula: 5.10%			
Hombres escuelas oficial y particular			
60	tendón	0.01838	0.22209
65	panza	0.01382	0.16699
Porcentaje sin fórmula: 2.04%			

QUINTO GRADO DE PRIMARIA

Vocablos comunes a las cuatro variantes: mujeres hombres, particular y oficial

VOCABLOS	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
1 brazo	0.56776	6.42885	6.42885
2 mano	0.52496	5.94430	12.37316
3 pierna	0.52105	5.90001	18.27317
4 cabeza	0.51563	5.83863	24.11181
5 pie	0.51472	5.82832	29.94013
6 ojo	0.51098	5.78595	35.72608
7 boca	0.46923	5.31328	41.03936
8 nariz	0.44067	4.98986	46.02922
9 dedo	0.40626	4.60021	50.62944
10 oído	0.26956	3.05233	53.68178
11 uña	0.24100	2.72893	56.41071
12 cuello	0.23015	2.60605	59.01677
13 tronco	0.20234	2.29120	61.30798
14 oreja	0.18385	2.08184	63.38983
15 rodilla	0.17314	1.96051	65.35034
16 espalda	0.14620	1.65549	67.00583
17 estómago	0.13561	1.53554	68.54138
18 pulmón	0.13286	1.50445	70.04584
19 corazón	0.12206	1.38213	71.42797
20 diente	0.10080	1.14145	72.56943
21 cerebro	0.09234	1.04564	73.61507
22 pelo	0.09151	1.03620	74.65128
23 lengua	0.09107	1.03121	75.68249
24 codo	0.09047	1.02444	76.70693
25 ceja	0.08142	0.92201	77.62895
26 muñeca	0.08093	0.91641	78.54537
27 hueso	0.07709	0.87293	79.41830
28 pestaña	0.07298	0.82638	80.24469
29 hombro	0.07239	0.81969	81.06439
31 hígado	0.06771	0.76672	81.83111
32 vena	0.06468	0.73249	82.5636
33 músculo	0.06398	0.72446	83.28806
34 intestino	0.06200	0.70211	83.99017
36 cintura	0.05814	0.65840	84.64857
38 riñón	0.05420	0.61378	85.77944
39 panza	0.04566	0.51709	86.28802
40 cadera	0.04491	0.50858	86.77174
42 labio	0.04272	0.48372	86.77174
44 pecho	0.03457	0.39144	87.5525
45 costilla	0.03438	0.38932	87.91825
46 muslo	0.03230	0.36575	88.12429
56 tórax	0.01819	0.20604	89.18705
58 pupila	0.01759	0.19922	89.38627
77 vello	0.01108	0.12557	90.24164
80 axila	0.01096	0.12411	90.61663
85 seso	0.00882	0.09997	91.04162
87 sangre	0.00778	0.08814	91.12976
90 abdomen	0.00711	0.08060	91.29841
Mujeres y hombres escuela particular			
41 extremidades	0.04467	0.50583	0.50583
70 tendón	0.01257	0.14241	0.64824

Mujeres y hombres escuela oficial				
30	cabello	0.06893	0.78057	0.78057
35	cara	0.06142	0.69549	1.47606
47	tibia	0.03220	0.36470	1.84076
48	tobillo	0.02892	0.32748	2.16824
50	pene	0.02355	0.26675	2.43499
53	intestino-delgado	0.01974	0.22352	2.65851
54	columna	0.01839	0.20831	2.86682
55	garganta	0.01821	0.20630	3.07312
57	tímpano	0.01795	0.20328	3.2764
59	intestino-grueso	0.01747	0.19786	3.47426
62	piel	0.01526	0.17287	3.64713
63	esófago	0.01458	0.16516	3.81229
65	cachete	0.01333	0.15099	3.96328
68	radio	0.01308	0.14813	4.11141
75	nuca	0.01120	0.12684	4.23825
89	mejilla	0.00751	0.08507	4.32332
Mujeres escuela particular				
64	pompis	0.01335	0.15118	0.15118
66	cola	0.01322	0.14972	0.3009
67	extremidad-superior	0.01322	0.14972	0.45062
72	extremidad-inferior	0.01210	0.13704	0.58766
99	cuerda-vocal	0.00545	0.06181	0.64947
100	espina-dorsal	0.00545	0.06181	0.71128
106	pescuezo	0.00499	0.05658	0.76786
111	uretra	0.00457	0.05179	0.81965
114	planta	0.00418	0.04740	0.86705
116	rótula	0.00383	0.04339	0.91044
Mujeres escuela oficial				
61	hipófisis	0.01578	0.17869	0.17869
69	laringe	0.01257	0.14241	0.32110
81	occipucio	0.01014	0.11482	0.43592
86	frente	0.00849	0.09620	0.53212
91	busto	0.00711	0.08060	0.61272
92	faringe	0.00651	0.07377	0.68649
97	glúteo	0.00596	0.06753	0.75402
107	angina	0.00457	0.05179	0.80581
109	pantorrilla	0.00457	0.05179	0.85760
112	bronquio	0.00418	0.04740	0.90500
113	pellejo	0.00418	0.04740	0.95240
Mujeres escuelas oficial y particular				
51	ombligo	0.02340	0.26505	0.26505
76	cráneo	0.01108	0.12557	0.39062
85	seso	0.00882	0.09997	0.49059
94	arteria	0.00644	0.07299	0.56358
Hombres escuela particular				
37	aparato-digestivo	0.05672	0.64232	0.64232
43	aparato-respiratorio	0.04264	0.48284	1.12516
49	sistema-circulatorio	0.02889	0.32713	1.45229
52	sistema-muscular	0.02336	0.26454	1.71683
60	aparato	0.01705	0.19311	1.90994
71	coxis	0.01210	0.13704	2.04698
73	reproductor	0.01210	0.13704	2.18402
74	testículo	0.01210	0.13704	2.32106
79	sistema-óseo	0.01107	0.12544	2.4465
80	axila	0.01096	0.12411	2.57061
82	tabique	0.01014	0.11482	2.68543
84	sistema-nervioso	0.00928	0.10510	2.79053
98	omóplato	0.00596	0.06753	2.85806
101	glóbulo-rojo	0.00545	0.06181	2.91987
103	vejiga	0.00545	0.06181	2.98168
105	párpado	0.00499	0.05658	3.03826

110	pulgar	0.00457	0.05179	3.09005
115	vaso-sanguíneo	0.00418	0.04740	3.13745
117	talón	0.00350	0.03971	3.17716
119	planta-del-pie	0.00246	0.02788	3.20504
120	palma	0.00206	0.02336	3.2284
121	fosa-nasal	0.00188	0.02138	3.24978
		Hombres oficial		
78	esqueleto	0.01107	0.12544	0.12544
83	frontal	0.00928	0.10510	0.23054
88	peroné	0.00777	0.08805	0.31859
90	abdomen	0.00711	0.08060	0.39919
93	meñique	0.00651	0.07377	0.47296
95	anular	0.00596	0.06753	0.54049
96	espinilla	0.00596	0.06753	0.60802
102	medio	0.00545	0.06181	0.66983
104	índice	0.00499	0.05658	0.72641
108	lunar	0.00457	0.05179	0.7782
118	fémur	0.00321	0.03635	0.81455

Hombres escuelas oficial y particular

SEXTO GRADO DE PRIMARIA

Vocablos comunes:mujeres hombres, particular y oficial

VOCABLOS	ÍNDICE DE DISPONIBILIDAD	PROPORCIÓN RELATIVA	PROPORCIÓN ACUMULADA
1 ojo	0.66622	5.76218	5.76218
2 nariz	0.62091	5.37021	11.13240
3 boca	0.54411	4.70598	15.83838
4 mano	0.54033	4.67329	20.51168
5 pie	0.48687	4.21094	24.72263
6 cabeza	0.48552	4.19931	28.92194
7 pierna	0.45160	3.90593	32.82787
8 dedo	0.44327	3.83389	36.66177
9 corazón	0.41179	3.56161	40.22338
10 brazo	0.38959	3.36961	43.59299
11 uña	0.32636	2.82272	46.41572
12 estómago	0.27723	2.39781	48.81353
13 oreja	0.26084	2.25600	51.06953
14 hueso	0.24757	2.14125	53.21079
15 pulmón	0.24114	2.08568	55.29647
16 cuello	0.22985	1.98797	57.28444
17 pelo	0.22902	1.98080	59.26525
18 rodilla	0.22034	1.90573	61.17098
19 oído	0.21965	1.89977	63.07076
20 diente	0.20324	1.75785	64.82861
21 músculo	0.18772	1.62361	66.45221
22 cerebro	0.16997	1.47008	67.92231
23 muñeca	0.16700	1.44439	69.36670
24 intestino	0.15264	1.32022	70.68692
25 hígado	0.14636	1.26590	71.95283
26 caja	0.13346	1.15433	73.10717
27 tronco	0.13272	1.14792	74.25509
28 lengua	0.13032	1.12714	75.38223
29 codo	0.12528	1.08359	76.46583
30 pastaña	0.12511	1.08214	77.54797
31 tobillo	0.11408	0.98669	78.53466
32 vena	0.11388	0.98500	79.51967
34 cara	0.08674	0.75025	80.26992
36 piel	0.07202	0.62291	80.89283
37 cabello	0.07097	0.61389	81.50672
38 hombro	0.06585	0.56957	82.07629
39 ombligo	0.06272	0.54254	82.61883
40 espalda	0.06253	0.54084	83.15967
41 pecho	0.06191	0.53546	83.69513
43 garganta	0.05480	0.47396	84.16909
44 sangre	0.04855	0.41993	84.58902
45 fémur	0.04763	0.41202	85.00104
46 muslo	0.04697	0.40628	85.40732
47 cráneo	0.04477	0.38722	85.79454
48 cadera	0.04180	0.36159	86.15613
49 frente	0.04079	0.35281	86.50894
50 esófago	0.03943	0.34104	86.84998
51 costilla	0.03871	0.33481	87.18479
52 busto	0.03860	0.33391	87.5187
53 intestino-delgado	0.03741	0.32357	87.84227
56 páncreas	0.03498	0.30255	88.14482
69 muela	0.02380	0.20589	88.35071
71 mejilla	0.02199	0.19022	88.54093
74 vejiga	0.02013	0.17413	88.71506
78 vello	0.01771	0.15318	88.86824

92	matriz	0.01333	0.11531	88.98355
125	poro	0.00545	0.04721	89.03076
Porcentaje sin fórmula: 42.22%				
Mujeres y hombres escuela particular				
33	tripa	0.09163	0.79256	0.79256
42	riñón	0.05849	0.50591	1.29847
58	ante Brazo	0.03452	0.29859	1.59706
59	labio	0.03314	0.28667	1.88373
60	tráquea	0.03298	0.28526	2.16899
63	columna-vertebral	0.02748	0.23772	2.40671
64	columna	0.02705	0.23400	2.64071
67	dedo-de-mano	0.02427	0.20994	2.85065
68	dedo-de-pie	0.02393	0.20702	3.05767
82	nalga	0.01622	0.14036	3.19803
96	pupila	0.01202	0.10396	3.30199
99	cuerda-vocal	0.01150	0.09946	3.40145
Porcentaje sin fórmula: 8.88%				
Mujeres y hombres escuela oficial				
35	célula	0.07475	0.64658	0.64658
55	tórax	0.03531	0.30542	0.952
65	esqueleto	0.02487	0.21514	1.16714
77	aparato-reproductor	0.01795	0.15529	1.32243
80	panza	0.01639	0.14182	1.46425
89	órgano	0.01420	0.12289	1.58714
93	órgano-sexual	0.01333	0.11531	1.70245
98	ovario	0.01166	0.10086	1.80331
Porcentaje sin fórmula: 5.92%				
Mujeres escuela particular				
62	extremidades	0.03034	0.26246	0.26246
88	vértebra	0.01423	0.12311	0.38557
102	axila	0.00931	0.08052	0.46609
105	angina	0.00800	0.06927	0.53536
106	radio	0.00800	0.06927	0.60463
108	ano	0.00751	0.06498	0.66961
109	flora-intestinal	0.00751	0.06498	0.73459
110	glóbulo-rojo	0.00751	0.06498	0.79957
111	faringe	0.00704	0.06096	0.86053
115	tabique-de-nariz	0.00661	0.05719	0.91772
116	aparato-respiratorio	0.00620	0.05365	0.97137
117	esternón	0.00620	0.05365	1.02502
120	aparato-digestivo	0.00581	0.05033	1.07535
122	glúteo	0.00545	0.04721	1.12256
123	nuca	0.00545	0.04721	1.16977
124	pómulo	0.00545	0.04721	1.21698
126	cintura	0.00480	0.04155	1.25853
127	córnea	0.00422	0.03656	1.29509
129	barba	0.00396	0.03430	1.32939
130	faz	0.00396	0.03430	1.36369
131	cerebelo	0.00372	0.03218	1.39587
132	rostro	0.00372	0.03218	1.42805
134	párpado	0.00270	0.02338	1.45143
Porcentaje sin fórmula: 17.03%				
Mujeres escuela oficial				
85	glóbulo	0.01517	0.13123	0.13123
94	óvulo	0.01250	0.10815	0.23938
95	trompa-de-falopio	0.01223	0.10584	0.34522
107	vagina	0.00800	0.06927	0.41449
112	tímpano	0.00704	0.06096	0.47545
Porcentaje sin fórmula: 3.70%				

Mujeres escuelas oficial y particular				
90	planta-del-pie	0.01371	0.11863	0.11863
73	pantorrilla	0.02029	0.17552	0.29415
Porcentaje sin fórmula: 1.48%				
Hombres escuela particular				
70	articulación	0.02371	0.20507	0.20507
72	yugular	0.02099	0.18156	0.38663
84	arteria	0.01574	0.13616	0.52279
87	seso	0.01423	0.12311	0.64590
91	vesícula	0.01335	0.11549	0.76139
114	tendón	0.00688	0.05955	0.82094
118	paladar	0.00620	0.05365	0.87459
119	pompis	0.00620	0.05365	0.92824
121	lunar	0.00581	0.05033	0.97857
133	mandíbula	0.00270	0.02338	1.00195
135	cartílago	0.00172	0.01495	1.01690
Porcentaje sin fórmula: 8.14%				
Hombres escuela oficial				
54	pene	0.03622	0.31333	0.31333
76	glándula	0.01834	0.15867	0.47200
79	parte-sexual	0.01724	0.14911	0.62111
83	torso	0.01617	0.13989	0.76100
86	vista	0.01517	0.13123	0.89223
97	pelvis	0.01175	0.10163	0.99386
103	nervio	0.00910	0.07871	1.07257
104	laringe	0.00853	0.07384	1.14641
113	tiroides	0.00704	0.06096	1.20737
128	espinilla	0.00422	0.03656	1.24393
Porcentaje sin fórmula: 7.40%				
Hombres escuelas oficial y particular				
57	intestino-grueso	0.03491	0.30199	0.30199
61	testículo	0.03240	0.28023	0.58222
66	carne	0.02429	0.21008	0.7923
75	apéndice	0.01880	0.16260	0.9549
81	bazo	0.01631	0.14110	1.096
100	cachete	0.01094	0.09462	1.19062
101	talón	0.01058	0.09151	1.28213
Porcentaje sin fórmula: 5.18%				